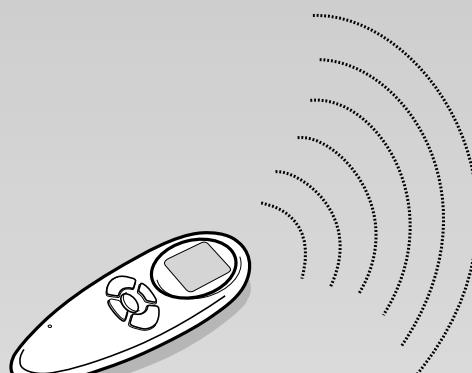




United Technologies



## Infrared Remote 2 IR2 - NTC



**(GB) INSTALLATION MANUAL**

**(NL) MONTAGE-INSTRUCTIES**

**(I) MANUALE DI INSTALLAZIONE**

**(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

**(F) MANUEL D'INSTALLATION**

**(P) MANUAL DE INSTALAÇÃO**

**(D) INSTALLATIONSANWEISUNG**

**(S) INSTALLATIONSMANUAL**

**(E) MANUAL DE INSTALACIÓN**

**(FIN) ASENNUSOHJE**



**GB**

**ENGLISH**

**Installation Manual**

**I**

**ITALIANO**

**Manuale di installazione**

**F**

**FRANÇAIS**

**Manuel d'installation**

**D**

**DEUTSCH**

**Installationsanweisung**

**E**

**ESPAÑOL**

**Manual de instalación**

**NL**

**NEDERLANDS**

**Montage - Instructies**

**GR**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

**P**

**PORTUGUÊS**

**Manual de instalação**

**S**

**SVENSKA**

**Installationsmanual**

**FIN**

**SUOMI**

**Asennusohje**



# NTC - IR2

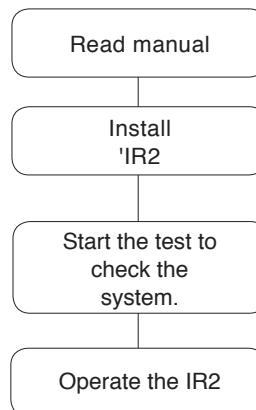
## Installation manual

The installation instructions for both the indoor and the outdoor unit are given in the manuals for each unit.

### Contents

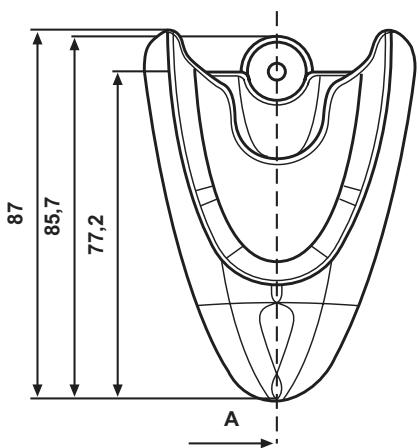
|                                      | Page |
|--------------------------------------|------|
| Dimension (mm) .....                 | 2    |
| Aspect and display .....             | 3    |
| General information.....             | 4    |
| Wall-mounted bracket.....            | 4    |
| Configuration menu .....             | 5/6  |
| Configuration menu – Supplement..... | 6    |
| Installation tests .....             | 7    |

INSTALLATION FLOW CHART

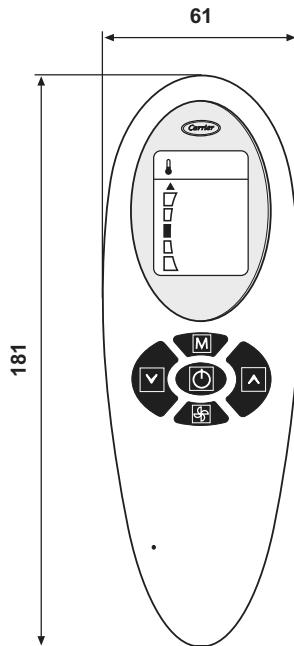
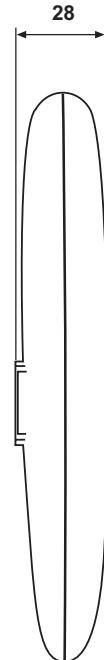
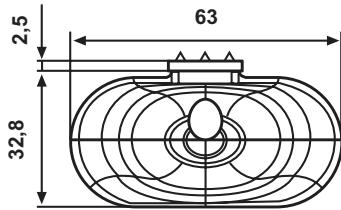


# NTC - IR2

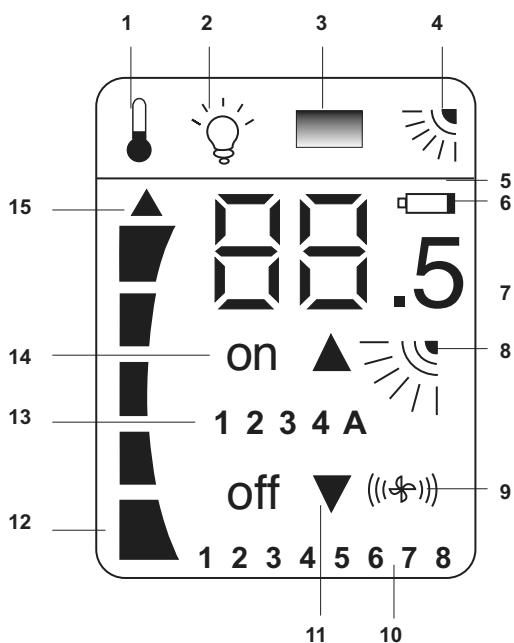
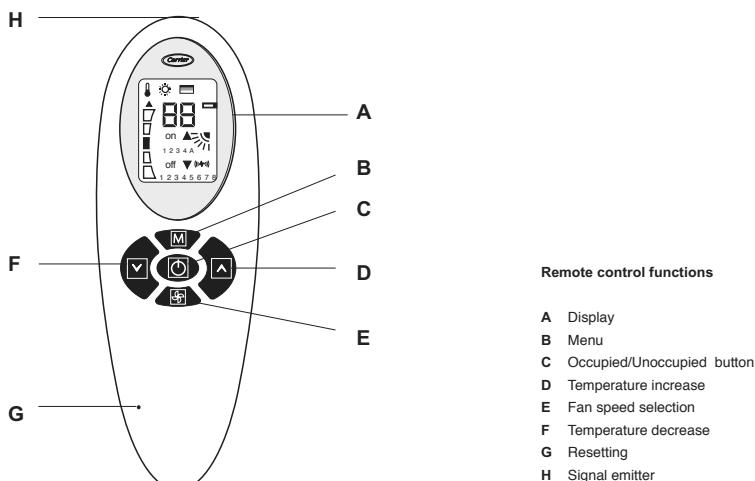
## Dimension (mm)



Wall-mounted bracket



Remote control

Aspect and display

1. Normal operation HVAC menu
2. Lights control menu
3. Blind control menu
4. Louver control menu
5. Sleeping mode ON
6. Low batteries signal
7. User setpoint if stand alone system  
(+Louver position number)
8. Louver user selection (if enabled)
9. Fan user selection (if enabled)
10. Remote ID
11. "UP" to raise blind and increase the blind inclination  
"DOWN" to lower blind and decrease the blind inclination
12. Bar-graph if communicating system
13. Lights and blinds groups control
14. "On" to turn the lights on  
"Off" to turn the lights off
15. Transmit icon

# NTC - IR2

## General information

The remote control works only with hydronic units. For installation instructions of this unit, refer to the relevant manuals.

The operating setting to the unit are sent by the remote control through an infrared ray.

The emitter is placed on top of the remote control just over the display (H).

For this reason, the remote control must be directed towards the unit before sending any message and care must be taken that no obstructions are between the remote control and the unit.

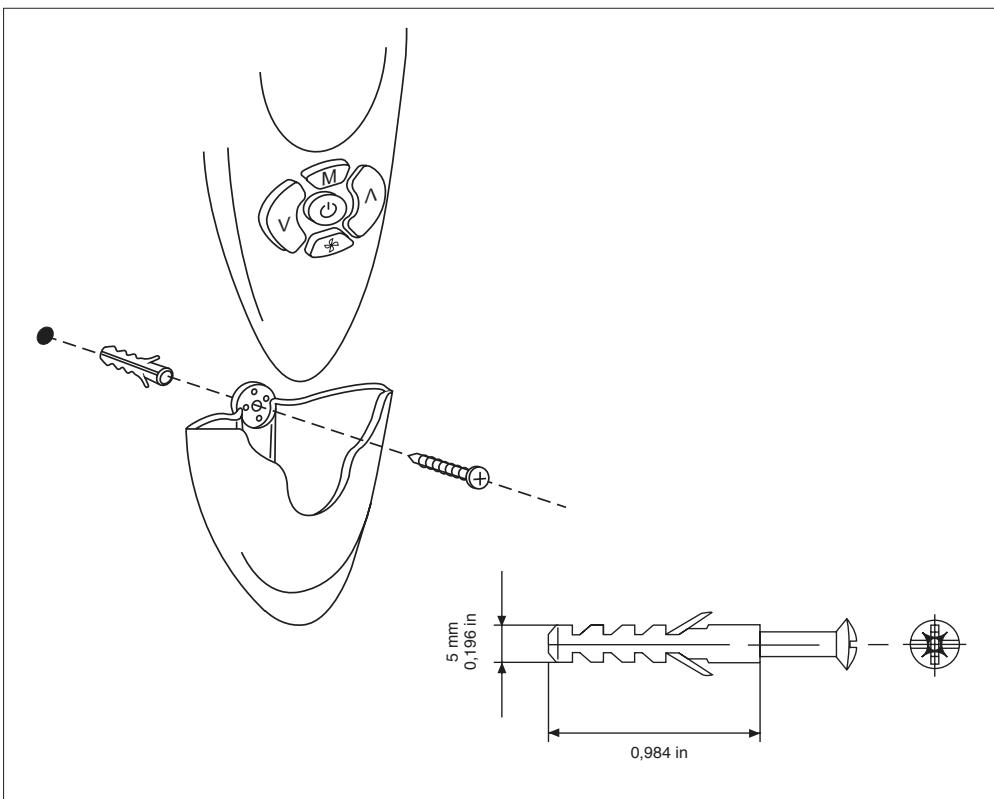
A small black arrow on the display left side indicates that the message has been correctly sent.

An acoustical sound (beep) indicates that the message has been correctly received by the unit.

- For trouble-free installation, which should be carried out by a qualified installer.

- Follow all current national safety code requirements.
- After installation thoroughly test the system operation and explain all system functions to the owner.
- Leave this manual with the owner for consultation during future periodic maintenance.
- Dispose of packaging material in accordance with local requirements.
- The manufacturer denies any responsibility and warranty shall be void if these installation instructions are not observed.
- Inspect equipment for damage due to improper transportation or handling: file an immediate claim with the shipping company. Do not install or use damaged units.
- In case of any malfunctioning turn the unit off, disconnect the mains power supply and contact a qualified service engineer.

## Wall-mounted bracket



## Configuration menu

Refer to the figure at page 3 (Aspect and display).

With the remote control OFF press button B for at least 5 seconds to access to the configuration menu. "1-" is displayed: this is the first settable item of the menu. To check this item's value press button B again. The default value is displayed first.

To change this value, press button F or D. Press E to save the new setting. To display and/or change another item ("2-") press button B and repeat the steps above.  
 If no button is pressed within 60 seconds, the system quits the menu automatically. No message is sent.  
 The configuration menu is described in the following table:

| Item | Value   | Description  | Displayed  |
|------|---|--|--|
| 1-   | Temperature units<br><b>C: Degrees C</b><br><br>F: Degrees F  | "C"-indicates that all temperatures will be displayed in degrees C.<br>"F"-indicates that all temperatures will be displayed in degrees F.<br>[Defaults: "C": Degrees °C]  | NO   |
| 2-   | System<br><b>Co</b><br>St   | Temp SP is shown thru bar graph<br>Temp SP is shown thru the 7 segments digits and .5 icon<br>[Defaults: "Co": Communicating]  | NO   |
| 3-   | Set - point displaying<br><b>Ye</b><br>No   | The set-point value will be displayed on the IR2 lcd<br>The set-point value will be NOT displayed on the IR2 lcd<br>[Defaults: "Ye"]   | YES<br>If "System" is Co, the set - point will be not displayed automatically.   |
| 4-   | Set-point value<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Defaults: 22 °C; 72 °F]   | NO   |
| 5-   | Reset step value<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Default: "0,5" °C; "1" °F]  | YES<br>If the reset step value is set to 0, the stand alone mode is not available. The IR remote control and its display, work as in communicating mode  |
| 6-   | Fan speed type<br><b>F</b><br>U   | Fixed speed<br>Variable fan speed<br>[Default: "F" 3 fixed speeds]   | NO: In case of variable fan, the icons available are two: HIGH speed and AUTO mode   |
| 7-   | Blind groups available<br><b>0</b><br><br>1<br><br>...<br><br>4<br><br>5  | There is no blind/groups to control: no icons will be displayed<br>Just one blind group is available: "1" group icons will not be illuminated<br>...<br>Four lights groups are available: "Lamp" and "4" groups icons will be illuminated in the light menu<br>There is no group, but user can manage the blind<br>[Defaults: "0": Blinds control disabled.] | YES: Once the blind menu is selected, the groups icon will be energized on the lcd (no icons if just one group is selected)<br><br>"A" and "1" icons are energized in the blind menu. User can manage all blinds or just one |
| 8-   | Blind Inclination<br><b>No</b><br><br>Ye  | The installed blinds doesn't have the capability to modify its inclination<br>The installed blinds has the motor able to change its inclination.<br>[Default: "No" Blinds doesn't have the capability to change its inclination]   | NO<br>The blind inclination feature becomes active into the Blind Menu. No icon point out this feature out of the blind menu   |

# NTC - IR2

## Configuration menu

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 9-  | Lights groups available<br>0<br>1<br>...<br>4<br>5 | There is no lights/groups to control: no icons will be displayed<br>Just one lights group is available: "1" group icons will not be illuminated<br>...<br>Four lights groups are available: "Lamp" and "4" groups icons will be illuminated<br>There is no group, but user can manage the light [Defaults: "0" Lights control disabled.] | YES: Once the Lights Menu is selected, the groups icon will be energized on the lcd (no icons if just one group is selected)<br>"A" and "1" icons are energized in the light menu. User can manage all lights or just one   |
| 10- | Louver presence<br><br>No<br>Ye                    | Some units doesn't have the louver installed. This item consents to don't show the louver icon on the LCD<br><br>None<br><br>Louver installed (Stepper motor or Synchronous motor + home position)<br><br>[Defaults: "No" No louver presence.]   | YES<br>If the unit has the louver, this icon will be activated<br><br><br>This icon will show on the LCD the functioning of the louver   |
| 11- | Unit's remote ID<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7   | Unit remote ID ALL<br>Unit remote ID 1<br>Unit remote ID 2<br>Unit remote ID 3<br>...<br>Unit remote ID 7<br>[Defaults: "A" All]   | YES   |
| 12- | HVAC system<br><br>Ye<br>No                        | Some application needs to manage just the power module, without any other system linked<br><br>An HVAC system is present<br><br>An HVAC system is NOT present<br><br>[Default: "Ye": HVAC system is present]   | YES<br>In both Occupied or Unoccupied mode:<br>The temperature icon will be hidden<br><br><br>Light and Blind icons will appear just if selected<br><br>  |

## Configuration menu – Supplement

### Item 4 - Item 5-:

The user desired temperature can be set through buttons F or D.

Temperature increase or decrease starts from the factory-set value of 22C (72F).

Each time button F or D is pressed, temperature is increased or decreased by  $\pm 0.5$  degrees (or  $\pm 1$ F).

In this case the temperature range is between 20 C and 24C (68F to 76F). In any case, the user can increase this temperature range by changing item 4 and 5 values.

Item 4 is the starting temperature and item 5 is the value to be assigned each time button F or D is pressed.

There follow some examples according to the scale range required (we suggest changing item 5 ONLY):

#### Item 5 = 2C (4F)

Minimum temp. = 14C (56F)  $\rightarrow$  automatically set at 15C (59F)

Maximum temp. = 30C (88F)

#### Item 5 = 1.5C (3F)

Minimum temp. = 16C (60F)

Maximum temp. = 28C (84F)

#### Item 5 = 1C (2F)

Minimum temp. = 18C (64F)

Maximum temp. = 26C (80F)

The user can also set the value of item 4 so that no temperature increase or decrease can change it when button F or D is pressed.

To do so, set the desired fixed temperature value in item 4 and set 0C (0F) in item 5.

Anyway, the desired maximum temperature value is 32C (90F).

# NTC - IR2

## Installation tests

Refer to the figure at page 3 (Aspect and display). Once the unit has been installed and configured, the test must be carried out.

The scope of this test is to check that installation has been carried out correctly and the unit operates properly when started for the first time.

Press button B and C simultaneously for at least 5 seconds to enter the test mode. "A" appears on the display.

The automatic test or one of the 3 manual tests can now be selected. Press button D and the following options are cyclically displayed:

A      1      2      3      A      1...

To confirm the desired test press button B within 60 seconds with the remote control directed towards the unit. Two acoustic signals (beep beep) indicate if the message is correctly received by the unit.

### Automatic test

Throughout the entire test the remote control must always be directed towards the indoor unit so that the unit can correctly receive the messages cyclically sent by the remote control.

The scope of this test is to check that messages are correctly sent and received and the unit operates correctly.

The test can not be started with a non-communicating unit (stand-alone) or if the unit is not equipped with a outlet air sensor.

During the test, all icons on the display are off and only button C is active to stop the test at any moment.

If the test is not stopped it lasts about 22 minutes.

During the test, the unit diagnostic is active.

The following table shows which unit outlets are forced and which operating mode is active:

| Minutes  | Cooling   | Heating | Fixed speed fan motor |        |      | Variable speed fan motor |      | Electric heaters | Condensate draining pump |
|----------|-----------|---------|-----------------------|--------|------|--------------------------|------|------------------|--------------------------|
|          |           |         | LOW                   | MEDIUM | HIGH | AUTO                     | HIGH |                  |                          |
| 0 to 1   | (X) / (*) |         | X                     |        |      |                          |      | *                |                          |
| 1 to 2   | (X) / (*) |         |                       | X      |      |                          |      | *                |                          |
| 2 to 3   | (X) / (*) |         |                       |        | X    |                          | *    |                  | X/ *                     |
| 3 to 6   | X/ *      |         |                       |        |      | X                        | *    |                  | X/ *                     |
| 6 to 11  |           | X/ *    |                       |        |      | X                        |      | *                |                          |
| 11 to 13 |           | X/ *    |                       |        | X    |                          | *    |                  | X/ *                     |
| 13 to 20 | X/ *      |         |                       |        |      | X                        |      | *                | X/ *                     |
| 20 to 21 |           |         | X                     |        |      | X                        |      | *                | X/ *                     |

X/\* = Do not forget that the water valves need a few minutes to open completely. It is only after this time that the cooling or heating effect is felt.

### Manual test

Three different tests, indicated by the corresponding number, can be selected.

Each test will force different system outlets.

During the test, all icons on the display are off and only button C is active to stop the test at any moment. If the test is not stopped it lasts about 7 minutes.

#### TEST1- Cooling mode

To start this test, direct the remote control towards the unit and press button B when "1" is shown on the display.

The message is sent to the system and two acoustic signals (beep beep) indicate that the message has been correctly received.

The scope of this test is to check the cooling operation mode. The forced unit outlets are:

- Cold water valve
- HIGH fan speed
- Condensate draining pump start-up

#### TEST2- Heating mode

To start this test, direct the remote control towards the unit and press button B when "2" is shown on the display. The message is sent to the system and two acoustic signals (beep beep) indicate that the message has been correctly received. The scope of this test is to check the heating operation mode.

The forced unit outlets are:

- Hot water valve
- MEDIUM fan speed (HIGH for units with variable speed motor)

#### TEST3 – Booster heating (hot water + electric heaters)

To start this test, direct the remote control towards the unit and press button B when "3" is shown on the display. The message is sent to the system and two acoustic signals (beep beep) indicate that the message has been correctly received. The scope of this test is to check the heating operation mode with electric heaters on.

The forced unit outlets are:

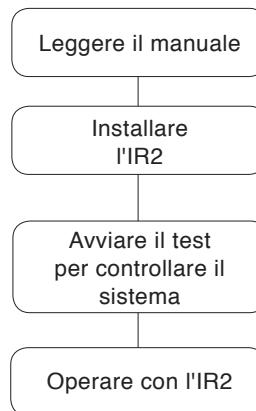
- Hot water valve
- Electric heaters on
- AUTOMATIC fan speed

Le istruzioni di installazione delle unità interne ed esterne, sono riportate nei rispettivi manuali.

### Indice

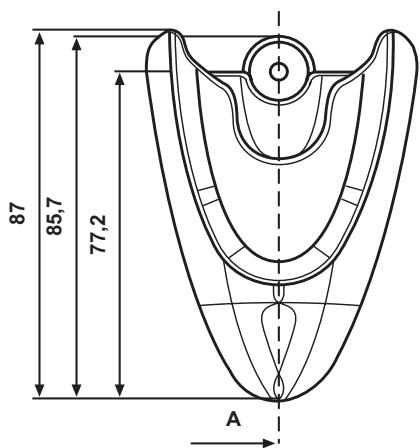
|  | Página |
|--|--------|
| Dimensioni (mm) .....                          | 2      |
| Aspetto e display .....                        | 3      |
| Informazioni generali .....                    | 4      |
| Montaggio supporto parete .....                | 4      |
| Menu di configurazione.....                    | 5/6    |
| Menu di configurazione - Approfondimento ..... | 6      |
| Test di installazione .....                    | 7      |

### DIAGRAMMA DI INSTALLAZIONE

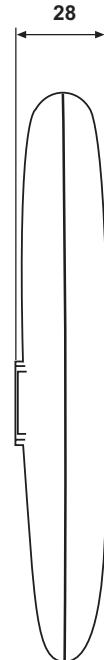
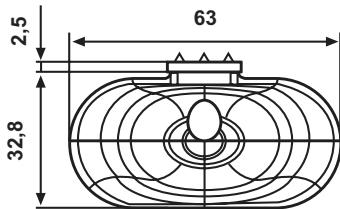


# NTC - IR2

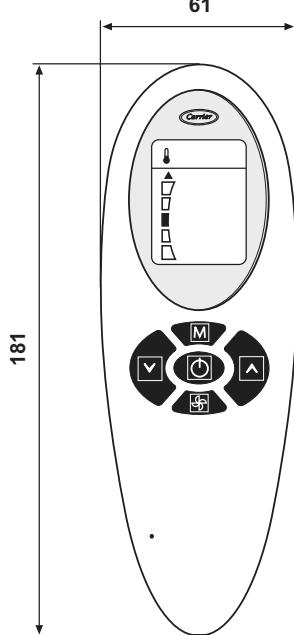
## Dimensioni (mm)

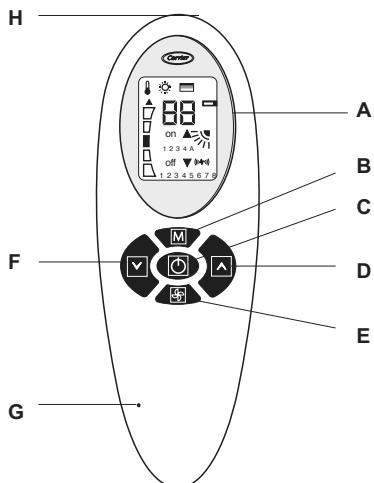


Sostegno a parete

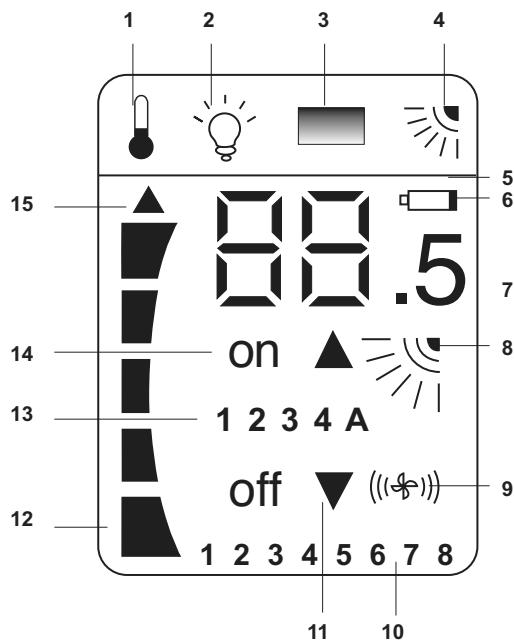


Telecomando



**Aspetto e display****Funzioni telecomando**

- A Display
- B Menu
- C Pulsante Occupied/Unoccupied
- D Aumento temperatura
- E Selezione velocità ventilatore
- F Diminuzione temperatura
- G Azzeramento
- H Emettitore di segnale



1. Menù HVAC funzionamento normale
2. Menù gestione luci
3. Menù gestione tapparelle
4. Menù gestione alette
5. Modalità Sleeping attiva
6. Segnale livello pile basso
7. Setpoint utente in caso di sistema autonomo (+ numero posizione alette)
8. Selezione utente alette (se abilitata)
9. Selezione utente ventilatore (se abilitata)
10. ID remoto
11. "UP" per alzare le tapparelle ed aumentarne l'inclinazione "DOWN" per abbassare le tapparelle e diminuirne l'inclinazione
12. Barra grafica per sistema comunicante
13. Gestione gruppi luci e tapparelle
14. "On" per accensione luci  
"Off" per spegnimento luci
15. Icona Trasmissione

## Informazioni generali

Il telecomando funziona solo con unità idroniche.

Per le istruzioni di installazione di queste unità fare riferimento ai relativi manuali.

Il telecomando impedisce le impostazioni di funzionamento all'unità tramite un raggio infrarosso.

L'emettitore è posto in testa al telecomando appena sopra il display (H).

E' importante dunque puntare il telecomando verso l'unità prima di inviare qualsiasi messaggio, facendo attenzione che non ci siano ostacoli fra telecomando e l'unità.

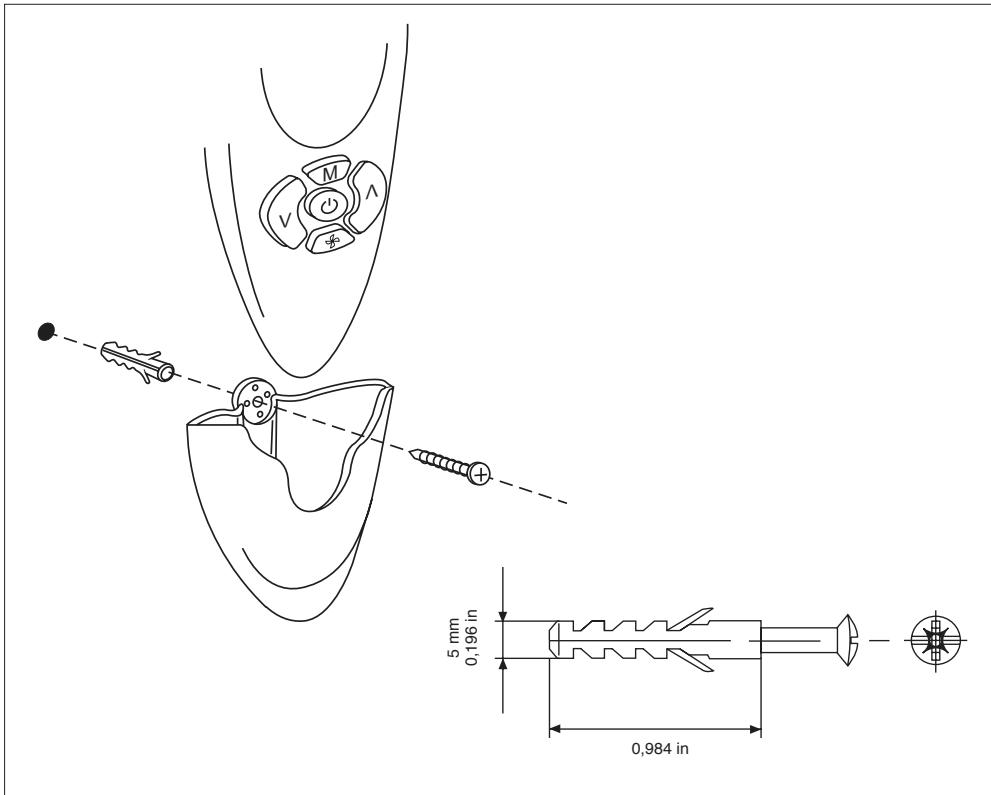
L'invio del messaggio è segnalato dal telecomando con la comparsa di una piccola freccia nera sulla sinistra del display.

Se il messaggio è ricevuto correttamente dall'unità, questa emetterà un segnale acustico (beep).

• L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

- Eseguire l'installazione rispettando le normative di sicurezza Nazionali in vigore.
- Dopo l'installazione eseguire il collaudo funzionale ed istruire l'utente sul corretto funzionamento del climatizzatore.
- Lasciare il presente manuale all'utente in modo che possa essere consultato per le periodiche operazioni di manutenzione.
- Eliminare il materiale di imballaggio rispettando le vigenti normative.
- Il produttore rifiuta qualsiasi responsabilità e la garanzia sarà nulla se non verranno osservate queste istruzioni di installazione.
- Assicurarsi che l'unità non abbia subito danni durante il trasporto; nel caso esporre immediato reclamo allo spedizioniere. Non installare né utilizzare apparecchi danneggiati.
- In caso di funzionamento anomalo spegnere l'unità, togliere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale specializzato.

## Montaggio supporto parete



## Menu di configurazione

Fare riferimento alla figura di pag. 3 (Aspetto e display).

Per entrare nel menu di configurazione premere il pulsante B per almeno 5 secondi consecutivi a telecomando spento.

Apparirà la voce “1”. Questa rappresenta la prima voce configurabile del menu. Per controllare il valore di questa voce premere di nuovo il pulsante B. Al primo controllo, verrà visualizzato il valore

di fabbrica. Per cambiare tale valore premere il pulsante F o D. Per salvare la nuova impostazione premere il pulsante E. Per passare alla visualizzazione e/o modifica di un'altra voce (“2.”), premere il pulsante B e procedere come sopra. Se nessun pulsante viene premuto entro 60 secondi, si uscirà automaticamente dal menu. Nessun messaggio verrà inviato. Il menu di configurazione è il seguente:

| Item | Valore  | Descrizione   | Visualizzato  |
|------|---|---|---|
| 1-   | Unità di temperatura<br><b>C: Gradi C</b><br><br>F: Gradi F   | °C – indica che tutte le temperature saranno visualizzate in gradi C.<br>°F – indica che tutte le temperature saranno visualizzate in gradi F.<br>[Valore preimpostato: “C”: Gradi °C]  | NO  |
| 2-   | Sistema<br><b>Co</b><br><br>St  | Il valore di set point di temperatura è visualizzato attraverso la barra grafica<br>Il valore di set point di temperatura è visualizzato attraverso le 7 cifre a segmento e l'icona .5<br>[Valore preimpostato: “CO”: Comunicante]  | NO  |
| 3-   | Visualizzazione valore di set point<br><b>Si</b><br><br>No  | Il valore di set point sarà visualizzato sul display a cristalli liquidi IR2.<br>Il valore di set point NON sarà visualizzato sul display a cristalli liquidi IR2.<br>[Valore preimpostato: “YE”]   | SI<br>Se il “Sistema” è Co (comunicante), il valore di set point non sarà visualizzato automaticamente.   |
| 4-   | Valore di set point<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Valore preimpostato: 22 °C; 72 °F]   | NO  |
| 5-   | Valore di Reset step<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Valore preimpostato: “0,5” °C; “1” °F]   | SI: Se il valore di reset step impostato è 0, la modalità autonomo non sarà disponibile. Il telecomando IR ed il suo display funzionano come in modalità comunicazione.   |
| 6-   | Tipo velocità ventilatore<br><b>F</b><br><br><b>U</b>   | Velocità fissa<br>Velocità variabile del ventilatore<br>[Valore preimpostato: “F”, 3 velocità fisse]  | NO: In caso di ventilatore variabile, sono disponibili due icone ALTA velocità e modo AUTO  |
| 7-   | Gruppi tapparelle disponibili<br><b>0</b><br><br>1<br><br>...<br><br>4<br><br>5   | Non esistono tapparelle/gruppi da gestire: nessuna icona verrà visualizzata<br>E’ disponibile un solo gruppo tapparelle: le icone del gruppo “1” non si illumineranno<br>...<br>Sono disponibili quattro gruppi di luci: le icone dei gruppi “Lampada” e “4” si illuminano nel menu luci.<br>Nessun gruppo presente ma l’utente può gestire le tapparelle.<br>[Valore preimpostato: “0”: comando tapparella disabilitato] | SI: Dopo aver selezionato il menu tapparelle, l’icona del gruppo si illumina sul display a cristalli liquidi (non vi sono icone se viene selezionato un solo gruppo). Le icone “A” e “1” si illuminano nel menu tapparelle. L’utente può gestire tutte le tapparelle o una sola tapparella. |
| 8-   | Inclinazione tapparelle<br><b>No</b><br><br>Si  | Non è possibile modificare l’inclinazione delle tapparelle installate.<br>Le tapparelle installate sono dotate di motore per la modifica dell’inclinazione.<br>[Valore preimpostato: “No”, Impossibile cambiare l’inclinazione delle tapparelle]  | NO: La caratteristica di inclinazione della tapparella si attiva nel menu Tapparelle. Nessuna icona evidenzia questa caratteristica al di fuori del menu tapparella.  |

# NTC - IR2

## Menu di configurazione

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 9-  | Gruppi luci disponibili<br>0<br>1<br>...<br>4<br>5   | Non esistono luci/gruppi da gestire: nessuna icona verrà visualizzata<br>E' disponibile un solo gruppo luci: le icone del gruppo "1" non si illumineranno<br>...<br>Sono disponibili quattro gruppi luci: le icone dei gruppi "Lampada" e "4" si illuminano.<br>Nessun gruppo ma l'utente può gestire la luce.<br><br>[Valore preimpostato: "0": comando luci disabilitato] | SI: Dopo aver selezionato il Menu Luci, l'icona del gruppo si illumina sul display a cristalli liquidi (non vi sono icone se viene selezionato un solo gruppo)<br><br>Le icone "A" e "1" si illuminano nel menu luci. L'utente può gestire tutte le luci o una sola luce.   |
| 10- | Presenza aletta<br><br>No<br>Si                      | Alcune unità sono prive di aletta. Questa voce permette di non mostrare l'icona dell'aletta sul display a cristalli liquidi.<br><br>Nessuna<br><br>Aletta installata (motore passo passo o motore sincrono + posizione home)<br><br>[Valore preimpostato: "No" Nessuna presenza dell'aletta]  | SI<br>Se l'unità è dotata di aletta, questa icona sarà attivata<br><br><br>Questa icona mostrerà il funzionamento dell'aletta sul display a cristalli liquidi.   |
| 11- | ID remoto dell'unità<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7 | ID remoto unità TUTTE<br>ID remoto unità 1<br>ID remoto unità 2<br>ID remoto unità 3<br>...<br>ID remoto unità 7<br><br>[Valore preimpostato: "A": TUTTE]   | SI  |
| 12- | Sistema HVAC<br><br>Si<br>No                         | Alcune applicazioni possono gestire solo il modulo di alimentazione senza che altri sistemi siano connessi<br><br>Un sistema HVAC è presente<br><br>Un sistema HVAC NON è presente.<br><br><br>[Valore preimpostato: "Ye": sistema HVAC presente ]  | SI<br>In modalità Occupato o Non occupato:<br>L'icona della temperatura sarà nascosta<br><br><br><br>Le icone Luce e Tapparella verranno visualizzate solo se selezionate. |

## Menu di configurazione - Approfondimento

### Item4- e Item5-:

La temperatura desiderata dall'utente può essere regolata premendo i pulsanti F o D.

L'incremento o la diminuzione della temperatura parte da un valore impostato dalla fabbrica di 22C (72F).

Ad ogni pressione dei tasti F o D seguirà una variazione di  $\pm 0.5C$  ( $0 \pm 1F$ ).

In tal caso, la scala di temperatura è compresa fra: 20C e 24C (68F a 76F).

L'utente può comunque decidere di allargare questa scala di temperatura modificando i valori degli item 4 e 5.

L'item 4 rappresenta la temperatura di partenza, mentre l'item 5 rappresenta il valore da attribuire alla singola pressione del tasto F o D.

Di seguito riportiamo alcuni esempi in base alla range di scala richiesta (consigliamo di modificare SOLO l'item5):

#### Item 5 = 2C (4F)

Temp minima= 14C (56F) —> Bloccata automaticamente a 15C (59F)  
Temp massima= 30C (88F)

#### Item 5 = 1.5C (3F)

Temp minima= 16C (60F)  
Temp massima= 28C (84F)

#### Item 5 = 1C (2F)

Temp minima = 18C (64F)  
Temp massima = 26C (80F)

Se l'utente desidera, è anche possibile bloccare il valore scelto nell'item4, senza che nessun incremento o diminuzione di temperatura venga apportato alla pressione dei tasti F o D.  
Per far ciò, impostare il valore di temperatura desiderata fissa nell'item4 e scegliere 0C(0F) nell'item5.

Il massimo valore di temperatura desiderata è in ogni caso di 32C (90F).

## Test di installazione

Fare riferimento alla figura di pag. 3 (Aspetto e display). Ad installazione e configurazione dell'unità ultimata, procedere con il test.

Lo scopo di tale test è verificare che non si siano commessi errori in fase di installazione e che l'unità funzioni correttamente al primo avvio.

Per entrare in modalità test, premere insieme il pulsante B e C per almeno 5 secondi consecutivi. Una "A" apparirà sul display.

E' ora possibile scegliere il test automatico o scegliere uno dei 3 test manuali. Premendo il pulsante D, il display visualizzerà ciclicamente queste opzioni:

A      1      2      3      A      1...

Per confermare quale test eseguire premere il pulsante B entro 60 secondi orientando il telecomando verso l'unità. A messaggio correttamente ricevuto, l'unità emetterà un doppio segnale acustico (beep beep).

| Minuti  | Raffrescamento | Riscaldamento | Motore ventilatore a velocità fisse |       |      | Motore ventilatore a velocità variabile |      |      | Elementi riscaldanti | Pompa scarico condensa |
|---------|----------------|---------------|-------------------------------------|-------|------|---|------|------|----------------------|------------------------|
|         |                |               | BASSA                               | MEDIA | ALTA | AUTO                                    | ALTA | AUTO |                      |                        |
| 0 a 1   | (X) / (*)      |               | X                                   |       |      |   |      | *    |                      |                        |
| 1 a 2   | (X) / (*)      |               |                                     | X     |      |   |      | *    |                      |                        |
| 2 a 3   | (X) / (*)      |               |                                     |       | X    |   | *    |      |                      | X/ *                   |
| 3 a 6   | X/ *           |               |                                     |       |      | X                                       | *    |      |                      | X/ *                   |
| 6 a 11  |                | X/ *          |                                     |       |      | X                                       |      | *    |                      |                        |
| 11 a 13 |                | X/ *          |                                     |       | X    |   | *    |      | X/ *                 |                        |
| 13 a 20 | X/ *           |               |                                     |       |      | X                                       |      | *    |                      | X/ *                   |
| 20 a 21 |                |               | X                                   |       |      | X                                       |      | *    |                      | X/ *                   |

X/ \* = Tener presente che le valvole dell'acqua hanno bisogno di alcuni minuti per aprirsi completamente. Solo dopo questo periodo si potrà percepire l'effetto di raffrescamento/riscaldamento.

## Test Manuale

E' possibile selezionare 3 differenti test, indicati dal corrispettivo numero sul display.

Ogni test forzerà differenti uscite dell'unità.

Durante il test tutte le icone sul display saranno spente e l'unico pulsante attivo è il C che permetterà di interrompere in qualsiasi momento il test. Se non interrotto il test durerà circa 7 minuti.

### TEST1 – Modalità raffrescamento

Per avviare questo test, puntare il telecomando verso l'unità e premere il pulsante B quando sul display è indicato il numero "1". Il messaggio viene inviato al sistema che, con ricezione positiva, risponderà con un doppio segnale acustico (beep beep). Lo scopo di questo test è verificare la modalità di funzionamento in raffrescamento.

Le uscite dell'unità forzate, saranno:

- Valvola acqua fredda
- Velocità di ventilazione ALTA
- Accensione pompa scarico condensa

### TEST2 – Modalità riscaldamento

Per avviare questo test, puntare il telecomando verso l'unità e

## Test Automatico

Per tutta la durata della rova, lasciare il telecomando sem re orientato verso l'unità interna, in modo che riceva correttamente i messaggi s editi ciclicamente dal telecomando.

Tale test ha infatti lo scopo di verificare il corretto invio dei messaggi, il corretto ricevimento ed il corretto funzionamento dell'unità.

Il test non potrà essere avviato in caso l'unità non è comunicante (stand-alone) o se priva del sensore aria d'uscita.

Durante il test tutte le icone sul display saranno spente e l'unico pulsante attivo è il C che permetterà di interrompere in qualsiasi momento il test.

Se non interrotto il test durerà circa 22 minuti.

Durante il test la diagnostica dell'unità è attiva.

Nella tabella seguente vengono indicate quali uscite dell'unità sono forzate e in che modalità di funzionamento opererà il sistema:

premere il pulsante B quando sul display è indicato il numero "2". Il messaggio viene inviato al sistema che, con ricezione positiva, risponderà con un doppio segnale acustico (beep beep). Lo scopo di questo test è verificare la modalità di funzionamento in riscaldamento.

Le uscite dell'unità forzate, saranno:

- Valvola acqua calda
- Velocità di ventilazione MEDIA (ALTA per le unità con motore ventilatore variabile)

### TEST 3 – Booster heating (acqua calda + elementi riscaldanti)

Per avviare questo test, puntare il telecomando verso l'unità e premere il pulsante B quando sul display è indicato il numero "2". Il messaggio viene inviato al sistema che, con ricezione positiva, risponderà con un doppio segnale acustico (beep beep). Lo scopo di questo test è verificare la modalità di funzionamento in riscaldamento con gli elementi riscaldanti accesi.

Le uscite dell'unità forzate, saranno:

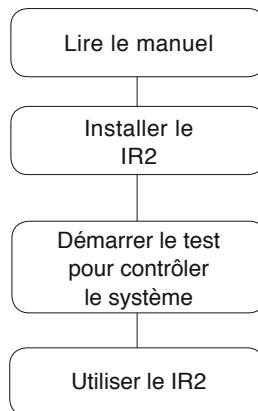
- Valvola acqua calda
- Elementi riscaldanti accesi
- Velocità di ventilazione AUTOmatica

Les instructions d'installation de l'unité interne et externe, sont reportées aux manuels correspondants.

## Table des Matières

|   | Page |
|---|------|
| Dimension (mm) .....                                | 2    |
| Aspect et affichage .....                           | 3    |
| Informations générales .....                        | 4    |
| Montage support mural .....                         | 4    |
| Menu de configuration .....                         | 5/6  |
| Menu de configuration - Explication détaillée ..... | 6    |
| Test d'installation.....                            | 7    |

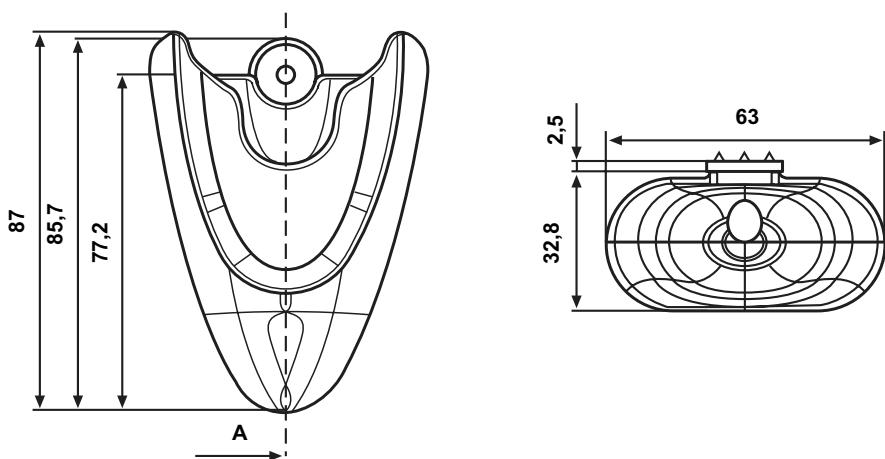
### SÉQUENCE DES OPÉRATIONS D'INSTALLATION



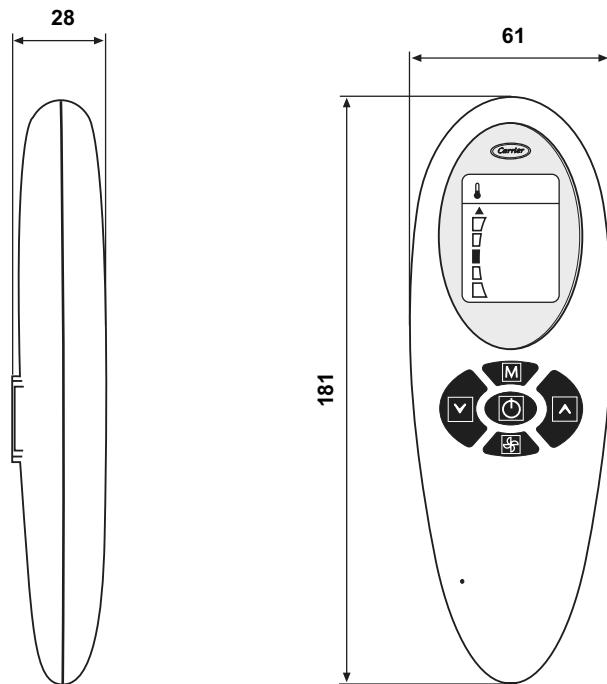
# NTC - IR2

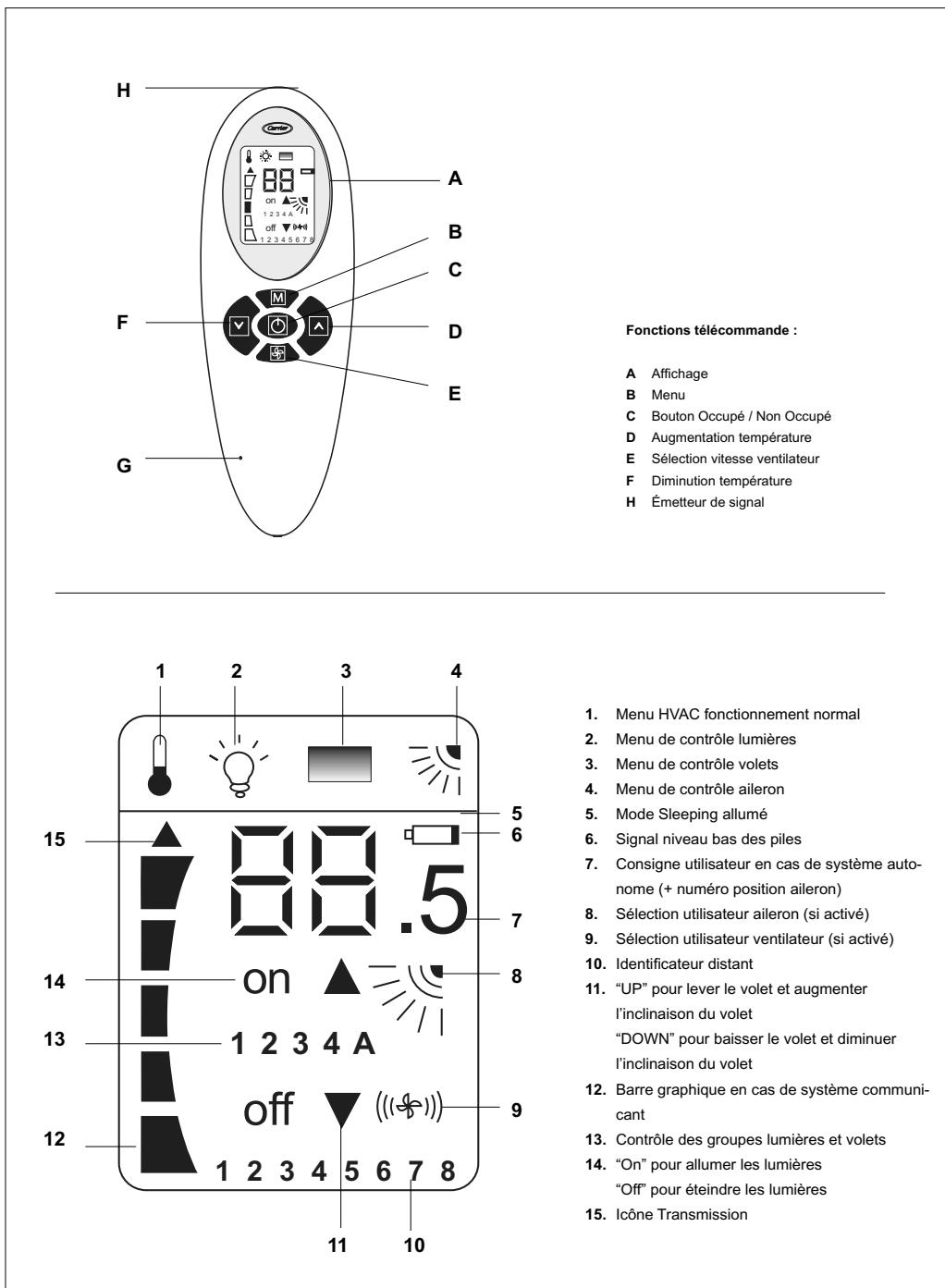
## Dimension (mm)

Support mural



Télécommande





La télécommande fonctionne uniquement avec les unités hydrauliques. Pour la mise en place de ces unités, voir les manuels d'instructions correspondants.

La télécommande transmet à l'unité les consignes de fonctionnement à travers un rayon infrarouge.

L'émetteur est situé sur le devant de la télécommande, jusqu'à au-dessus de l'affichage (H).

Il est donc important de pointer la télécommande vers l'unité avant d'envoyer ce message en veillant à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle entre la télécommande et l'unité.

Quand le message a été envoyé, une petite flèche noire apparaît sur la gauche de l'affichage.

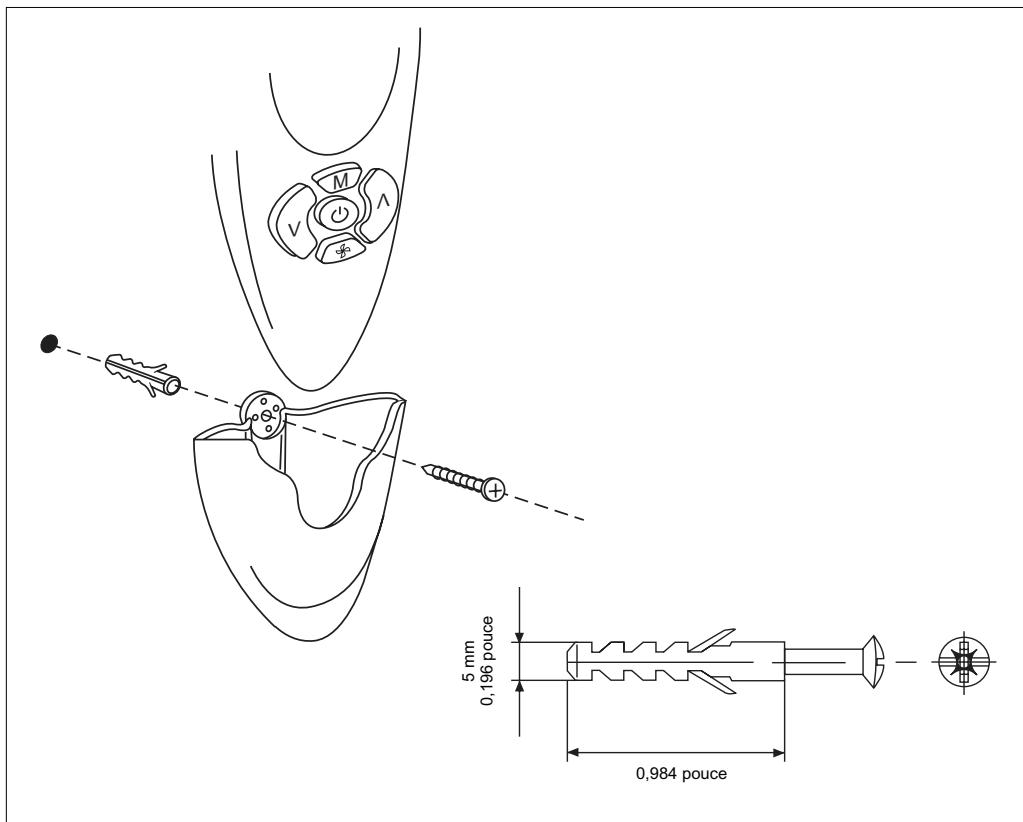
Si l'unité reçoit correctement le message, elle émet un bref son.

- Pour une installation sans problème, il est important de la faire exécuter par un installateur spécialisé.
- Respecter les prescriptions des normes nationales en vigueur en

matière de sécurité.

- Après l'installation, effectuer un essai complet du système et expliquer toutes les fonctions du système à l'utilisateur.
- Remettre ce manuel à l'utilisateur pour sa consultation à l'occasion de futures opérations d'entretien.
- Eliminer le matériel d'emballage dans le respect des règlements locaux.
- Le fabricant décline toutes responsabilités et récuse toute garantie en cas de non-observation des instructions d'installation.
- Inspecter l'appareil à son arrivée afin de dépister les dommages éventuels causés par le transport ou par une manipulation incorrecte; dans ce cas, adresser immédiatement une réclamation à la compagnie de transport.
- En cas de dysfonctionnement, éteindre l'appareil, le débrancher de toutes les sources d'énergie et s'adresser à un technicien de réparation spécialisé.

## Montage support mural



## Menu de configuration

### Se référer à la figure de la page 3 (aspect de l'affichage).

Pour entrer dans le menu de configuration, appuyer sur le bouton B pendant au moins 5 secondes consécutives, télécommande éteinte. On verra s'afficher "1-". Cette mention est le premier article configurable du menu. Pour vérifier la valeur de ce paramètre, appuyer à nouveau sur le bouton B. Lors du premier contrôle, on verra s'afficher la valeur par défaut programmée à l'usine. Pour mo-

difier cette valeur, appuyer sur le bouton F ou D. Pour enregistrer le nouveau paramétrage, appuyer sur le bouton E. Pour passer à l'affichage et/ou la modification d'un autre article ("2-"), appuyer sur le bouton B et procéder de la manière décrite ci-dessus. Si aucune touche n'est pressée dans le délai de 60 secondes, le menu se ferme immédiatement. Aucun message ne sera envoyé. Le menu de configuration est le suivant:

| Article | Valeur  | Description   | Affichée   |
|---------|---|---|--|
| 1-      | Unités de température<br><b>C : degrés C</b><br><br>F : degrés F  | °C: indique que toutes les températures seront affichées en degrés centigrades.<br>°F: indique que toutes les températures seront affichées en degrés Fahrenheit.<br>[Par défaut: "C" degrés C]   | NON  |
| 2-      | Système<br><b>Co</b><br><br>St  | La consigne de température est indiquée à travers la barre graphique.<br>La consigne de température est montrée à travers les chiffres à 7 segments et l'icône .5<br>Par défaut: "Co" Communicant   | NON  |
| 3-      | Affichage consigne<br><b>Oui</b><br><br>Non   | La valeur de consigne s'affichera sur l'afficheur à cristaux liquides IR2.<br>La valeur de consigne ne s'affichera pas sur l'afficheur à cristaux liquides IR2.<br>[Par défaut: Oui]  | OUI: Si le "système" est Co, la consigne ne s'affichera pas automatiquement.   |
| 4-      | Valeur de consigne<br>15,16,17,18,19,20,21,22,23,<br>24,25,26,27,28,29,30,31,32<br>°C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,66,67,<br>68,69,70,71,72,73,74,75,76,<br>77,78,79,80,81,82,83,84,85,<br>86,87,88,89,90 °F | [Par défaut: 22°C, 72°F]  | NON  |
| 5-      | Valeur de Reset step<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Par défaut: "0,5" °C, "1"°F]   | OUI: Si la valeur de reset step est réglée à 0, le mode autonome n'est pas disponible. La télécommande à infrarouge et son affichage fonctionnent comme dans le mode communicant.  |
| 6-      | Type vitesse ventilateur<br><b>F</b><br><br><b>U</b>  | Vitesse fixe<br>Vitesse variable du ventilateur<br><br>[Par défaut: "F", 3 vitesses fixes]  | NON: En cas de ventilateur variable, deux sont les icônes disponibles: vitesse ÉLEVÉE et modalité AUTO   |
| 7-      | Groupes volets disponibles<br><b>0</b><br><b>1</b><br>...<br><b>4</b><br><br><b>5</b>   | Pas de volet/groupes à contrôler: aucune icône ne s'affiche.<br>Un seul volet est disponible: les icônes du groupe "1" ne sont pas éclairées.<br>...<br>Quatre groupes de volets sont disponibles: les icônes des groupes "Lampes" et "4" seront éclairées dans le menu des lumières.<br>Il n'y a pas de groupe, mais l'utilisateur peut piloter le volet.<br>[Par défaut: "0", contrôle volet désactivé] | OUI: Une fois le menu volet sélectionné, les icônes des groupes seront éclairées sur l'afficheur à cristaux liquides (pas d'icône si un seul groupe est sélectionné).<br>Les icônes "A" et "1" sont activées dans le menu des volets. L'utilisateur peut contrôler tous les volets ou un seul. |
| 8-      | Inclinaison des volets<br><b>Non</b><br><br><b>Oui</b>  | Les volets installés n'ont pas la capacité de modifier leur inclinaison.<br>Les volets installés ont un moteur en mesure de modifier leur inclinaison.<br>[Par défaut: Non, les volets n'ont pas la capacité de modifier leur inclinaison]  | NON: La caractéristique d'inclinaison du volet s'active dans le menu Volet. Il n'y a aucune icône agissant sur cette caractéristique à l'extérieur du menu volet.  |

**Menu de configuration**

|            |  |  |  |
|------------|--|--|--|
| <b>9-</b>  | Groupes lumières disponibles<br><b>0</b><br>1<br>...<br>4<br>5           | Pas de lumières/groupes à contrôler: aucune icône ne s'affiche.<br>Un seul groupe de lumières est disponible: les icônes du groupe "1" ne sont pas éclairées.<br>...<br>Quatre groupes de lumières sont disponibles: les icônes des groupes "Lampes" et "4" seront éclairées dans le menu des lumières.<br>Il n'y a pas de groupe, mais l'utilisateur peut piloter la lumière.<br>[Par défaut: "0", contrôle lumières désactivé] | OUI: Une fois le menu lumières sélectionné, les icônes des groupes seront éclairées sur l'afficheur à cristaux liquides (pas d'icône si un seul groupe est sélectionné).<br><br>Les icônes "A" et "1" sont activées dans le menu des lumières. L'utilisateur peut contrôler toutes les lumières ou une seule.  |
| <b>10-</b> | Présence aileron<br><b>Non</b><br>Oui                                    | Sur certaines unités, l'aileron n'est pas installé. Cet article permet de ne pas afficher l'icône de l'aileron.<br><br>Aucun<br><br>Aileron présent (moteur pas à pas ou moteur synchrone + position home)<br><br>[Par défaut "aucune", pas de présence d'aileron]   | OUI: Si l'unité est équipée d'aileron, cette icône sera activée.<br><br><br>Cette icône montrera sur l'afficheur le fonctionnement de l'aileron.  |
| <b>11-</b> | Identificateur distant de l'unité<br><b>A</b><br>1<br>2<br>3<br>...<br>7 | Identificateur distant de l'unité <b>TOUTES</b><br>Identificateur distant de l'unité 1<br>Identificateur distant de l'unité 2<br>Identificateur distant de l'unité 3<br>...<br>Identificateur distant de l'unité 7<br>[Par défaut: "A", Toutes]  | OUI  |
| <b>12-</b> | Système HVAC<br><br><b>Oui</b><br>Non                                    | Certaines applications ont l'exigence de gérer uniquement le module de puissance sans aucun autre système connecté.<br><br>Un système HVAC est présent.<br><br>Aucun système HVAC n'est présent.<br><br>[Par défaut: "Oui", le système HVAC est présent.]  | OUI<br>Dans les modes Occupé et Non Occupé: l'icône de température sera cachée<br><br><br>Les icônes Lumière et Volet n'apparaîtront que si elles sont sélectionnées.<br><br>  |

**Menu de configuration – Explication détaillée****Article 4- et Article 5-:**

La température souhaitée par l'utilisateur peut être réglée à l'aide des touches F ou D.

L'augmentation ou la diminution de la température part d'une valeur réglée à l'usine de 22°C (72°F).

À chaque pression sur les touches F ou D, on aura une variation de  $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$  (ou  $\pm 1^{\circ}\text{F}$ ).

Dans ce cas, la fourchette de température va de 20°C à 24°C (68°F à 76°F).

L'utilisateur peut décider d'agrandir cette fourchette en modifiant les valeurs des articles 4 et 5.

L'article 4 représente la température de départ alors que le 5 représente la valeur à attribuer à chaque pression sur la touche F ou D.

Voici quelques exemples en fonction de la plage demandée (nous conseillons de ne modifier que l'article 5):

**Article 5 = 2C (4F)**

Temp. mini = 14°C (56°F) → bloquée automatiquement à 15°C (59°F)

Temp. maxi = 30°C (88°F)

**Article 5 = 1.5C (3F)**

Temp. mini = 16°C (60°F)

Temp. maxi = 28°C (84°F)

**Article 5 = 1C (2F)**

Temp. mini = 18°C (64°F)

Temp. maxi = 26°C (80°F)

Si l'utilisateur le souhaite, il est possible de bloquer la valeur choisie à l'article 4 sans que la pression des touches F ou D ne produise aucune augmentation ou diminution de température. Pour ce faire, régler la valeur de température souhaitée fixe à l'article 4 et donner à l'article 5 la valeur 0°C (0°F).

La valeur maximum possible pour la température souhaitée est de 32°C (90°F).

## Test d'installation

Se référer à la figure de la page 3 (aspect de l'affichage).  
Une fois l'installation et la configuration de l'unité terminées, effectuer le test.

Ce test a pour but de vérifier qu'aucune erreur n'a été commise lors de l'installation et que l'unité fonctionne correctement à la première mise en marche. Pour entrer dans le mode test, appuyer sur les touches B et C ensemble pendant au moins 5 secondes consécutives. On verra s'afficher un "A".

Il est alors possible de choisir le test automatique ou l'un des 3 tests manuels. Appuyer sur la touche D, l'écran affichera de façon cyclique les options:

A      1      2      3      A      1...

Pour confirmer le test à exécuter, appuyer sur la touche B dans 60 secondes tout orientant la télécommande vers l'unité. L'unité émettra un double bip sonore pour indiquer que le message a été reçu correctement.

### Test automatique

Pendant toute la durée de l'essai, laisser la télécommande orientée vers l'unité intérieure de telle sorte que cette dernière reçoive correctement les messages que la télécommande envoie de façon cyclique.

En effet, ce test a pour but de vérifier l'envoi correct des messages, la réception et le fonctionnement de l'unité.

Le test ne pourra pas démarrer si l'unité n'est pas communicante (autonome) ou si elle est dépourvue de capteur d'air de sortie.

Pendant le test, toutes les icônes de l'affichage sont éteintes; le seul bouton actif est le C qui permet d'interrompre le test à tout moment.

Sans interruption, le test dure environ 22 minutes.

Pendant le test, le diagnostic de l'unité est actif.

Le tableau ci-dessous indique les sorties de l'unité qui sont forcées et dans quel mode de fonctionnement le système opérera:

| Minutes | Froid     | Chauffage | Moteur ventilateur à vitesses fixes |         |        |      | Moteur ventilateur à vitesse variable |      | Résistances électriques | Pompe de drainage condensat |
|---------|-----------|-----------|-------------------------------------|---------|--------|------|---------------------------------------|------|-------------------------|-----------------------------|
|         |           |           | LENTE                               | MOYENNE | RAPIDE | AUTO | RAPIDE                                | AUTO |                         |                             |
| 0 à 1   | (X) / (*) |           | X                                   |         |        |      |                                       | *    |                         |                             |
| 1 à 2   | (X) / (*) |           |                                     | X       |        |      |                                       | *    |                         |                             |
| 2 à 3   | (X) / (*) |           |                                     |         | X      |      | *                                     |      |                         | X/ *                        |
| 3 à 6   | X/ *      |           |                                     |         |        | X    | *                                     |      |                         | X/ *                        |
| 6 à 11  |           | X/ *      |                                     |         |        | X    |                                       | *    |                         |                             |
| 11 à 13 |           | X/ *      |                                     |         | X      |      | *                                     |      | X/ *                    |                             |
| 13 à 20 | X/ *      |           |                                     |         |        | X    |                                       | *    |                         | X/ *                        |
| 20 à 21 |           |           | X                                   |         |        | X    |                                       | *    |                         | X/ *                        |

X/ \* = Ne pas oublier que les vannes de l'eau ont besoin de plusieurs minutes pour s'ouvrir complètement. Ce n'est qu'après ce délai que l'on pourra percevoir l'effet de froid/chaleur.

### Test manuel

On a la possibilité de sélectionner 3 tests différents indiqués par le numéro correspondant sur l'affichage.

Chaque test forcera l'activation de sorties différentes de l'unité. Pendant le test, toutes les icônes de l'affichage sont éteintes; le seul bouton actif est le C qui permet d'interrompre le test à tout moment.

Sans interruption, le test dure environ 7 minutes.

#### TEST 1 – Mode froid

Pour mettre en route ce test, pointer la télécommande vers l'unité et appuyer sur le bouton B quand l'écran affiche le numéro "1". Le message est envoyé au système qui répond par un double bip sonore en cas de bonne réception. Ce test a pour but de vérifier le mode de fonctionnement "froid" de l'unité.

Les sorties de l'unité dont l'activation est forcée sont:

- Vanne eau froide
- Vitesse de ventilation RAPIDE
- Allumage pompe drainage condensat

#### TEST 2 – Mode chauffage

Pour mettre en route ce test, pointer la télécommande vers l'unité

et appuyer sur le bouton B quand l'écran affiche le numéro "2". Le message est envoyé au système qui répond par un double bip sonore en cas de bonne réception.

Ce test a pour but de vérifier le mode de fonctionnement "chauffage" de l'unité.

Les sorties de l'unité dont l'activation est forcée sont:

- Vanne eau chaude
- Vitesse de ventilation MOYENNE (RAPIDE pour les unités à moteur ventilateur variable).

#### TEST 3 – Booster heating (eau chaude + résistances électriques)

Pour mettre en route ce test, pointer la télécommande vers l'unité et appuyer sur le bouton B quand l'écran affiche le numéro "2". Le message est envoyé au système qui répond par un double bip sonore en cas de bonne réception.

Ce test a pour but de vérifier le mode de fonctionnement de l'unité "chauffage avec résistances électriques allumées".

Les sorties de l'unité dont l'activation est forcée sont:

- Vanne eau chaude
- Résistances électriques allumées
- Vitesse de ventilation AUTOMATIQUE

# NTC - IR2

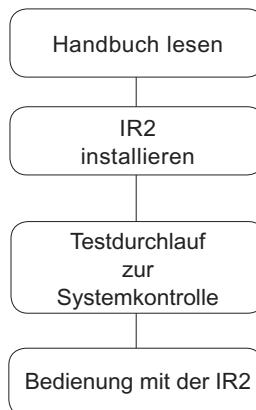
## Installationsanweisung

Die Installationsanweisungen für das Innen- und das Außengerät sind dem Prospekt für das jeweilige Gerät zu entnehmen.

### Inhalt

|                                       | Seite |
|---------------------------------------|-------|
| Abmessungen (mm) .....                | 2     |
| Aussehen und Display .....            | 3     |
| Allgemeine Informationen .....        | 4     |
| Montage Wandhalterung .....           | 4     |
| Konfigurationsmenü .....              | 5/6   |
| Konfigurationsmenü - Vertiefung ..... | 6     |
| Installationstest .....               | 7     |

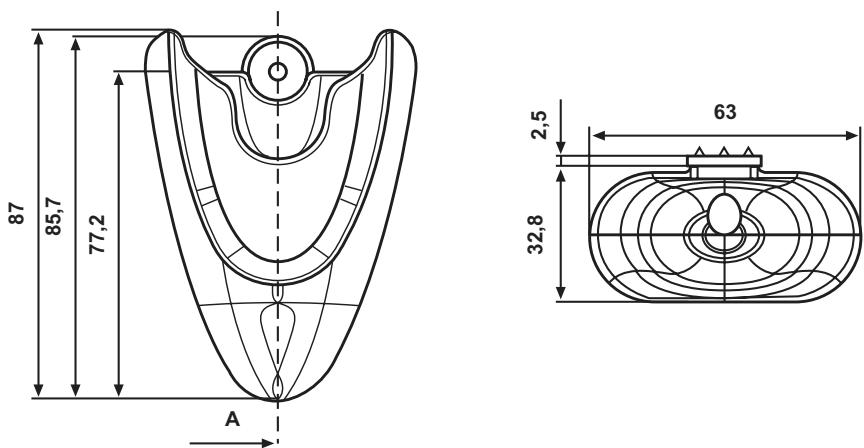
### INSTALLATIONSDIAGRAMM



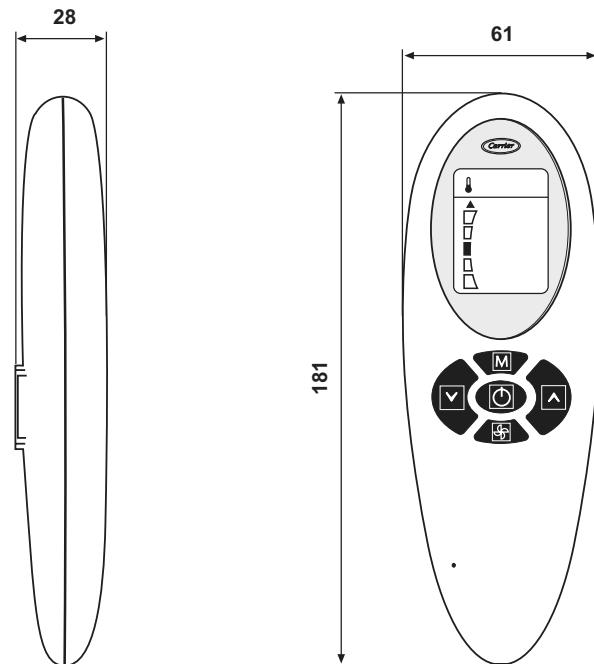
# NTC - IR2

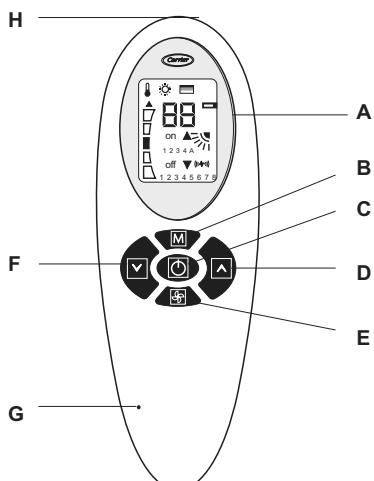
## Abmessungen (mm)

Wandhalterung



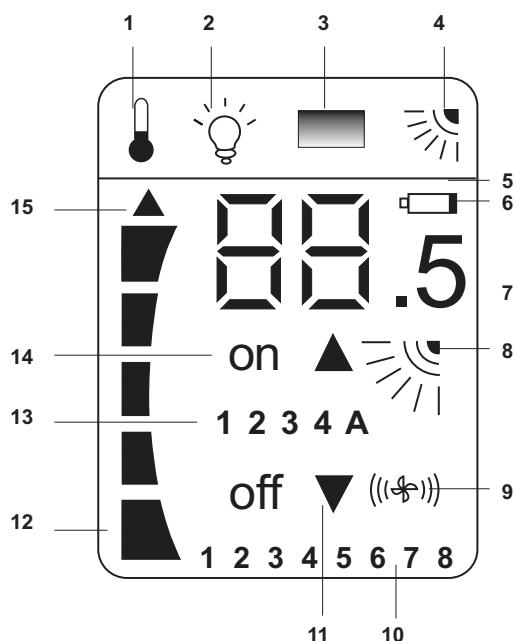
Fernbedienung





## Funktionen der Fernbedienung

- A Display
- B Menü
- C Taste Occupied/Unoccupied
- D Temperaturerhöhung
- E Wahl der Ventilatorgeschwindigkeit
- F Temperaturreduzierung
- G Nullstellung
- H Signalsender



1. Normalbetrieb HVAC-Menü
2. Lampen-Kontrollmenü
3. Rolläden-Kontrollmenü
4. Luftlenklamellen-Kontrollmenü
5. Sleeping-Modus ON
6. Batterienanzeige
7. Benutzereinstellung, wenn Stand-alone System (+Luftlenklamellen Positionsnummer)
8. Luftlenklamellen Benutzerauswahl (wenn vorhanden)
9. Ventilator Benutzerauswahl (wenn vorhanden)
10. Fernbedienung
11. "UP", um die Rolläden hochzuziehen und deren Neigung zu erhöhen  
"DOWN", um die Rolläden herunterzulassen und deren Neigung zu reduzieren
12. Bargraph, wenn kommunizierendes System
13. Lampen- und Rollädengruppenkontrolle
14. "On", um die Lampen einzuschalten  
"Off", um die Lampen auszuschalten
15. Übertragungssymbol

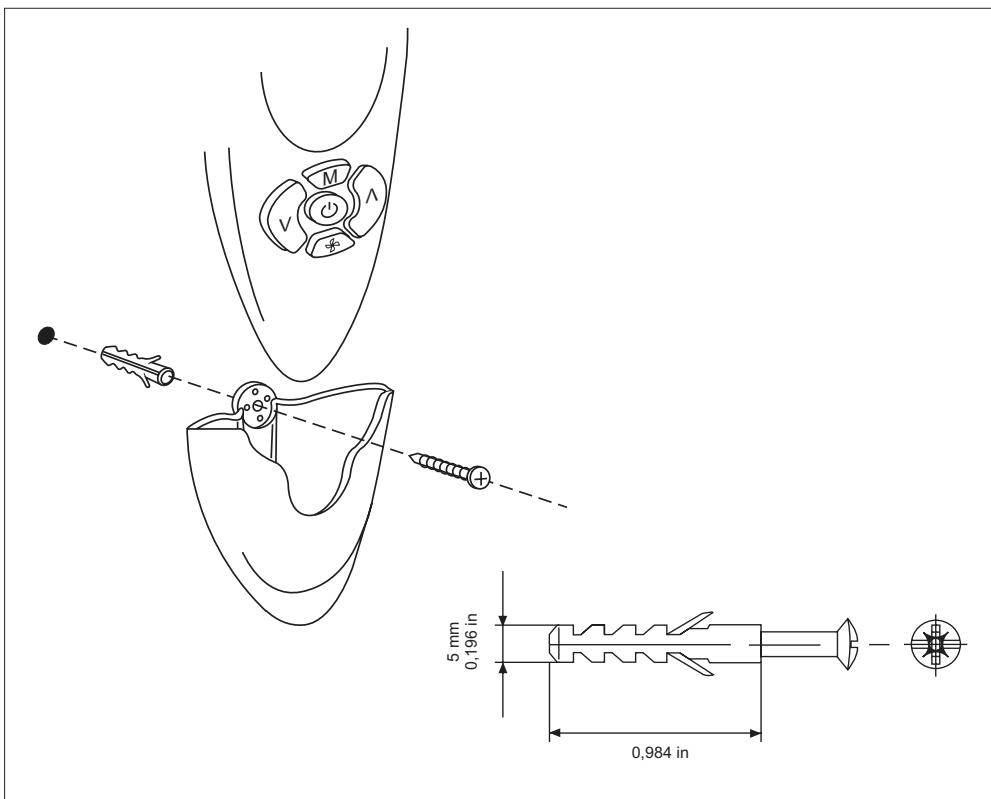
## Allgemeine Informationen

Die Fernbedienung funktioniert nur mit Hydronikgeräten.  
Die Installationsanweisungen für diese Geräte finden Sie in den entsprechenden Handbüchern.

Die Fernbedienung überträgt die Betriebseinstellungen an das Gerät mittels eines Infrarotstrahls.  
Der Sender befindet sich an der Spitze der Fernbedienung unmittelbar über dem Display (H).  
Es ist daher wichtig, die Fernbedienung gegen das Gerät zu richten, bevor man jegliche Mitteilung sendet und dabei darauf zu achten, dass sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.  
Das Senden der Mitteilung wird von der Fernbedienung durch das Erscheinen eines kleinen schwarzen Pfeils auf der linken Seite des Displays signalisiert.  
Wenn die Mitteilung korrekt vom Gerät empfangen wurde, wird dieses ein akustisches Signal (Beep) von sich geben.  
• Die Installation muss von Fachpersonal ausgeführt werden.

- Die Installation unter Berücksichtigung der geltenden Nationalen Sicherheitsnormen ausführen.
- Nach der Installation den Gerätebetrieb prüfen und dem Besitzer sämtliche Systemfunktionen erklären.
- Dem Besitzer dieses Handbuch übergeben, so daß er es bei periodischen Wartungsarbeiten zu Rate ziehen kann.
- Das Verpackungsmaterial entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Bei Nichteinhaltung der Installationsanweisungen lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab, und die Garantieleistung entfällt.
- Sich vergewissern, daß keine durch unsachgemäßen Transport oder unsachgemäße Handhabung bedingten Schäden entstanden sind. Falls ja, machen Sie Ihre Ansprüche bei der Speditionsfirma geltend. Beschädigte Geräte dürfen nicht installiert bzw. verwendet werden.
- Im Falle von Störungen, das Gerät ausschalten, die Netzstromversorgung abtrennen und sich mit einem Kundendienstfachmann in Verbindung setzen.

## Montage Wandhalterung



## Konfigurationsmenü

Beziehen Sie sich auf die Abbildung von Seite 3 (Aussehen und Display).

Um in das Konfigurationsmenü zu kommen, bei ausgeschalteter Fernbedienung mindestens 5 Sekunden lang die Taste B drücken. Es erscheint die Option „1-“. Diese stellt die erste konfigurierbare Option des Menüs dar. Um ein Wert dieser Option zu kontrollieren, erneut die Taste B drücken. Bei der ersten Kontrolle wird der im

Werk eingestellte Wert angezeigt. Um diesen Wert abzuändern, die Tasten F oder D drücken. Um die neue Einstellung zu speichern, die Taste E drücken. Um zu der Anzeige bzw. Änderung einer anderen Option („2-“) zu kommen, die Taste B drücken und wie oben beschrieben vorgehen. Wenn innerhalb von 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, verlässt man automatisch das Menü. Keine Mitteilung wird gesendet.

Das Konfigurationsmenü ist folgendes:

| Pos. | Wert  | Beschreibung   | Am Display angezeigt   |
|------|---|--|--|
| 1-   | Temperatureinheiten<br><b>C: Grad C</b><br>F: Grad F  | °C –gibt an, dass alle Temperaturen in Grad C angezeigt werden.<br>°F –gibt an, dass alle Temperaturen in Grad F angezeigt werden.<br>[Default: „C“: Grad °C]  | NEIN   |
| 2-   | System<br><b>Co</b><br>St   | SP-Temp. wird mittels Bargraph angezeigt<br>SP-Temp. wird mittels den 7 Segmenten Zahlen und dem Symbol .5 angezeigt<br>[Default: „Co“: Kommunizierend]  | NEIN   |
| 3-   | Setpoint Anzeige<br><b>Ja</b><br>Nein   | Der Setpoint Wert wird auf dem Lcd-Display der IR2-Fernbedienung angezeigt<br>Der Setpoint Wert wird NICHT auf dem Lcd-Display der IR2-Fernbedienung angezeigt<br>[Default: „Ye“]  | JA<br>Wenn das „System“ Co ist, wird der Setpoint Wert nicht automatisch angezeigt.  |
| 4-   | Setpoint Wert<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Default: 22 °C; 72 °F]  | NEIN   |
| 5-   | Wert Reset Stufe<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Default: "0,5" °C; "1" °F]  | JA: Wenn der Reset-Schritt Wert bei 0 eingestellt ist, ist der Stand-alone Modus nicht verfügbar. Die IR-Fernbedienung und deren Display arbeiten wie im kommunizierendem Modus  |
| 6-   | Ventilatorgeschwindigkeitstyp<br><b>F</b><br>U  | Feste Geschwindigkeit<br>Variable Ventilatorgeschwindigkeit<br><br>[Default: „F“ 3 feste Geschwindigkeiten]  | NEIN: Im Falle von veränderbarem, Ventilatoren sind zwei Ikonen verfügbar:<br>HIGH Geschwindigkeit und AUTO Betrieb  |
| 7-   | Rolladengruppen vorhanden<br><b>0</b><br>1<br>...<br>4<br>5   | Es gibt keine Rolladen-/gruppen zu kontrollieren: es werden keine Symbole angezeigt<br>Es ist nur eine Rolladengruppe vorhanden: „1“ Gruppensymbole werden nicht beleuchtet<br>...<br>Vier Lampengruppen sind verfügbar: „Lamp“ und „4“ Gruppensymbole werden beleuchtet im Lampenmenü<br>Es gibt keine Gruppe, aber der Benutzer kann den Rolladen steuern<br>[Default: "0": Rolladenkontrolle deaktiviert] | JA: Sobald das Rolladenmenü gewählt ist, wird das Gruppensymbol auf dem Lcd-Display eingeschaltet (kein Symbol, wenn nur eine Gruppe gewählt ist) „A“ und „1“ Symbole werden im Rolladenmenü eingeschaltet. Der Benutzer kann alle oder nur einen Rolladen steuern |
| 8-   | Rolladenneigung<br><b>Nein</b><br>Ja  | Die installierten Rolladen können ihre Neigung nicht ändern<br>Die installierten Rolladen haben einen Motor, der in der Lage ist, deren Neigung zu ändern.<br>[Default: "No" Die Rolladen können nicht ihre Neigung ändern]  | NEIN: Die Rolladenneigungs-Option wird im Rolladenmenü aktiv. Es existiert kein Symbol, das außerhalb des Rolladenmenüs auf diese Option einwirkt  |

# NTC - IR2

## Konfigurationsmenü

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 9-  | Lampengruppen vorhanden<br>0<br>1<br>...<br>4<br>5 | Es gibt keine Lampen-/gruppen zu kontrollieren: es werden keine Symbole angezeigt<br>Es ist nur eine Lampengruppe vorhanden: "1" Gruppensymbole werden nicht beleuchtet<br>...<br>Vier Lampengruppen sind verfügbar: "Lamp" und "4" Gruppensymbole werden beleuchtet Es gibt keine Gruppe, aber der Benutzer kann die Lampe steuern<br><br>[Default: "0" Lampenkontrolle deaktiviert] | JA: Sobald das Lampenmenü gewählt ist, wird das Gruppensymbol auf dem Lcd-Display eingeschaltet (kein Symbol, wenn nur eine Gruppe gewählt ist) "A" und "1" Symbole werden im Lampenmenü eingeschaltet. Der Benutzer kann alle oder nur eine Lampe steuern  |
| 10- | Luftlenkklamellen vorhanden<br><br>Nein<br>Ja      | Einige Geräte haben keine Luftlenkklamellen installiert. Diese Position ermöglicht es, das Luftlenkklamellen-Symbol auf dem Lcd-Display nicht anzuzeigen<br><br>Keine<br><br>Luftlenkklamellen installiert (Schrittmotor oder Synchronmotor + Home-Stellung)<br><br>[Default: "No" Keine Luftlenkklamellen vorhanden]   | JA: Wenn das Gerät Luftlenkklamellen hat, wird dieses Symbol aktiviert<br><br><br><br>Dieses Symbol wird auf dem Lcd-Display den Betrieb der Luftlenkklamellen zeigen  |
| 11- | Geräts-Fern-ID<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7     | Geräts-Fern-ID ALLE<br>Geräts-Fern-ID 1<br>Geräts-Fern-ID 2<br>Geräts-Fern-ID 3<br>...<br>Geräts-Fern-ID 7<br><br>[Default: "A" Alle]   | JA  |
| 12- | HVAC-System<br><br>Ja<br>Nein                      | Für einige Anwendungen muss nur das Strommodul betätigt werden, ohne dass jegliche andere Systeme angeschlossen sind<br><br>Ein HVAC-System ist vorhanden<br><br>Ein HVAC-System ist NICHT vorhanden<br><br>[Default: "Ye": HVAC-System ist vorhanden]  | JA<br>Im sowohl Occupied- als auch Unoccupied-Modus: Das Temperatursymbol wird verborgen sein<br><br><br><br>Lampen- und Rolladen-Symbole werden erscheinen, nur wenn diese gewählt wurden<br><br>  |

## Konfigurationsmenü - Vertiefung

### Pos. 4- - Pos. 5-:

Die vom Benutzer gewünschte Temperatur kann durch Drücken der Tasten F oder D geregelt werden.

Die Erhöhung bzw. Senkung der Temperatur startet ab einem im Werk eingestellten Wert von 22°C (72°F). Jedem Drücken der Tasten F oder D entspricht eine Änderung von  $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$  (oder  $\pm 1^{\circ}\text{F}$ ).

In diesem Fall ist die Temperaturskala zwischen: 20°C und 24°C (68°F bis 76°F) beinhaltet.

Der Benutzer kann trotzdem entscheiden, diese Temperaturskala zu erweitern, indem er die Werte der Positionen 4 und 5 ändert.

Die Position 4 stellt die Anfangstemperatur dar, während die Position 5 den jedem Drücken der Tasten F oder D zuzuordnenden Wert darstellt.

Nachstehend führen wir einige Beispiele entsprechend dem gewünschten Bereich der Skala auf (wir empfehlen NUR die Pos. 5 zu ändern):

#### Pos. 5 = 2C (4F)

Mindesttemp. = 14C (56F) —> Automatisch bei 15C (59F) blockiert  
Höchsttemp. = 30C (88F)

#### Pos. 5 = 1.5C (3F)

Mindesttemp. = 16C (60F)  
Höchsttemp. = 28C (84F)

#### Pos. 5 = 1C (2F)

Mindesttemp. = 18C (64F)  
Höchsttemp. = 26C (80F)

Sollte es der Benutzer wünschen, ist es auch möglich, den unter Pos. 4 gewählten Wert zu blockieren, so dass beim Drücken der Tasten F oder D keine Erhöhung bzw. Senkung der Temperatur stattfindet.

Dazu den gewünschten Temperaturwert unter Pos. 4 fest einzustellen und unter Pos. 5 0C(0F) wählen.

Der maximale Wert der gewünschten Temperatur ist in jedem Fall 32C (90F).

# NTC - IR2

## Installationstest



Beziehen Sie sich auf die Abbildung von Seite 3 (Aussehen und Display).

Nach beendeter Installation und Konfiguration des Gerätes den Test durchführen.

Ziel dieses Tests ist, zu prüfen, dass man während der Installationsphase keine Fehler gemacht hat und dass das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme korrekt funktioniert.

Um in den Test-Modus zu kommen, mindestens 5 Sekunden lang zusammen die Tasten B und C drücken.

Auf dem Display erscheint ein "A".

Es ist jetzt möglich, den automatischen Test oder einen der 3 manuellen Tests zu wählen. Indem man die Taste D drückt, wird das Display zyklisch diese Optionen anzeigen:

A    1    2    3    A    1...

Um zu bestätigen, welchen Test man ausführen möchte, die Taste B innerhalb von 60 Sekunden drücken und dabei die Fernbedienung gegen das Gerät richten. Wenn die Mitteilung korrekt empfangen wurde, wird das Gerät ein doppeltes akustisches Signal (Beep Beep) von sich geben.

| Minuten   | Kühlung   | Heizung | Motor des Ventilators mit festen Geschwindigkeiten |        |      |      | Motor des Ventilators mit variablen Geschwindigkeiten |      | Heiz-elemente | Ablaßpumpe<br>Kondenswasser |
|-----------|-----------|---------|--|--------|------|------|---|------|---------------|-----------------------------|
|           |           |         | NIEDRIG  | MITTEL | HOCH | AUTO | HOCH  | AUTO |               |                             |
| 0 bis 1   | (X) / (*) |         | X  |        |      |      |   | *    |               |                             |
| 1 bis 2   | (X) / (*) |         |  | X      |      |      |   | *    |               |                             |
| 2 bis 3   | (X) / (*) |         |  |        | X    |      | *   |      |               | X/ *                        |
| 3 bis 6   | X/ *      |         |  |        |      | X    | *   |      |               | X/ *                        |
| 6 bis 11  |           | X/ *    |  |        |      | X    |   | *    |               |                             |
| 11 bis 13 |           | X/ *    |  |        | X    |      | *   |      | X/ *          |                             |
| 13 bis 20 | X/ *      |         |  |        |      | X    |   | *    |               | X/ *                        |
| 20 bis 21 |           |         | X  |        |      | X    |   | *    |               | X/ *                        |

X/ \* = Bitte berücksichtigen, dass die Ventile des Wassers einige Minuten benötigen, um sich vollständig zu öffnen. Erst nach diesem Zeitraum wird man die Wirkung der Kühlung/Heizung spüren.

## Manueller Test

Es ist möglich, 3 verschiedene Tests zu wählen, die durch die entsprechende Nummer auf dem Display angezeigt werden.

Jeder Test forciert unterschiedliche Ausgänge des Gerätes.

Während des Tests werden alle Symbole auf dem Display aus sein und die einzige aktive Taste wird C sein, welche es ermöglicht, in einem beliebigen Moment den Test abzubrechen. Wenn er nicht abgebrochen wird, dauert der Test ca. 7 Minuten.

### TEST1 – Modus Kühlung

Um diesen Test zu starten, die Fernbedienung gegen das Gerät richten und die Taste B drücken, wenn auf dem Display die Nummer "1" angezeigt wird.

Die Mitteilung wird dem System gesendet, welches, bei positivem Empfang, mit einem doppelten akustischen Signal (Beep Beep) antworten wird. Ziel dieses Test ist, den Betriebsmodus Kühlung zu prüfen.

Die forcierten Ausgänge des Gerätes werden sein:

- Ventil kaltes Wasser
- HOHE Ventilationsgeschwindigkeit
- Einschaltung Ablaßpumpe Kondenswasser

## Automatischer Test

Über die gesamte Dauer des Tests die Fernbedienung immer gegen das interne Gerät gerichtet lassen, damit dieses die von der Fernbedienung selbst zyklisch gesendeten Mitteilungen korrekt empfängt.

Dieser Test hat nämlich das Ziel, die korrekte Übertragung der Mitteilungen, den korrekten Empfang und den korrekten Betrieb des Gerätes zu prüfen.

Der Test kann nicht gestartet werden, wenn das Gerät nicht kommunizierend (Stand-alone) ist oder, wenn der Luftauslaßsensor fehlt.

Während des Tests werden alle Symbole auf dem Display aus sein und die einzige aktive Taste wird C sein, welche es ermöglicht, in einem beliebigen Moment den Test abzubrechen.

Wenn er nicht abgebrochen wird, dauert der Test ca. 22 Minuten.

Während des Tests ist die Diagnostik des Gerätes aktiv.

In der nachstehenden Tabelle wird angezeigt, welche Ausgänge des Gerätes forciert sind und in welchem Betriebs-Modus das System agieren wird:

### TEST2 – Modus Heizung

Um diesen Test zu starten, die Fernbedienung gegen das Gerät richten und die Taste B drücken, wenn auf dem Display die Nummer "2" angezeigt wird. Die Mitteilung wird dem System gesendet, welches, bei positivem Empfang, mit einem doppelten akustischen Signal (Beep Beep) antworten wird.

Ziel dieses Test ist, den Betriebsmodus Heizung zu prüfen. Die forcierten Ausgänge des Gerätes werden sein:

- Ventil warmes Wasser
- MITTLERE Ventilationsgeschwindigkeit (HOHE für die Geräte mit variabler Ventilatorgeschwindigkeit)

### TEST3 – Beschleunigte Heizung (Warmes Wasser + Heizelemente)

Um diesen Test zu starten, die Fernbedienung gegen das Gerät richten und die Taste B drücken, wenn auf dem Display die Nummer "2" angezeigt wird. Die Mitteilung wird dem System gesendet, welches, bei positivem Empfang, mit einem doppelten akustischen Signal (Beep Beep) antworten wird. Ziel dieses Test ist, den Betriebsmodus Heizung mit eingeschalteten Heizelementen zu prüfen.

Die forcierten Ausgänge des Gerätes werden sein:

- Ventil warmes Wasser
- Eingeschaltete Heizelemente
- AUTOMatische Ventilationsgeschwindigkeit

**Las instrucciones de instalación de las unidades interior y exterior están contenidas en las correspondientes unidades.**

## Índice

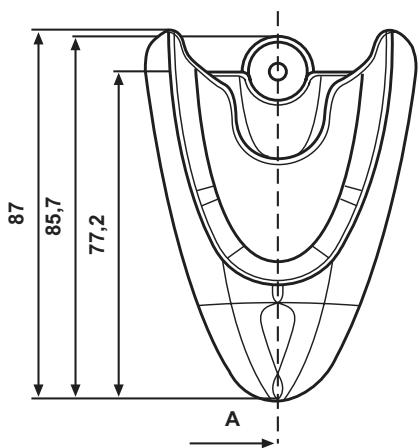
|   | Página |
|---|--------|
| Dimensiones (mm) .....                              | 2      |
| Aspecto y display .....                             | 3      |
| Informaciones generales .....                       | 4      |
| Montaje soporte de pared .....                      | 4      |
| Menú de configuración .....                         | 5/6    |
| Menú de configuración – Explicación detallada ..... | 6      |
| Test de instalación.....                            | 7      |

### SECUENCIA DE OPERACIONES DE INSTALACIÓN

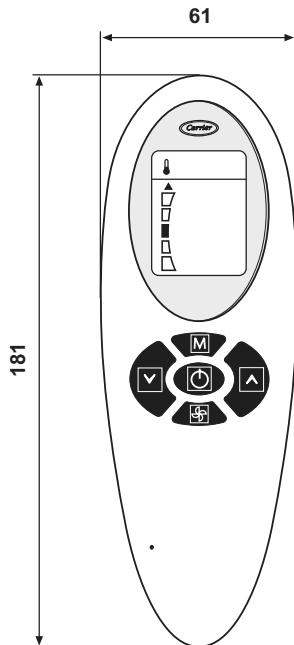
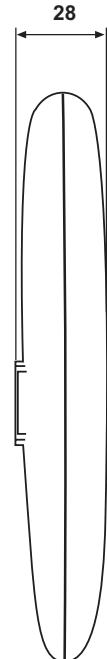
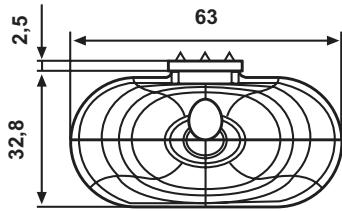


# NTC - IR2

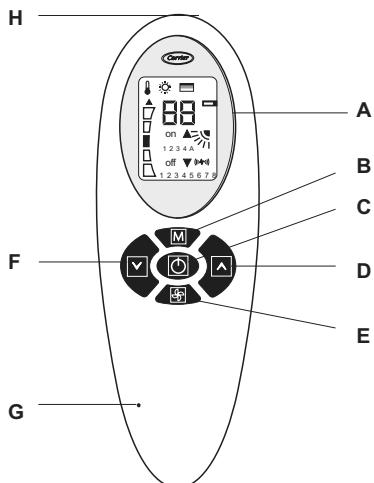
## Dimensiones (mm)



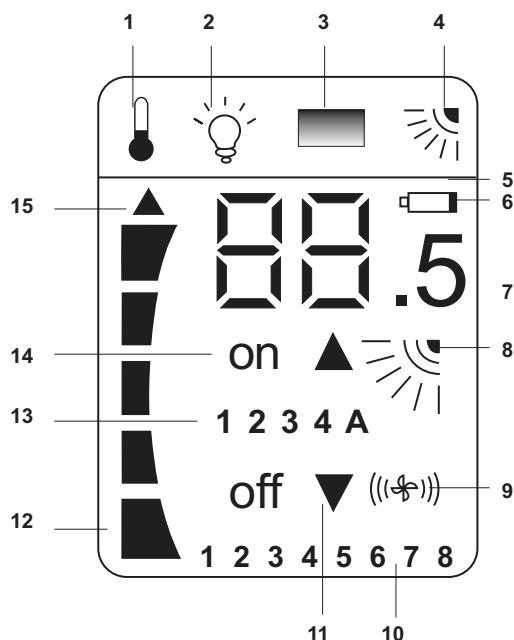
Soporte de pared



Mando a distancia

**Funciones telemando**

- A Display
- B Menú
- C Pulsador Ocupado / No ocupado
- D Aumento temperatura
- E Selección velocidad ventiladort
- F Disminución temperatura
- G Puesta a cero
- H Emisor de la señal



1. Menú HVAC funcionamiento normal
2. Menú de control de las luces
3. Menú de control de las persianas
4. Menú de control de aleta
5. Modo Sleeping encendido
6. Señal de nivel bajo de las pilas
7. Configuración del utilizador en caso de sistema autónomo (+ número posición aleta)
8. Selección del utilizador de la aleta (si está activado)
9. Selección del utilizador del ventilador (si está activado)
10. Identificador distante
11. "UP" para levantar la persiana y aumentar la inclinación de la persiana
12. "DOWN" para bajar la persiana y disminuir la inclinación de la persiana
13. Barra gráfica en caso de sistema comunicante
14. "On" para encender las luces  
"Off" para apagar las luces
15. Icono Transmisión

## Informaciones generales

El mando a distancia solamente funciona con unidades hidrónicas. Para la instalación de estas unidades, véanse los manuales de instrucciones correspondientes.

El mando a distancia transmite a la unidad las consignas de funcionamiento a través de un rayo infrarrojo.

El emisor está situado en la parte de delante del mando a distancia, justo debajo del display (H).

Por ello es importante dirigir el mando a distancia hacia la unidad antes de enviar este mensaje cuidando que no haya ningún obstáculo entre el mando y la unidad.

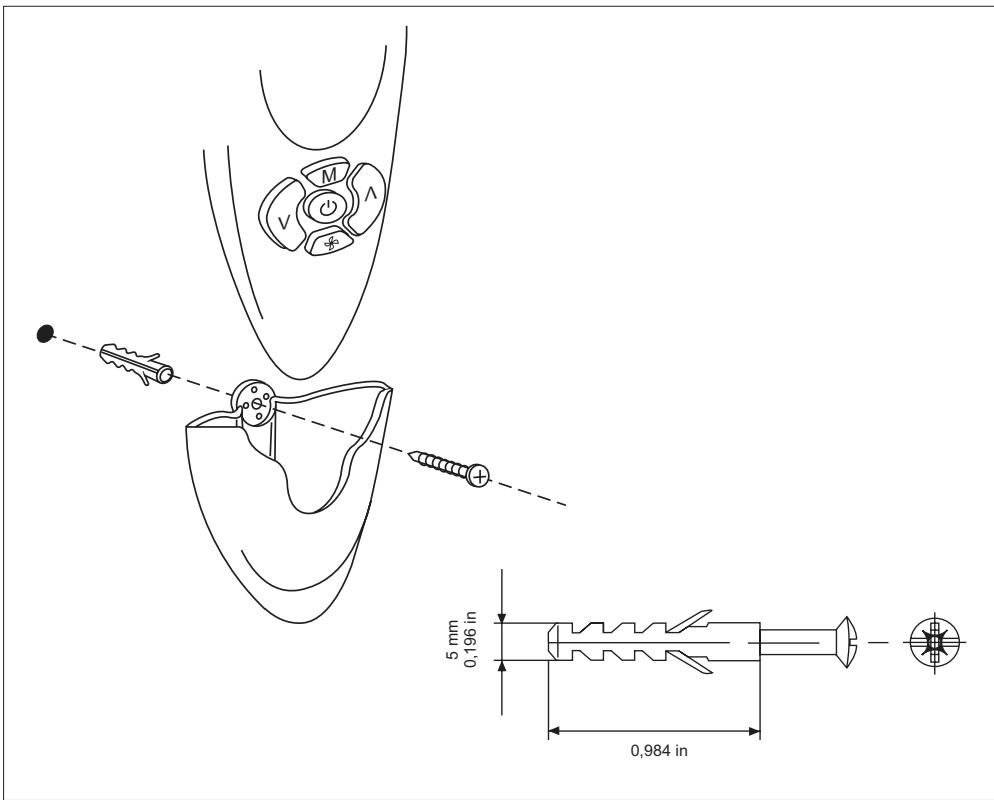
Cuando el mensaje ha sido enviado, un flechita negra aparece a la izquierda del display.

Si la unidad recibe correctamente el mensaje, emite un bip sonoro.

- Para una instalación sin problema, es importante que la colocación y conexión se hagan por parte de un instalador especializado.

- Respetar las prescripciones de las normas nacionales vigentes en materia de seguridad.
- Después de la instalación, efectuar una prueba completa del equipo y explicar al usuario todas las funciones del mismo.
- Entregar este manual al usuario para su consulta durante las futuras operaciones de mantenimiento.
- Eliminar el material de embalaje de acuerdo con las normativas locales.
- El fabricante se exime de cualquier responsabilidad y anula cualquier garantía en caso de inobservancia de las instrucciones de instalación.
- Inspeccionar el aparato a su llegada para localizar los daños eventuales causados por el transporte o por un manejo incorrecto; en tal caso, dirigir inmediatamente la reclamación a la compañía de transportes.
- En caso de mal funcionamiento, apagar el aparato, desenchufarlo de todos los suministros de energía y dirigirse a un técnico de reparación especializado.

## Montaje soporte de pared



## Menú de configuración

Referirse a la figura de la página 3 (aspecto del display).

Para entrar en el menú de configuración, apretar el botón B durante al menos 5 segundos consecutivos, con el mando a distancia apagado. Aparecerá sobre el display "1-". Esta opción es el primer artículo configurable del menú. Para comprobar el valor de este parámetro, apretar de nuevo el botón B. Durante el primer control, aparecerá el valor por defecto programado en la fábrica.

Para modificar este valor, apretar el botón F o D. Para guardar este nuevo parámetro apretar el botón E. Para pasar al display y/o a la modificación de otro artículo ("2-"), apretar el botón B y proceder de la manera anteriormente descrita. Se no se pulsa ninguna tecla en un tiempo de 60 segundos, el menú se detiene inmediatamente. No será enviado ningún mensaje.

El menú de configuración es el siguiente:

| Item | Valor  | Descripción  | Visualización   |
|------|--|--|---|
| 1-   | Unidades de temperatura<br><b>C : grados C</b><br>F : grados F   | °C : indica que todas las temperaturas aparecerán sobre el display en grados centígrados.<br>°F : indica que todas las temperaturas aparecerán sobre el display en grados Fahrenheit.<br>[Por defecto : "C" grados C]  | NO  |
| 2-   | Sistema<br><b>Co</b><br>St   | El set-point de temperatura está indicado por medio de la barra gráfica.<br>El set-point de temperatura es mostrado por medio de las cifras de 7 segmentos y el ícono 5<br>[Por defecto : "Co" Comunicación]   | NO  |
| 3-   | Mensaje set-point<br><b>Si</b><br>No   | El valor de set-point aparecerá en el display de cristales líquidos IR2.<br>El valor de configuración no aparecerá sobre el display de cristales líquidos IR2.<br>[Por defecto : Si]   | SI<br>Si el "sistema" es Co, el set-point no aparecerá automáticamente.   |
| 4-   | Valor de set-point<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Por defecto : 22°C, 72°F]   | NO  |
| 5-   | Valor paso reset<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F   | Por defecto : "0,5" °C, "1"°F  | SI: Si el valor de reset step está regulado en 0, el modo autónomo no está disponible. El mando a distancia de infrarrojos y su display funcionan como en el modo comunicación.   |
| 6-   | Tipo velocidad del ventilador<br><b>F</b><br>U   | Velocidad fija<br>Velocidad variable de la persiana<br>[Por defecto : "F", 3 velocidades fijas]  | NO: En caso de ventilador variable, hay dos íconos disponibles: velocidad ALTA y modo AUTO  |
| 7-   | Grupo de persianas disponibles<br><b>0</b><br>1<br>...<br>4<br>5   | La persiana/grupos a controlar: ningún ícono aparece en el display.<br>Una sola persiana está disponible: los íconos del grupo "1" no están iluminados.<br>...<br>Cuatro grupos de persianas están disponibles: los íconos de los grupos "Lámparas" y "4" estarán iluminados en el menú de las luces.<br>No hay grupo, pero el usuario puede pilotar la persiana.<br>[Por defecto: "0", controla la persiana desactivada.] | SI: Una vez que el menú persiana seleccionado, los íconos de los grupos estarán iluminados sobre el display de cristales líquidos (sin ícono si un solo grupo es seleccionado). Los íconos "A" y "1" están activados en el menú de los ventiladores. El usuario puede controlar todas las persianas o una sola. |
| 8-   | Inclinación de las persianas<br><b>No</b><br>Ye  | Las persianas instaladas ni tienen la capacidad de modificar su inclinación.<br>Las persianas instaladas tienen un motor en medida de modificar su inclinación.<br>[Por defecto: No, las persianas no tienen la capacidad de modificar su inclinación.]  | NO: La característica de inclinación de la persiana se activa en el menú Persiana. No hay ningún ícono que actúe sobre esta característica al exterior del menú persiana.   |

## Menú de configuración

|     |   |  |   |
|-----|---|--|---|
| 9-  | Grupos de luces disponibles<br>0<br>1<br>...<br>4<br>5              | No hay luces/grupos a controlar: ningún ícono no aparece en el display.<br>Un solo grupo de luces está disponible: los íconos del grupo "1" no están iluminados.<br>...<br>Cuatro grupos de luces están disponibles: los íconos de los grupos "Lámparas" y "4" se iluminarán en el menú de las luces.<br>No hay grupo, pero el usuario puede pilotar la luz.<br><br>[Por defecto: "0", controla luces desactivado] | Si: Una vez seleccionado el menú luce, los íconos de los grupos serán iluminados sobre el display de cristales líquidos (sin ícono si un solo grupo está seleccionado). Los íconos "A" y "1" están activados en el menú de las luces. El usuario puede controlar todas las luces o una sola.  |
| 10- | Presencia alerón<br><br>No<br>Si                                    | Sobre ciertas unidades, el alerón no está instalado. Este artículo permite no mostrar en el display el ícono del alerón.<br>Ninguno<br>Alerón presente (motor paso a paso o motor sincrónico + posición home)<br><br>[Por defecto "ninguna", sin presencia de alerón]  | Si: Si la unidad está equipada con alerón, este ícono estará activado.<br><br><br>Este ícono mostrará sobre el display el funcionamiento del alerón.   |
| 11- | Identificador distante de la unidad<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7 | Identificador de la unidad TODAS<br>Identificador distante de la unidad 1<br>Identificador distante de la unidad 2<br>Identificador distante de la unidad 3<br>...<br>Identificador de la distante de la unidad 7<br>[Por defecto: "A", Todas]   | Si  |
| 12- | Sistema HVAC<br><br>Si<br>No  | Ciertas aplicaciones tienen la exigencia de gestionar únicamente el módulo sin ningún otro sistema conectado.<br><br>Un sistema HVAC está presente.<br>Ningún sistema HVAC está presente.<br><br>[Por defecto: "Si", el sistema HVAC está presente.]   | Si: En los modos ocupado y No ocupado : el ícono de temperaturas estará escondido<br><br><br>Los íconos Luz y Persianas no aparecerán nada más que si han sido seleccionados.<br><br>  |

## Menú de configuración – Explicación detallada

## Item 4- - Item 5-:

La temperatura deseada por el usuario puede ser regulada con la ayuda de las teclas F o D.

El aumento o la disminución de la temperatura parte de un valor regulado en la fábrica a 22°C (72°F).

A cada presión sobre las teclas F o D, se tendrá una variación de  $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$  (o  $\pm 1^{\circ}\text{F}$ ).

En ese caso, la horquilla de temperatura de 20°C à 24°C (68°F à 76°F).

El usuario puede decidir agrandar esta horquilla modificando los valores de los artículos 4 y 5.

El artículo 4 representa la temperatura de partida mientras que el 5 representa el valor a atribuir a cada presión sobre la tecla F o D.

He aquí algunos ejemplos en función de la playa deseada (aconsejamos no modificar el artículo 5)

## Item 5 = 2C (4F)

Temp. mínima = 14°C (56°F) —> bloqueada automáticamente a 15°C (59°F)

Temp. máxima = 30°C (88°F)

## Item 5 = 1.5C (3F)

Temp. mínima = 16C (60F)

Temp. máxima = 28C (84F)

## Item 5 = 1C (2F)

Temp. mínima = 18C (64F)

Temp. máxima = 26C (80F)

Si el usuario lo desea, es posible bloquear el valor elegido en el artículo 4 sin que la presión de las teclas F o D no produzca ningún aumento o disminución de temperatura. Para ello, regular el valor de temperatura deseada fijada en el artículo 4 y dar al artículo 5 el valor 0°C (0°F). El valor máximo posible para la temperatura deseada es de 32°C (90°F).

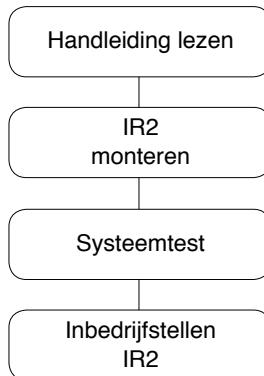
## **Montage-Instructies**

Zie voor de montage-instructies van de ventilatorconvectoren de betreffende handleidingen.

### **Inhoud**

|   | Blz. |
|---|------|
| Afmetingen (mm) .....                           | 2    |
| Afstandsbediening en display .....              | 3    |
| Algemene informatie .....                       | 4    |
| Wandhouder.....                                 | 4    |
| Configuratiemenu.....                           | 5/6  |
| Configuratiemenu – aanvullende informatie ..... | 6    |
| Systeemtest .....                               | 7    |

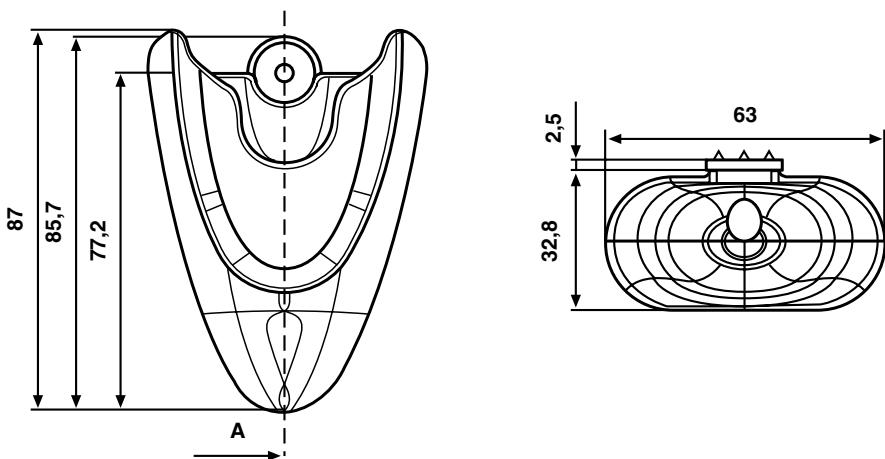
### **MONTAGESCHEMΑ**



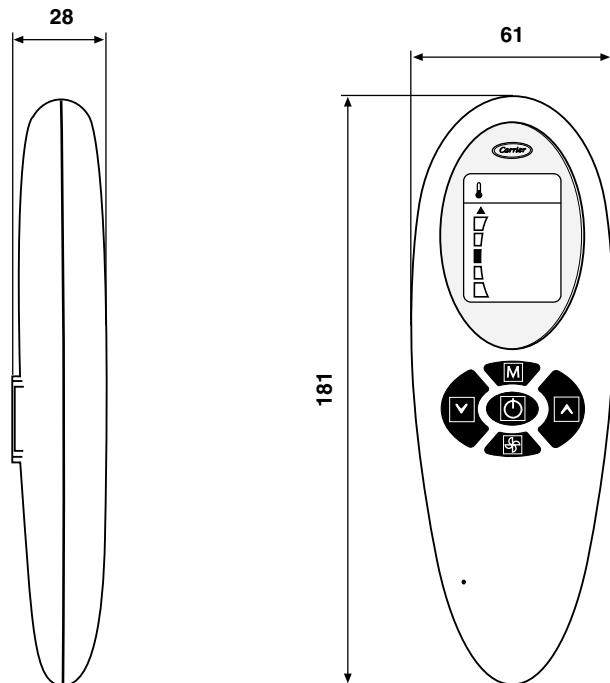
# NTC - IR2

## Afmetingen (mm)

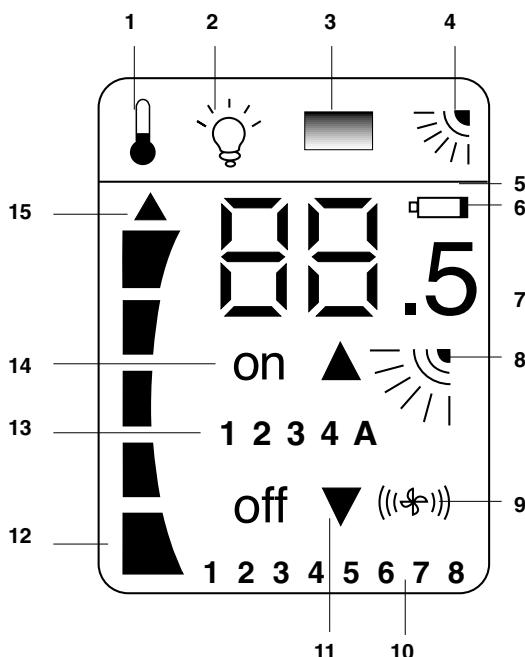
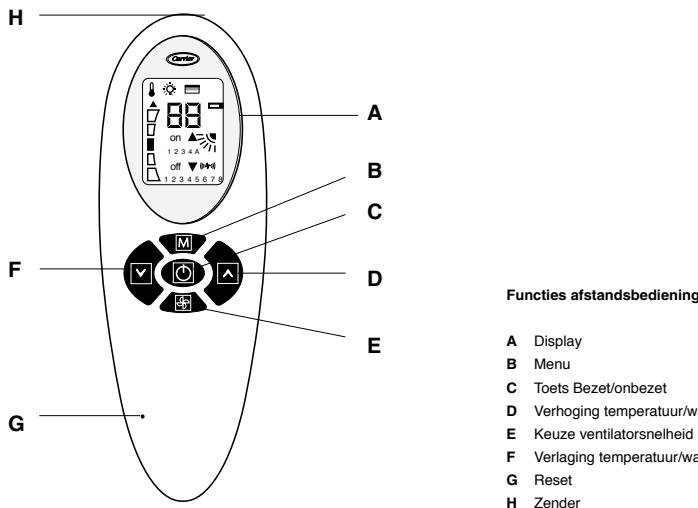
Wandhouder



Afstandsbediening



## Afstandsbediening en display



- Regeling temperatuur
- Regeling verlichting\*
- Regeling zonwering\*
- Regeling louvres
- Batterijbesparing AAN
- Signaal batterijen vervangen
- Gebruikers setpoint bij stand-alone systeem (+ positienummer louvres)
- Keuze louvrepositie (indien actief)
- Keuze ventilatorsnelheid (indien actief)
- Afstandsbediening ID
- "OMHOOG" om de zonwering op te halen en de hoek van de zonwering te vergroten\*
- "OMLAAG" om de zonwering neer te laten en de hoek van de zonwering te verkleinen\*
- Temperatuurstelling bij communicerend systeem
- Regeling verlichting en zonwering groepen\*
- "AAN" om de verlichting aan te doen\*
- "UIT" om de verlichting uit te schakelen\*
- Icoon zendsignaal

\* Niet beschikbaar bij Aquasmart

## Algemene informatie

Deze regelaars werken alleen met ventilatorconvectoren die zijn voorzien van een NTC regelaar. Zie voor de montage-instructies van deze apparaten de betreffende handleidingen.

De afstandsbediening geeft de bedrijfsinstellingen door aan de unit door middel van infraroodstralen.

De zender is bovenaan de afstandsbediening geplaatst, net boven de display (H).

Alvorens een signaal te verzenden is het dus belangrijk dat de afstandsbediening op de unit gericht is.

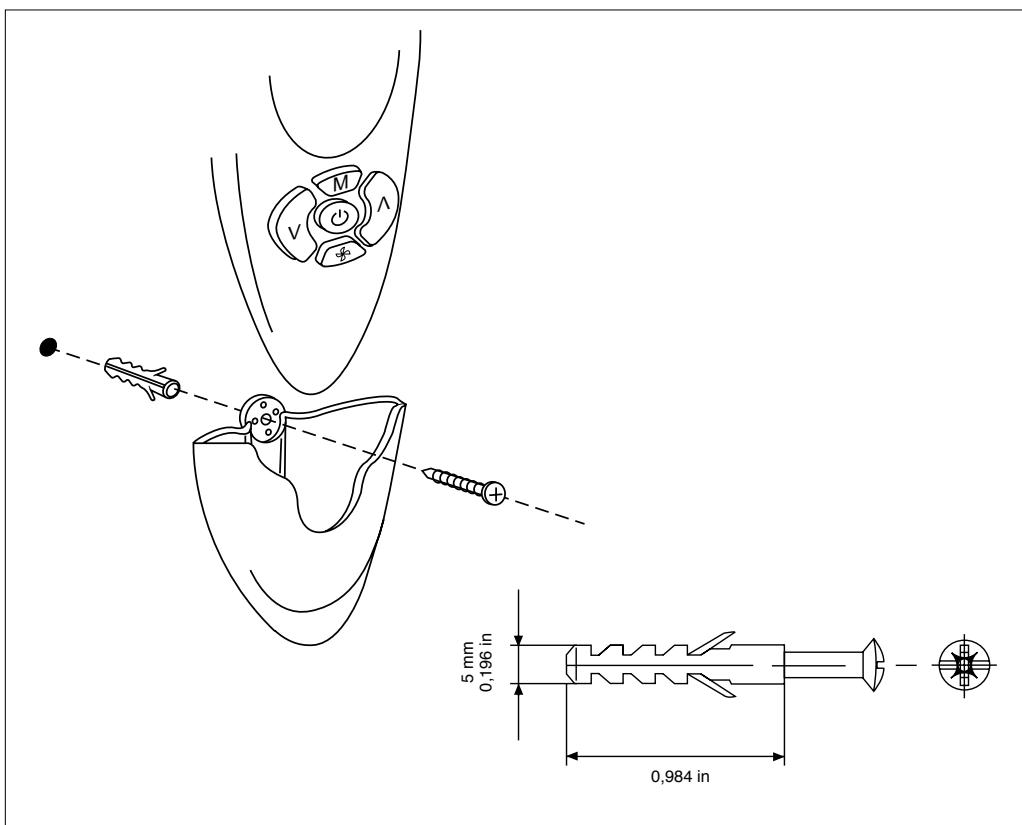
Men dient er hierbij op te letten dat er zich geen belemmeringen bevinden tussen de afstandsbediening en de unit.

Wanneer de boodschap op de juiste manier verzonden is, wordt dit aangegeven door een klein zwart pijltje aan de linkerkant van de display.

Als het signaal dat naar de unit werd geszend ontvangen is, wordt dit bevestigd met een pieptoon.

- Montage van deze apparatuur mag alleen worden uitgevoerd door een erkend installateur.
- De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- Test de systeemwerking grondig na de installatie en leg alle systeemfuncties uit aan de klant.
- Laat deze handleiding achter bij de klant i.v.m. de instructies voor periodiek onderhoud.
- Voer verpakkingsmateriaal af volgens de plaatselijke voorschriften.
- Wanneer men zich niet houdt aan de montage-instructies dan vervalt de garantie.
- Controleer de zending bij aankomst op transportschade. Meld eventuele zichtbare schade onmiddellijk telefonisch aan Carrier. Installeer of gebruik geen beschadigde apparatuur.
- Schakel, in geval van een storing, de unit uit, schakel de hoofdstroom af en neem contact op met een erkende installateur.

## Wandhouder



## Configuratiemenu

Zie de figuur op pagina 3 (Afstandsbediening en display).

Om toegang te krijgen tot het configuratiemenu moet u toets B tenminste 5 seconden ingedrukt houden, met de afstandsbediening UIT.

Op de display wordt "1-" afgebeeld. Dit is het eerste instelbare menu-item. Druk opnieuw op toets B om de waarde van dit item te controleren. Eerst wordt de fabrieksinstelling afgebeeld. Druk, om

deze waarde te wijzigen op toets F of toets D. De nieuwe waarde wordt opgeslagen door het indrukken van toets B.

Druk, om over te gaan naar het afbeelden en/ of wijzigen van een ander item ("2-"), op toets B en herhaal bovengenoemde stappen. Wanneer er binnen de 60 seconden geen enkele toets wordt ingedrukt, dan wordt automatisch het menu verlaten. Er wordt geen signaal verstuurd.

Het configuratiemenu ziet er als volgt uit :

| Item | Waarde   | Beschrijving  | Afgebeeld   | AQUASMART                  | MAESTRO                                    |
|------|--|---|---|----------------------------|--|
| 1-   | Temperatuur eenheden<br><b>C:</b> graden C<br><b>F:</b> graden F   | °C - temperatuur afgebeeld in graden C.<br>°F - temperatuur afgebeeld in graden F.<br>[Standaard: "C": °C]  | Nee   | Beschikbaar                | Beschikbaar                                |
| 2-   | Systeem<br><b>Co</b><br><b>St</b>  | Temp SP afgebeeld als staafgrafiek<br>Temp SP weergave in cijfers<br>[Standaard: "Co": Communicerend]   | Nee   | Beschikbaar                | Beschikbaar                                |
| 3-   | Setpoint<br><b>Ye</b><br><br>No  | De setpoint waarde wordt afgebeeld op de afstandsbediening<br><br>De setpoint waarde wordt NIET afgebeeld op de afstandsbediening<br>[Standaard: "Ye" = Nee]  | Ja<br>Als "Systeem" is Co, wordt het setpoint niet automatisch afgebeeld  | Beschikbaar                | Beschikbaar                                |
| 4-   | Set point waarde<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Standaard: 22°C: 72°F]   | Nee   | Beschikbaar                | Beschikbaar                                |
| 5-   | Reset-stap waarde<br>0;0,5;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Standaard: "0,5" °C: "1" °F]   | Ja<br>Als de reset-stap waarde op 0 wordt gezet, is de stand alone functie niet beschikbaar.<br>De infrarood afstandsbediening en display werken zoals in communicerend bedrijf   | Beschikbaar                | Beschikbaar                                |
| 6-   | Ventilator toerental type<br><b>F</b><br><b>U</b>  | Vast toerental<br>Variabel toerental<br>[Standaard: "F" 3 vaste toerentallen]   | Nee<br>Bij variabel toerental zijn er twee iconen beschikbaar: HOOG toerental en AUTO functie   | Vast toerental beschikbaar | Beschikbaar Variabel toerental beschikbaar |
| 7-   | Zonwering groep aanwezig<br><b>0</b><br><br>1<br><br>...<br><br>4<br><br>5   | Er is geen zonwering/groepen te regelen: er worden geen iconen afgebeeld<br>Er is maar 1 zonwering groep aanwezig: groep icoon "1" wordt verlicht<br><br>Er zijn 4 zonwering/groepen aanwezig: groep iconen "zonwering" en "4" worden verlicht in het zonwering menu<br>Er is geen groep, maar gebruiker kan de zonwering regelen<br>[Standaard: "0": Regeling zonwering uitgeschakeld] | Ja<br>Nadat het menu zonwering is gekozen, wordt het groepen icoon geactiveerd op de display (niet als er maar 1 groep is gekozen).<br><br>De iconen "A" en "1" worden geactiveerd in het zonwering menu. Gebruiker kan alle of 1 zonwering(en) regelen | Niet beschikbaar           | Beschikbaar in combinatie met Power Module |
| 8-   | Hoek zonwering<br><b>Nee</b><br><b>Ya</b>  | Van de aanwezige zonwering kan de hoek niet worden gewijzigd<br>Van de aanwezige zonwering kan de hoek wel worden gewijzigd<br>[Standaard: "Nee" de hoek van de zonwering kan niet worden gewijzigd]  | Nee<br>Het icoon hoek zonwering wordt actief in het zonwering menu. Geen icoon betekent dat de functie niet aanwezig is   | Niet beschikbaar           | Beschikbaar in combinatie met Power Module |

**Configuratiemenu**

| Item | Waarde   | Beschrijving  | Afgebeeld  | AQUASMART        | MAESTRO                                    |
|------|--|---|--|------------------|--|
| 9-   | Verlichtings groepen aanwezig<br>0<br>1<br>....<br>4<br>5  | Er is geen verlichting/groepen te regelen: er worden geen iconen afgebeeld<br>Er is maar 1 verlichting groep aanwezig: groep icoon "1" wordt verlicht<br>...<br>Er zijn 4 verlichting/groepen aanwezig: groep iconen "licht" en "1" worden verlicht.<br>Er is geen groep, maar gebruiker kan de verlichting regelen<br><br>[Standaard: "0" Regeling verlichting uitgeschakeld.] | Ja<br>Nadat het menu verlichting is gekozen wordt het groepen icoon geactiveerd op de display (niet als er maar 1 groep is gekozen).<br><br>De iconen "A" en "1" worden geactiveerd in het verlichting menu. Gebruiker kan alle of 1 verlichting(en) regelen | Niet beschikbaar | Beschikbaar in combinatie met Power Module |
| 10-  | Louver aanwezig<br><br>Nee<br>Ja                           | Sommige units hebben gemotoriseerde toevoerluchtruosters. In dit item kan worden ingesteld of het louver icoon op de display moet worden afgebeeld.<br>Geen<br>Louver aanwezig (stappen- of synchroonmotor + startpositie).<br>[Standaard: "Nee" Geen louver aanwezig.]   | YE (Ja)<br>De stand van het rooster wordt op de display afgebeeld  | Beschikbaar      | Niet beschikbaar                           |
| 11-  | Unit afstandsbediening ID<br>A<br>1<br>2<br>3<br>....<br>7 | Unit afstandsbediening ID ALLE<br>Unit afstandsbediening ID 1<br>Unit afstandsbediening ID 2<br>Unit afstandsbediening ID 3<br>...<br>Unit afstandsbediening ID 7<br>[Standaard: "A" Alle]  | Ja   | Beschikbaar      | Beschikbaar                                |
| 12-  | HVAC systeem<br><br>Ja<br>Nee                              | Bij sommige toepassingen dient alleen de power module te worden geregeld, zonder dat er andere systemen zijn aangesloten.<br>Er is een HVAC systeem<br>Er is GEEN HVAC systeem<br><br>[Standaard: "Ja": Er is een HVAC systeem aanwezig]  | Ja<br>In zowel bezet als onbezett bedrijf wordt geen temperatuur icoon afgebeeld.<br>Iconen voor verlichting en zonwering worden alleen afgebeeld indien geselecteerd.   | Niet beschikbaar | Beschikbaar in combinatie met Power Module |

**Configuratiemenu – Aanvullend****Item 4- - Item 5-:**

De gewenste temperatuur kan worden ingesteld met de toetsen F of D.

Verhogen of verlagen van de temperatuur gebeurt vanaf een in de fabriek ingestelde waarde van 22°C (72°F).

Elke keer dat toets (F) of (D) wordt ingedrukt wordt de temperatuur met ± 0,5°C (of ± 1°F) verhoogd of verlaagd.

In dit geval ligt de temperatuurstelling tussen : 20 en 24°C (68 à 76°F).

De gebruiker kan altijd beslissen om deze instelling te verruimen door de waarden van de items 4 en 5 te wijzigen.

Item 4 is de beginwaarde en item 5 is de waarde waarmee de temperatuur wordt verhoogd of verlaagd wanneer toets (F) of (D) wordt ingedrukt.

Hier volgen enkele voorbeelden op basis van de gevraagde range (wij raden aan om ALLEEN item 5 te wijzigen):

**Item 5 = 2C (4F)**

Minimale temperatuur = 14C (56F) —> automatisch ingesteld op 15°C (59°F)

Maximale temperatuur = 30C (88F)

**Item 5 = 1.5C (3F)**

Minimale temperatuur = 16C (60F)

Maximale temperatuur = 28C (84F)

**Item 5 = 1C (2F)**

Minimale temperatuur = 18C (64F)

Maximale temperatuur = 26C (80F)

De gebruiker kan de waarde van item 5 ook zodanig instellen dat de instelling niet gewijzigd wordt wanneer toets F of D wordt ingedrukt. Om dit te doen moet de waarde van de gewenste stopwaarde op 0°C (0°F) worden ingesteld.

De maximale waarde van de gewenste temperatuur is in elk geval 32°C (90°F).

## Systeemtests

Zie de figuur op pagina 3 (Afstandsbediening en display). Nadat de unit is geïnstalleerd en geconfigureerd, moet de werking worden getest.

Het doel van deze test is om te controleren dat de installatie correct werd uitgevoerd en de unit goed werkt bij de eerste opstart.

Om toegang te krijgen tot de testfunctie moet u toetsen B en C tenminste 5 seconden ingedrukt houden. Op de display wordt "A" afgebeeld. U kunt nu de automatische test kiezen of een van de drie handmatige. Druk op toets D en de volgende opties worden achter elkaar afgebeeld:

A      1      2      3      A      1...

Druk om de gewenste test te bevestigen binnen 60 seconden op toets B met de afstandsbediening op de unit gericht. Als het signaal dat naar de unit werd geseind op correcte wijze werd ontvangen geeft de unit een pieptoon.

### Automatische test

Gedurende de volledige duur van de test moet de afstandsbediening zodanig op de binnen-unit gericht blijven dat deze op correcte wijze de signalen kan ontvangen die achtereenvolgens door de afstandsbediening worden verstuurd.

Het doel van deze test is om te controleren of boodschappen correct worden verzonden en ontvangen en de unit goed werkt.

Deze test kan niet worden uitgevoerd wanneer de unit niet communicerend is (stand-alone) of niet is voorzien van een ruimte temperatuurnemer.

Tijdens de test zijn alle iconen van de display uit, en alleen toets C, waarmee de test op elk gewenst moment kan worden onderbroken, is actief. Indien niet onderbroken zal de test circa 22 minuten duren.

Tijdens de test is de zelfdiagnose van de unit actief.

In de volgende tabel worden de uitgangen weergegeven die geforceerd worden en welk bedrijfstype actief is:

| Minuten | Koelen    | Verwarmen | Ventilatormotor met vast toerental |        |      |      | Ventilatormotor met variabel toerental |      | Elektr. verwarming | Condensaat afvoerpomp |
|---------|-----------|-----------|------------------------------------|--------|------|------|--|------|--------------------|-----------------------|
|         |           |           | LAAG                               | MIDDEN | HOOG | AUTO | HOOG                                   | AUTO |                    |                       |
| 0 - 1   | (X) / (*) |           | X                                  |        |      |      |  |      | *                  |                       |
| 1 - 2   | (X) / (*) |           |                                    | X      |      |      |  |      | *                  |                       |
| 2 - 3   | (X) / (*) |           |                                    |        | X    |      | *                                      |      |                    | X/ *                  |
| 3 - 6   | X/ *      |           |                                    |        |      | X    | *                                      |      |                    | X/ *                  |
| 6 - 11  |           | X/ *      |                                    |        |      | X    |  |      | *                  |                       |
| 11 - 13 |           | X/ *      |                                    |        | X    |      | *                                      |      |                    | X/ *                  |
| 13 - 20 | X/ *      |           |                                    |        |      | X    |  |      | *                  |                       |
| 20 - 21 |           |           | X                                  |        |      | X    |  |      | *                  | X/ *                  |

X/ \* = Denk er aan dat het enkele minuten duurt voordat de waterregelkleppen volledig zijn geopend. Daarna wordt pas het effect van de koeling of verwarming voelbaar.

### Handmatige test

Er kunnen drie verschillende tests worden gekozen, die op de display als 1, 2 of 3 worden weergegeven. Elke test forceert verschillende systeemuitgangen. Tijdens de test zijn alle iconen op de display uit, en alleen toets C, waarmee de test op elk gewenst moment kan worden onderbroken, is actief. Indien niet onderbroken zal de test circa 7 minuten duren.

#### TEST1- Koelbedrijf

Om te starten: richt de afstandsbediening op de unit en druk op toets B wanneer "1" op de display staat.

De boodschap wordt naar het systeem gestuurd en de goede ontvangst wordt bevestigd met een pieptoon.

Het doel van deze test is het controleren van de goede werking in koelbedrijf.

De geforceerde unit uitgangen zijn:

- Koudwaterregelklep
- HOOG ventilator toerental
- Start condensaattomp

#### TEST2- Verwarmingsbedrijf

Om te starten: richt de afstandsbediening op de unit en druk op

toets B wanneer "2" op de display staat.  
De boodschap wordt naar het systeem gestuurd en de goede ontvangst wordt bevestigd met een pieptoon.  
Het doel van deze test is het controleren van de goede werking in verwarmingsbedrijf.  
De geforceerde unit uitgangen zijn:

- Warmwaterregelklep
- MIDDELSTE ventilator toerental (HOOG voor units met ventilatormotor met variabel toerental)

#### TEST3 – Extra verwarming (warmwater + elektrische verwarmingselementen)

Om te starten: richt de afstandsbediening op de unit en druk op toets B wanneer "2" op de display staat.

De boodschap wordt naar het systeem gestuurd en de goede ontvangst wordt bevestigd met een pieptoon.

Het doel van deze test is het controleren van de goede werking in verwarmingsbedrijf met elektrische verwarmingselementen.

De geforceerde unit uitgangen zijn:

- Warmwaterregelklep
- Elektrische verwarming aan
- AUTOmatische ventilatorsnelheid

Referirse a la figura de la página 3 (aspecto del display). Una vez terminadas la instalación y la configuración de la unidad, efectuar el test.

Este test tiene por objeto verificar que no se haya cometido ningún error durante la instalación y que la unidad funcione correctamente en la primera puesta en marcha. Para entrar en el modo test, pulsar las teclas B y C juntas durante por lo menos 5 segundos consecutivos. Aparecerá en el display una "A".

Entonces es posible elegir el test automático o uno de los 3 tests manuales. Pulsar la tecla D, aparecerán en pantalla de manera cíclica las opciones:

A      1      2      3      A      1...

Para confirmar qué test realizar, pulsar el botón B antes de 60 segundos orientando el mando a distancia hacia la unidad. La unidad emitirá un doble bip sonoro para indicar que el mensaje ha sido recibido correctamente.

## Test automático

Durante todo el tiempo de la prueba, dejar el mando a distancia orientado hacia la unidad interna de manera que esta última reciba correctamente los mensajes que el mando a distancia envía de manera cíclica.

En efecto, este test tiene por objeto comprobar el envío correcto de los mensajes, la recepción y el funcionamiento de la unidad.

El test no podrá arrancar si la unidad no es comunicante (auténtica) o si ella está desprovista de captadores de aire de salida.

Durante el test, todos los iconos del display están apagados; el único botón activo es el C que permite interrumpir el test en todo momento.

Sin interrupción, el test dura alrededor de 22 minutos.

Durante el test, el diagnóstico de la unidad está activo.

El cuadro a continuación indica las salidas de la unidad que son forzadas y en qué modo de funcionamiento operará el sistema:

| Minutos    | Frío      | Calefacción | Motor ventilador con velocidades fijas |       |        |      | Motor ventilador con velocidad variable |      | Resistencias eléctricas | Bombas de drenaje de condensaciones |
|------------|-----------|-------------|--|-------|--------|------|---|------|-------------------------|-------------------------------------|
|            |           |             | LENTA                                  | MEDIA | RÁPIDA | AUTO | RÁPIDA                                  | AUTO |                         |                                     |
| de 0 a 1   | (X) / (*) |             | X                                      |       |        |      |   | *    |                         |                                     |
| de 1 a 2   | (X) / (*) |             |  | X     |        |      |   | *    |                         |                                     |
| de 2 a 3   | (X) / (*) |             |  |       | X      |      | *                                       |      |                         | X/ *                                |
| de 3 a 6   | X/ *      |             |  |       |        | X    | *                                       |      |                         | X/ *                                |
| de 6 a 11  |           | X/ *        |  |       |        | X    |   | *    |                         |                                     |
| de 11 a 13 |           | X/ *        |  |       | X      |      | *                                       |      | X/ *                    |                                     |
| de 13 a 20 | X/ *      |             |  |       |        | X    |   | *    |                         | X/ *                                |
| de 20 a 21 |           |             | X                                      |       |        | X    |   | *    |                         | X/ *                                |

X/ \* = No olvidar que las válvulas del agua necesitan varios minutos para abrirse completamente. Solamente después de este tiempo se podrá recibir el efecto de frío/calor.

## Test manual

Se tiene la posibilidad de seleccionar 3 teclas diferentes indicadas por el número correspondiente sobre el display.

Cada test forzará la activación de diferentes salidas de la unidad. Durante el test, todos los iconos del display están apagados; el único botón activo es el C que permite interrumpir el test en todo momento.

Sin interrupción, el test dura aproximadamente 7 minutos.

### TEST 1 – Modo frío

Para poner en marcha este test, dirigir el mando a distancia hacia la unidad y apretar el botón B cuando aparece en el display el número "1". El mensaje es enviado al sistema que responde con un doble bip sonoro en caso de buena recepción. Este test tiene por objeto comprobar el modo de funcionamiento "frío" de la unidad. Las salidas de la unidad en las que la activación está forzada son:

- Válvula de agua fría
- Velocidad de ventilación RÁPIDA
- Encendido de la bomba de drenaje de la condensación

### TEST 2 – Modo calefacción

Para poner en marcha este test, dirigir el mando a distancia ha-

cía la unidad y apretar el botón B cuando aparece en el display el número "2".

El mensaje es enviado al sistema que responde con un doble bip sonoro en caso de buena recepción.

Este test tiene por objeto comprobar el modo de funcionamiento "calefacción" de la unidad.

Las salidas de la unidad en las que la activación está forzada son:

- Válvula de agua caliente
- Velocidad de ventilación MEDIA (RÁPIDA para las unidades con motor ventilador variable).

### TEST 3 – Booster heating (agua caliente + resistencias eléctricas)

Para poner en marcha este test, dirigir el mando a distancia hacia la unidad y apretar el botón B cuando aparece en el display el número "2".

El mensaje es enviado al sistema que responde con un doble bip sonoro en caso de buena recepción. Este test tiene por objeto comprobar el modo de funcionamiento "calefacción con resistencias eléctricas encendidas" de la unidad.

Las salidas de la unidad en las que la activación está forzada son:

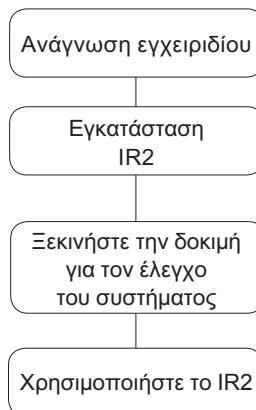
- Válvula de agua caliente
- Válvula de agua caliente
- Velocidad de ventilación AUTOMÁTICA

Οι οδηγίες για την εγκατάσταση των εξωτερικών και εσωτερικών μονάδων αναφέρονται στα αντίστοιχα εγχειρίδια.

## Περιεχόμενα

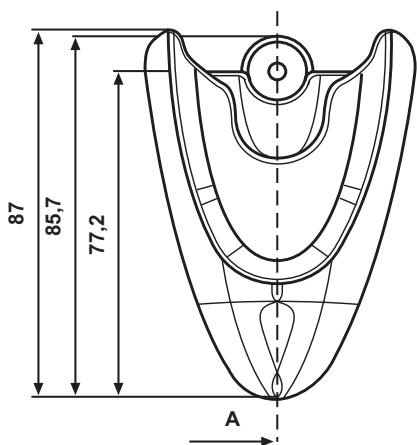
|  | Σελίδα |
|--|--------|
| Διαστάσεις (mm) .....                  | 2      |
| Πρόσωψη και οθόνη .....                | 3      |
| Γενικές πληροφορίες .....              | 4      |
| Τοποθέτηση βάσης τοίχου .....          | 4      |
| Μενού διαμόρφωσης .....                | 5/6    |
| Μενού διαμόρφωσης – Λεπτομέρειες ..... | 6      |
| Δοκιμή εγκατάστασης .....              | 7      |

### ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

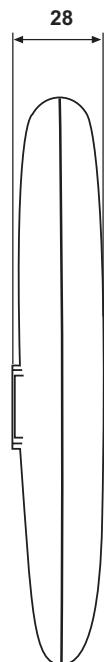
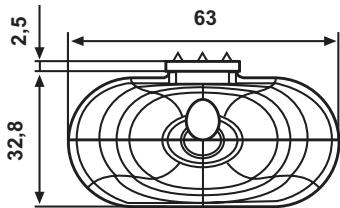


# NTC - IR2

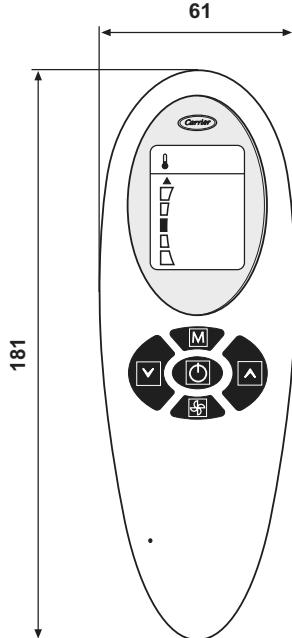
## Διαστάσεις (mm)

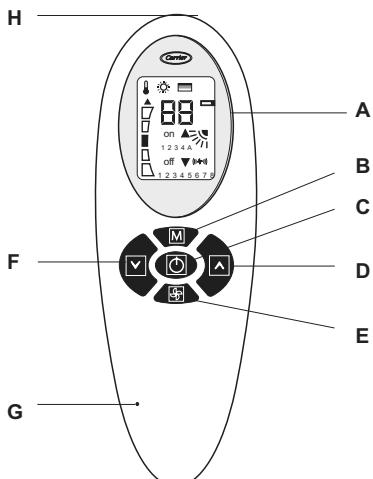


Βάση τοίχου



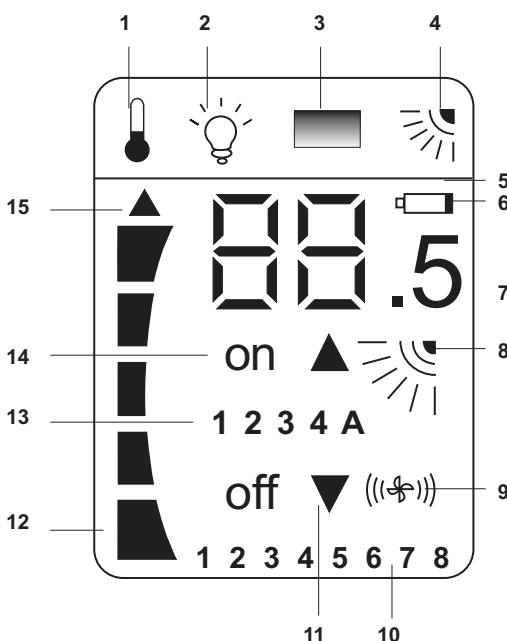
Τηλεχειριστήριο





## Λειτουργίες τηλεχειριστηρίου

- A Οθόνη
- B Μενού
- C Κουμπί κατειλμένο / ελεύθερο
- D Αύξηση θερμοκρασίας
- E Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα
- F Μείωση θερμοκρασίας
- G Μηδενισμός
- H Πομπός σήματος



## Γενικές πληροφορίες

Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί μονάχα με τις μονάδες τύπου υδρονίου.

Για τις οδηγίες εγκατάστασης των μονάδων αυτών, συμβουλεύετε τα αντίστοιχα γχειρίδια.

Το τηλεχειριστήριο δίνει εντολές λειτουργίας στη μονάδα μέσω υπέρυθρης ακτινοβολίας.

Ο πομπός είναι τοποθετημένος στην κεφαλή του τηλεχειριστηρίου, λίγο πιο πάνω από την οθόνη (H).

Κατά συνέπεια, πριν την αποστολή σποιασδήποτε εντολής, έχει σημασία να προσανατολίσετε το τηλεχειριστήριο προς τη μονάδα, προοεχόντας να μην υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και τη μονάδα.

Η αποστολή σήματος επισημάνεται από τη τηλεχειριστήριο με την εμφάνιση ενός μικρού μαύρου βέλους στην αριστερή πλευρά της οθόνης. Αν η μονάδα λάβει σωστά το μήνυμα, θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα (beep).

• Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένους τεχνικούς.

- Εκτελέστε την εγκατάσταση τηρώντας τις κείμενες διατάξεις ασφαλείας της χώρας σας.

- Μετά την εγκατάσταση, εκτελέστε την δοκιμαστική λειτουργία και εκπαιδεύστε τον χρήστη για τη σωστή χρήση του κλιματιστικού.

Παραδόστε το παρόν εγχειρίδιο στο χρήστη, ώστε να μπορεί να το συμβουλεύεται κατά τις περιοδικές εργασίες συντήρησης.

- Διαβέστε τα υλικά συσκευασίας, σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις.

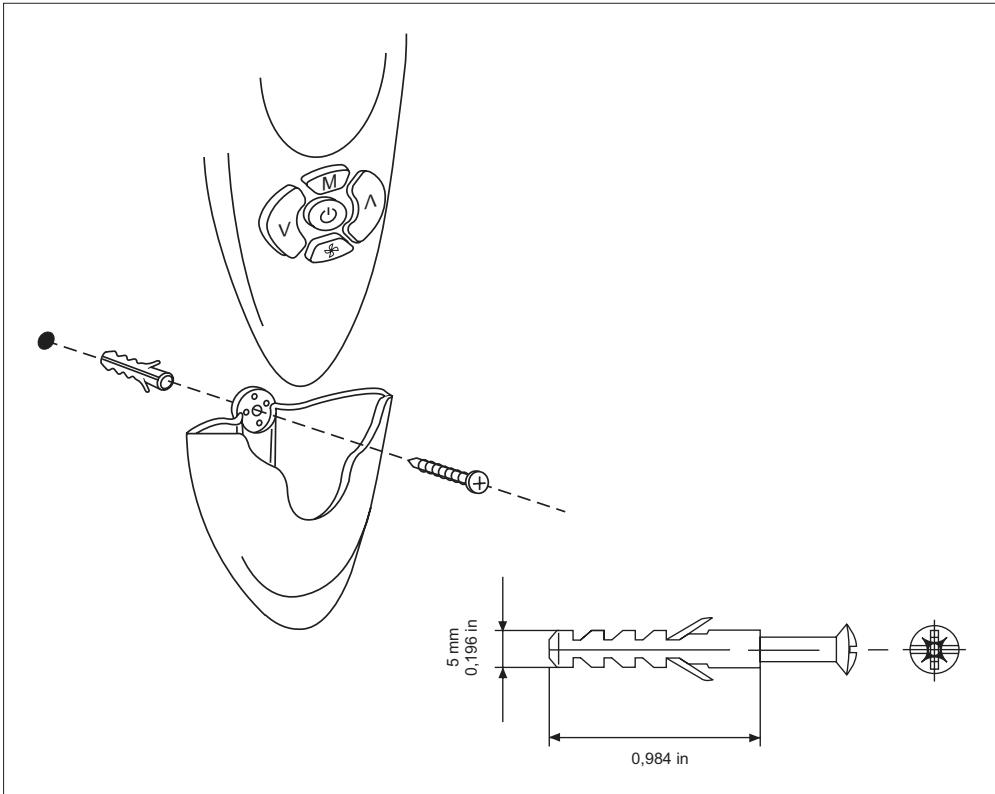
• Ο κατασκευαστικός οίκος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και η εγγύηση θα παύσει να ισχύει, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης του παρόντος.

- Βεβαιωθείτε πως η μονάδα δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Διαφορετικά υποβάλετε άμεσα γραπτή διαμαρτυρία στην εταιρία που έκανε τη μεταφορά.

• Απαγορεύεται η εγκατάσταση και η χρήση συσκευών που έχουν ζημιά.

- Σε περίπτωση λειτουργικής ανωμαλίας, σβήστε τη μονάδα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένους τεχνικούς.

## Τοποθέτηση βάσης τοίχου



## Μενού διαμόρφωσης

Λάβετε υπόψη την εικόνα της σελ. 3 (πρόσωψη και οθόνη).

Για να μπείτε στο μενού διαμόρφωσης, πατήστε το κουμπί Β για 5 διαδοχικά δευτερόλεπτα τουλάχιστον, με σβήστο τηλεχειριστήριο. Θα εμφανιστεί το μήνυμα 1-. Ανπροσωπεύεται την πρώτη παραμέτρου του μενού διαμόρφωσης. Για να ελέγξετε την τιμή της παραμέτρου αυτής, πατήστε ξανά το κουμπί Β. Στον πρώτο έλεγχο θα εμφανιστεί η τιμή

του εργοστασίου. Για να αλλάξετε την τιμή αυτή, πατήστε το κουμπί D ή F. Για να αποθηκεύετε στη μνήμη την καινούρια ρύθμιση, πατήστε το κουμπί E. Για να περάσετε στην απεικόνιση ή/και τροποποίηση κάποιας άλλης παραμέτρου (2-), πατήστε το κουμπί B και ακολουθήστε την παραπάνω διάδικασία. αυτόματα από το μενού. Δεν θα αποσταλεί κανένα μήνυμα.

Το μενού διαμόρφωσης είναι το εξής:

| Σύμβολο | Τιμή   | Περιγραφή   | Απεικόνιση  |
|---------|--|---|---|
| 1-      | Θερμοκρασία μονάδων<br><b>C: βαθμοί Κελσίου</b><br>F: βαθμοί Φαρενάιτ  | Το C δείχνει πως όλες οι θερμοκρασίες θα εμφανιστούν σε βαθμούς Κελσίου.<br>Το F δείχνει πως όλες οι θερμοκρασίες θα εμφανιστούν σε βαθμούς Φαρενάιτ.<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: C : Βαθμοί Κελσίου]   | ΟΧΙ   |
| 2-      | Σύστημα:<br><b>Co</b><br>St  | Η θερμοκρασία SP απεικονίζεται με ένα ραβδώτο γράφημα.<br>Η θερμοκρασία SP απεικονίζεται με 7 ψηφιακά τιμήματα και μισό εικονίδιο.<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: Co : που επικοινωνεί]  | ΟΧΙ   |
| 3-      | Απεικόνιση καθορισμένης τιμής<br><b>ΝΑΙ</b><br>ΟΧΙ   | Η καθορισμένη τιμή θα εμφανιστεί στην οθόνη υγρών κρυστάλλων IR2.<br>Η καθορισμένη τιμή ΔΕΝ θα εμφανιστεί στην οθόνη υγρών κρυστάλλων IR2.<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: ΝΑΙ]   | ΝΑΙ<br>Αν το Σύστημα επικοινωνεί, δεν θα απεικονιστεί αυτόματα η καθορισμένη τιμή.  |
| 4-      | Καθορισμένη τιμή<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Στάνταρτ ρύθμιση: 22 °C; 72 °F]  | ΟΧΙ   |
| 5-      | Τιμή επαναφοράς<br>0;0,5;1,1,5;2 °C<br>0;1,2;3;4 °F  | [Στάνταρτ ρύθμιση: "0,5" °C; "1" °F]  | ΝΑΙ: Αν η τιμή επαναφοράς είναι ρυθμισμένη στο 0, δεν θα είναι διαθέσιμος ο τρόπος από μόνο του . Το τηλεχειριστήριο IR και η οδόντη του δουλεύουν όπως στο σύστημα που επικοινωνεί.  |
| 6-      | Τύπος ταχύτητας ανεμιστήρα<br><b>F</b><br>U  | Σταθερή ταχύτητα<br>Μεταβλητή ταχύτητα ανεμιστήρα<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: F 3 σταθερές ταχύτητες]   | ΟΧΙ: Σε περίπτωση μεταβλητού ανεμιστήρα, είναι διαθέσιμα δύο εικονίκια: HIGH (ψηηλή) ταχύτητα και AUTO (αυτόματη)   |
| 7-      | Διαθέσιμα συγκροτήματα πτερυγίων<br><b>0</b><br>1<br>...<br>4<br>5   | Δεν υπάρχει συγκρότημα πτερυγίων: δεν θα εμφανιστούν τα σχετικά εικονίδια.<br>Υπάρχει ένα συγκρότημα πτερυγίων: θα φωτιστεί το εικονίδιο 1 .<br>...<br>Υπάρχουν τέσσερα συγκροτήματα πτερυγίων: Θα φωτιστούν τα εικονίδια 4 και Λαμπτάκι .<br>Δεν υπάρχει κανένα συγκρότημα αλλά ο χρήστης μπορεί να Χειριστεί το πτερύγιο.<br>[Στάνταρτ ρύθμιση:"0" απενεργοποιημένος έλεγχος πτερυγίων] | ΝΑΙ: Αφού επιλέξετε το μενού πτερυγίων, θα ενεργοποιηθούν στην οδόντη τα εικονίδια των συγκροτημάτων (δεν θα εμφανιστούν εικονίδια αν επιλέξετε μονάχα ένα συγκρότημα). Στο μενού πτερυγίων ενεργοποιούνται τα εικονίδια Α και 1. Ο χρήστης μπορεί να χειριστεί όλα τα πτερύγια ή μονάχα ένα. |
| 8-      | Κλίση πτερυγίου<br><b>ΟΧΙ</b><br>ΝΑΙ   | Τα εγκατεστημένα πτερύγια δεν μπορούν να αλλάξουν την κλίση τους.<br>Τα εγκατεστημένα πτερύγια έχουν ένα μοτέρ που αλλάζει την κλίση τους.<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: ΟΧΙ τα πτερύγια δεν μπορούν να αλλάξουν την κλίση τους]  | ΟΧΙ: Ενεργοποιείται στο μενού πτερυγίων η κλίση τους. Κανένα εικονίδιο δεν επισημαίνει αυτό το χαρακτηριστικό, εκτός του μενού πτερυγίων.   |

## Μενού διαμόρφωσης

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 9-  | Διαθέσιμα συγκροτήματα φωτισμού<br>0<br>1<br>...<br>4<br>5 | Δεν υπάρχουν συγκροτήματα φωτισμού: δεν θα απεικονιστούν εικονίδια.<br>Υπάρχει μονάχα ένα συγκρότημα φωτισμού: θα ανάψει το εικονίδιο 1.<br>...<br>Υπάρχουν τέσσερα συγκροτήματα φωτισμού: Θα φωτιστούν τα εικονίδια 4 και Λαμπτάκια.<br>Δεν υπάρχει κανένα συγκρότημα αλλά ο χρήστης μπορεί να καθορίσει το φωτισμό.<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: 0 απενεργοποιημένος φωτισμός] | NAI: Αφού επιλέξετε το Μενού Φωτισμού, θα ενεργοποιηθούν στην οθόνη LCD τα εικονίδια του συγκροτήματος (δεν θα εμφανιστεί κανένα εικονίδιο, αν επιλέξετε μονάχα ένα συγκρότημα). Ενεργοποιούνται τα εικονίδια Α και 1 στο μενού φωτισμού. Ο χρήστης μπορεί να ελέγχει όλα τα φώτα ή μονάχα ένα.   |
| 10- | Παρουσία περσίδας<br><br>OXI<br><br>NAI                    | Μερικές μονάδες δεν έχουν εγκατεστημένη την περσίδα. Στην περίπτωση αυτή, στην οθόνη LCD δεν εμφανίζεται το εικονίδιο της περσίδας.<br>Κανένα<br><br>Η περσίδα είναι εγκατεστημένη (Βηματικός κινητήρας ή σύγχρονος κινητήρας + θέση home).<br><br>[Στάνταρτ ρύθμιση: OXI Δεν υπάρχει περσίδα]  | NAI: Αν η μονάδα διαθέτει περσίδα, θα ενεργοποιηθεί το εικονίδιο αυτό.<br><br><br>Το εικονίδιο αυτό δείχνει στην οθόνη LCD τη λειτουργία της περσίδας.   |
| 11- | Τηλεχειριστήριο μονάδας ID<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7 | Τηλεχειριστήριο μονάδας ID ΟΛΑ<br>Τηλεχειριστήριο μονάδας ID 1<br>Τηλεχειριστήριο μονάδας ID 2<br>Τηλεχειριστήριο μονάδας ID 3<br>...<br>Τηλεχειριστήριο μονάδας ID 7<br>[Στάνταρτ ρύθμιση: Α Όλα]  | NAI   |
| 12- | Σύστημα HVAC<br><br>NAI<br><br>OXI                         | Μερικές μονάδες χρειάζονται τη ρύθμιση της ισχύος χωρίς να είναι συνδεδέμενα κανένα άλλο σύστημα.<br><br>Υπάρχει ένα σύστημα HVAC.<br><br>Δεν υπάρχει ένα σύστημα HVAC.<br><br><br>[Στάνταρτ ρύθμιση: NAI Υπάρχει ένα σύστημα HVAC]   | NAI: Και στους δύο τρόπους λειτουργίας Κατειλημμένος Π Μη Κατειλημμένος:<br>Θα είναι κρυμμένο το εικονίδιο της θερμοκρασίας.<br><br><br>Αν επιλεχτούν, θα εμφανιστούν τα εικονίδια Φώτα και Πτερύγια.<br><br><br> |

## Μενού διαμόρφωσης – Λεπτομέρειες

### Σύμβολο 4- - Σύμβολο 5-:

Η θερμοκρασία που επιθυμεί ο χρήστης μπορεί να ρυθμιστεί πατώντας τα κουμπιά F ή D.

Η αύξηση ή η μείωση της θερμοκρασίας ξεκινάει από μια τιμή που καθορίστηκε στο εργοστάσιο  $22^{\circ}\text{C}$  ( $72\text{F}$ ). Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί F ή D, η θερμοκρασία θα τροποποιείται κατά  $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 1^{\circ}\text{F}$ ). Στην περίπτωση αυτή, η κλίμακα θερμοκρασίας συμπεριλαμβάνεται μεταξύ  $20^{\circ}\text{C}$ - $24^{\circ}\text{C}$  ( $68\text{F}$  από  $76\text{F}$ ).

Ο χρήστης μπορεί όμως να διεύρυνει την κλίμακα θερμοκρασίας, τροποποιώντας τις τιμές των παραμέτρων 4 και 5.

Η παράμετρος 4 αντιπροσωπεύει τη θερμοκρασία έναρξης, ενώ η παράμετρος 5 αντιπροσωπεύει την τιμή που θα αντιστοιχεί σε ένα πάττημα του κουμπιού F ή D.

Παρακάτω δίνουμε μερικά παραδείγματα, ανάλογα με το ζητούμενο πεδίο τιμών της κλίμακας (συνιστούμε να τροποποιήσετε MONAXA την παράμετρο 5).

### Σύμβολο 5 = 2C (4F)

Ελάχιστη θερμοκρασία =  $14\text{C}$  ( $56\text{F}$ ) —> Σταματάει αυτόματα στους  $15^{\circ}\text{C}$  ( $59\text{F}$ )  
Μέγιστη θερμοκρασία =  $30\text{C}$  ( $88\text{F}$ )

### Σύμβολο 5 = 1.5C (3F)

Ελάχιστη θερμοκρασία =  $16\text{C}$  ( $60\text{F}$ )  
Μέγιστη θερμοκρασία =  $28\text{C}$  ( $84\text{F}$ )

### Σύμβολο 5 = 1C (2F)

Ελάχιστη θερμοκρασία =  $18\text{C}$  ( $64\text{F}$ )  
Μέγιστη θερμοκρασία =  $26\text{C}$  ( $80\text{F}$ )

Αν το επιθυμεί ο χρήστης, μπορεί να μπλοκάρει την επιλεγμένη τιμή στην παράμετρο 4, οπότε, πατώντας το κουμπί F ή D, δεν θα γίνεται καμιά αυξομείωση. Για να το επιτύχει, πρέπει να ρυθμίσει σταθερή την επιθυμητή θερμοκρασία της παραμέτρου 4 και να επιλέξει την τιμή  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) στην παράμετρο 5.

Η μέγιστη τιμή της επιθυμητής θερμοκρασίας είναι σε όλες τις περιπτώσεις ίση με  $32^{\circ}\text{C}$  ( $90\text{F}$ ).

**Δοκιμή εγκατάστασης**

Λάβετε υπόψη την εικόνα της σελ. 3 (πρόσωψη και οθόνη). Οταν ολοκληρώσετε την εγκατάσταση και διαμόρφωση της μονάδας, προχωρήστε στη δοκιμή.

Σκοπός της δοκιμής αυτής είναι η εξακρίβωση τυχόν σφαλμάτων κατά την εγκατάσταση και η επιβεβαίωση πως η μονάδα λειτουργεί κανονικά.

Για να μπείτε στο μενού δοκιμής, πατήστε τα κουμπιά Β και C για τουλάχιστον 5 διαδοχικά δευτερόλεπτα.

Θα εμφανιστεί στην οθόνη ένα Α.

Τώρα μπορείτε να επιλέξετε την αυτόματη δοκιμή ή μία από τις 3 χειροκίνητες δοκιμές. Πατώντας το κουμπί D, η οθόνη θα εμφανίζει κυκλικά τις παρακάτω παραμέτρους.

A 1 2 3 A 1...

Για να επιλέξετε τη δοκιμή που θέλετε να εκτελεστεί, πατήστε το κουμπί Β εντός 60 δευτερολέπτων, προσανατολίζοντας το τηλεχειριστήριο προς τη μονάδα. Οταν λάβει σωστά το μήνυμα, η μονάδα θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα (beep-beep).

**Αυτόματη δοκιμή**

Καθόλη τη διάρκεια της δοκιμής, το τηλεχειριστήριο πρέπει να είναι στραμμένο προς την εσωτερική μονάδα, ώστε να λαμβάνει σωστά τα σήματα.

Η δοκιμή αυτή αποσκοπεί στον έλεγχο της σωστής λήψης και αποστολής των σημάτων και της σωστής λειτουργίας της μονάδας.

Η δοκιμή δεν μπορεί να ξεκινήσει αν η μονάδα δεν επικοινωνεί (από μόνη της) ή αν δεν έχει αισθητήρα αέρα στην έξοδο.

Κατά τη διάρκεια της δοκιμής, τα εικονίδια στην οθόνη θα σημάνουν και θα είναι ενεργό μονάχα το κουμπί C που επιπρέπει τη διακοπή της δοκιμής, σε οποιαδήποτε στιγμή.

Η δοκιμή χωρίς διακοπή θα διαρκέσει 22 λεπτά. Κατά τη διάρκεια της δοκιμής είναι ενεργή η διαγνωστική της μονάδας.

Στον παρακάτω πίνακα σημειώνονται όλες οι έξοδοι της μονάδας που θα καταπονούνται και ο τρόπος που θα λειτουργήσει το σύστημα.

| Λεπτά       | Δροσισμός | Θέρμανση | Κινητήρας ανεμιστήρα με σταθερές ταχύτητες |        |       |          | Κινητήρας ανεμιστήρα με μεταβλητή ταχύτητα | Στοιχεία θέρμανσης | Αντίλια εκκένωσης συμπτυκώματος |
|-------------|-----------|----------|--|--------|-------|----------|--|--------------------|---------------------------------|
|             |           |          | ΧΑΜΗΛΗ                                     | ΜΕΤΡΙΑ | ΥΨΗΛΗ | ΑΥΤΟΜΑΤΗ |  |                    |                                 |
| 0 μέχρι 1   | (X) / (*) |          | X  |        |       |          | *  |                    |                                 |
| 1 μέχρι 2   | (X) / (*) |          |  | X      |       |          | *  |                    |                                 |
| 2 μέχρι 3   | (X) / (*) |          |  |        | X     |          | *  |                    | X/ *                            |
| 3 μέχρι 6   | X/ *      |          |  |        |       | X        | *  |                    | X/ *                            |
| 6 μέχρι 11  |           | X/ *     |  |        |       | X        |  | *                  |                                 |
| 11 μέχρι 13 |           | X/ *     |  |        | X     |          | *  |                    | X/ *                            |
| 13 μέχρι 20 | X/ *      |          |  |        |       | X        |  | *                  | X/ *                            |
| 20 μέχρι 21 |           |          | X  |        |       | X        |  | *                  | X/ *                            |

X/ \* = Λάβετε υπόψη πως οι βαλβίδες του νερού χρειάζονται μερικά λεπτά για να ανοίξουν τελείως. Μονάχα μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, θα γίνει αισθητός ο δροσισμός / θέρμανση.

**Χειροκίνητη Δοκιμή**

Μπορείτε να επιλέξετε 3 διαφορετικές δοκιμές που σημειώνονται στην οθόνη με τον αντίστοιχο αριθμό.

Κάθε δοκιμή θα ενεργοποιήσει διαφορετικές εξόδους της μονάδας. Κατά τη διάρκεια της δοκιμής θα είναι οβηστά όλα τα εικονίδια της οθόνης και θα είναι ενεργό μονάχα το κουμπί C που μπορεί να διακόψει τη δοκιμή σε οποιαδήποτε στιγμή.

Η δοκιμή χωρίς διακοπή θα διαρκέσει 7 λεπτά.

**ΔΟΚΙΜΗ 1 Π Δροσισμός**

Για να ξεκινήσετε αυτή τη δοκιμή, στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη μονάδα και πατήστε το κουμπί Β, όταν εμφανιστεί στην οθόνη ο αριθμός 1. Το μήνυμα εκπέμπεται στο σύστημα που, όταν το λάβει σωστά, θα απαντήσει με ένα διπλό ηχητικό σήμα (beep-beep).

Σκοπός της δοκιμής αυτής είναι να εξακριβώσει τη λειτουργία δροσισμού.

Οι έξοδοι της μονάδας που ενεργοποιούνται είναι:

- Βαλβίδα κρύου νερού
- Ταχύτητα ΥΨΗΛΗ ανεμιστήρα
- ναμάτα αντλίας εκκένωσης συμπτυκώματος

**ΔΟΚΙΜΗ 2 Π Θέρμανση**

Για να ξεκινήσετε αυτή τη δοκιμή, στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη μονάδα και πατήστε το κουμπί Β, όταν εμφανιστεί στην οθόνη ο αριθμός 2. Το μήνυμα εκπέμπεται στο σύστημα που, όταν το λάβει σωστά, θα απαντήσει με ένα διπλό ηχητικό σήμα (beep-beep).

Σκοπός της δοκιμής αυτής είναι να εξακριβώσει τη λειτουργία θέρμανσης. Οι έξοδοι της μονάδας που ενεργοποιούνται είναι:

- Βαλβίδα ζεστού νερού
- Ταχύτητα ανεμιστήρα ΜΕΤΡΙΑ (ΥΨΗΛΗ όταν η μονάδα έχει μεταβλητό ανεμιστήρα)

**ΔΟΚΙΜΗ 3 Π Θέρμανση booster (ζεστό νερό + θερμαντικά στοιχεία)**

Για να ξεκινήσετε αυτή τη δοκιμή, στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη μονάδα και πατήστε το κουμπί Β, όταν εμφανιστεί στην οθόνη ο αριθμός 3. Το μήνυμα εκπέμπεται στο σύστημα που, όταν το λάβει σωστά, θα απαντήσει με ένα διπλό ηχητικό σήμα (beep-beep).

Σκοπός της δοκιμής αυτής είναι να εξακριβώσει τη λειτουργία θέρμανσης, όταν είναι αναμένα τα θερμαντικά στοιχεία. Οι έξοδοι της μονάδας που ενεργοποιούνται είναι:

- Βαλβίδα ζεστού νερού
- Αναμένα θερμαντικά στοιχεία
- Ταχύτητα ανεμιστήρα ΑΥΤΟΜΑΤΗ

# NTC - IR2

## Manual de instalação

As instruções de instalação das unidades internas e externas, estão contidas nos manuais respectivos.

### Índice

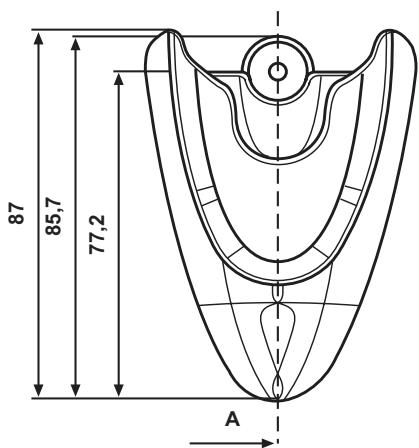
|  | Página |
|--|--------|
| Dimensões (mm) .....                       | 2      |
| Aspecto e ecrã .....                       | 3      |
| Informações gerais .....                   | 4      |
| Montagem do suporte de parede .....        | 4      |
| Menu de configuração .....                 | 5/6    |
| Menu de configuração - Aprofundamento..... | 6      |
| Teste de instalação .....                  | 7      |

### ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

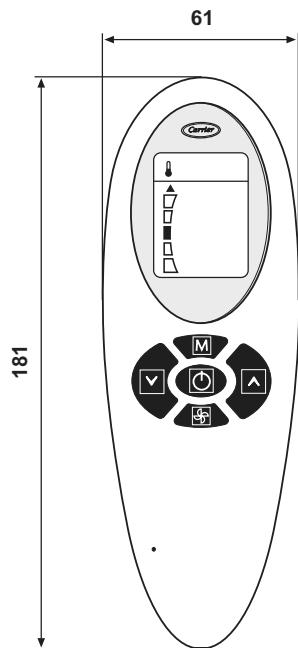
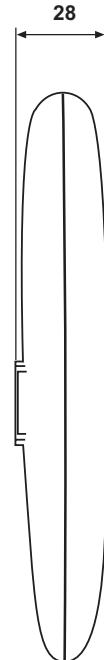
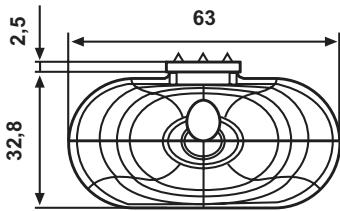


# NTC - IR2

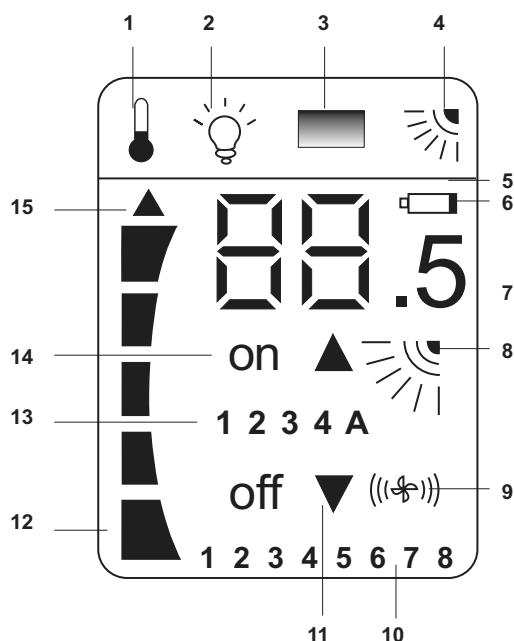
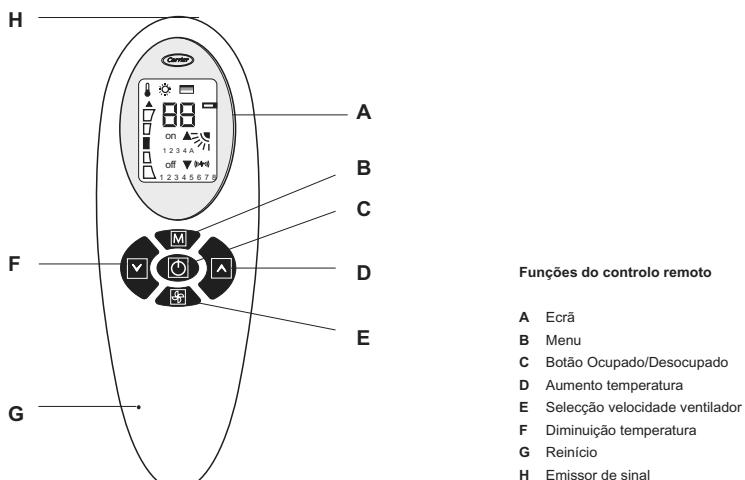
## Aspecto e ecrã



Suporte de parede



Controlo remoto



1. Menu HVAC funcionamento normal
2. Menu de regulação da luz
3. Menu de regulação da persiana
4. Menu de regulação da grelha de ventilação
5. ON modo desactivado
6. Sinal de pilhas descarregadas
7. Ponto de referência do utente se for sistema autónomo (+número de posição da grelha de ventilação)
8. Seleção da grelha de ventilação (se habilitada)
9. Seleção de ventilador (se habilitada)
10. ID Remoto
11. "UP" para subir a persiana e aumentar a inclinação da persiana  
"DOWN" para abaixar a persiana e diminuir a inclinação da persiana
12. Gráfico de barras se sistema intercomunicante
13. Controlo dos conjuntos de luzes e persianas
14. "On" para ligar as luzes  
"Off" para desligar as luzes
15. Ícone de transmissão

## Informações gerais

O controlo remoto funciona somente com unidades hidráulicas. Para as instruções de instalação destas unidades use como referência os manuais específicos.

O controlo remoto estabelece as configurações de funcionamento à unidade através de um raio infravermelho.

O emissor está situado na extremidade do controlo remoto logo acima do ecrã (H).

É importante portanto apontar o controlo remoto na direcção da unidade antes de enviar qualquer mensagem, prestando atenção para que não haja obstáculos entre o controlo remoto e a unidade.

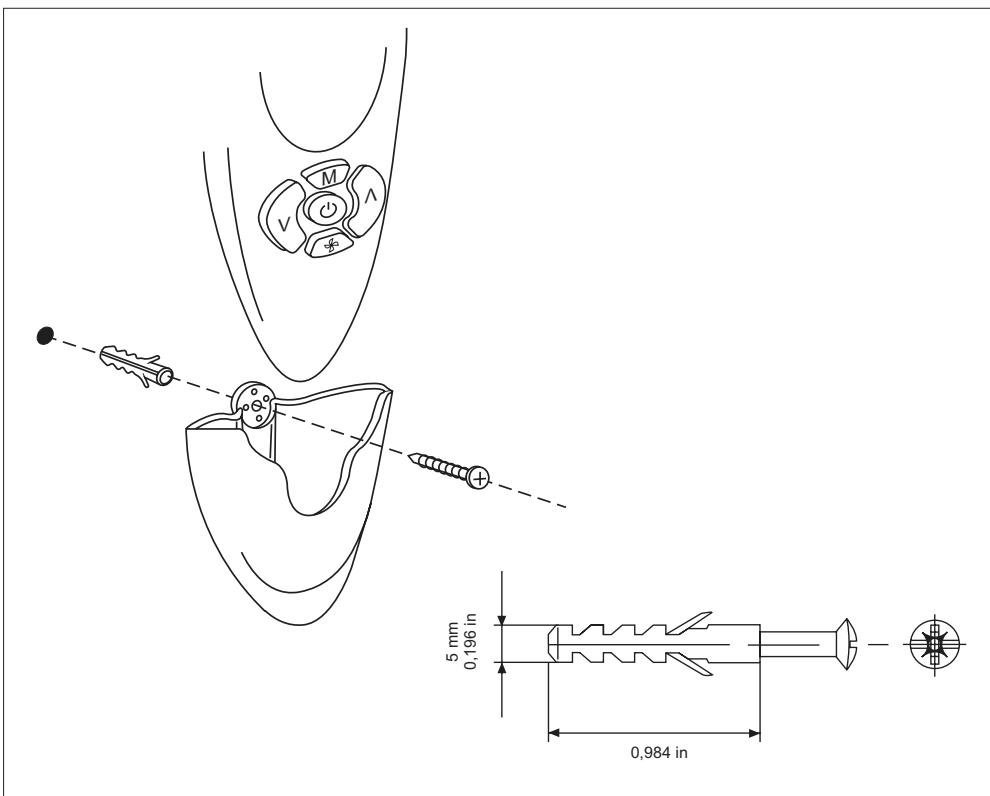
O envio da mensagem é avisado pelo controlo remoto com o aparecimento de uma pequena seta preta à esquerda do ecrã. Se a imagem for recebida correctamente pela unidade, esta emitirá um sinal sonoro (beep).

- A instalação deve ser efectuada por pessoal especializado.
- Execute a instalação no respeito das normas de segurança Na-

cionais em vigor.

- Após a instalação efectue o ensaio funcional e instrua o utente sobre o funcionamento correcto do climatizador.
- Deixe o presente manual com o utente para que o mesmo possa consultá-lo para efectuar as operações periódicas de manutenção.
- Elimine o material da embalagem no respeito das normas vigentes.
- O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade e a garantia será anulada se não forem respeitadas estas instruções de instalação.
- Verifique que a unidade não tenha sofrido danos durante o transporte; nesse caso apresente imediatamente a reclamação ao transportador.
- Não instale nem utilize aparelhos danificados.
- Em caso de funcionamento anormal desligue a unidade, tire a alimentação eléctrica e contacte pessoal especializado.

## Montagem do suporte de parede



## Menu de configuração

Consulte a figura da pág. 3 (Aspecto e ecrã).

Para entrar no menu de configuração carregue o botão B durante pelo menos 5 segundos seguidos com o controlo remoto desligado. Aparecerá o item “1-“. Este representa o primeiro item configurável do menu. Para controlar o valor deste item carregue de novo o botão B. No primeiro controlo, será exibido

o valor de fábrica. Para modificar esse valor carregue o botão F ou D. Para salvar a nova configuração carregue o botão E. Para passar à visualização e/ou alteração de outro item (“2-“), carregue o botão B e proceda conforme acima. Se nenhum botão for carregado em 60 segundos, sair-se-á automaticamente do menu. Nenhuma mensagem será enviada. O menu de configuração é o seguinte:

| Item | Valor  | Descrição  | Visualização  |
|------|--|--|---|
| 1-   | Unidades de Temperatura<br><b>C: C Graus</b><br>F: F Graus   | ‘C –indica que todas as temperaturas serão visualizadas em graus C.<br>‘F-indica que todas as temperaturas serão visualizadas em Graus F.<br>[Pré-configuração: “C”: Graus ‘C]   | NÃO   |
| 2-   | Sistema<br><b>Co</b><br>St   | Temp SP é mostrada com o gráfico de barra<br>Temp SP é mostrada com os segmentos de 7 dígitos e .5 ícones<br>[Pré-configuração: “Co”: Comunicação]   | NÃO   |
| 3-   | Exibição ponto de ajuste<br><b>SIM</b><br>NÃO  | O valor do ponto de ajuste será visualizado no lcd IR2<br>O valor do ponto de ajuste NÃO será visualizado no lcd IR2<br>[Pré-configuração: “Ye”]   | SIM<br>Se o “Sistema” for Co, o ponto de ajuste não será visualizado automaticamente.   |
| 4-   | Valor do ponto de ajuste<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Pré-configuração: 22 °C; 72 °F]   | NÃO   |
| 5-   | Valor do grau de reinício<br>0:0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Pré-configuração: "0,5" °C; "1" °F]   | SIM<br>Se o valor de reiniciar estiver configurado em 0, o modo independente não está disponível. O controlo remoto IR e seu ecrã, funciona como no modo comunicação.   |
| 6-   | Tipo Velocidade Fan<br><b>F</b><br>U   | Velocidade fixa<br>Velocidade variável do ventilador<br><br>[Pré-configuração: “F” 3 velocidades fixas]  | NÃO: No caso de ventilador variável, os ícones disponíveis são dois: velocidade ALTA e modo AUTO  |
| 7-   | Disponível conjunto persianas<br><b>0</b><br>1<br>...<br>4<br>5  | Não há persianas/grupos a controlar: não serão visualizados ícones<br>Está disponível somente um grupo de persianas: “1” ícones do grupo não serão iluminados<br><br>...<br>Quatro grupos de luzes piloto estarão disponíveis: “Lâmpada” e “4” ícones de grupos serão iluminados no menu luminoso<br>Não há grupo, mas o utente pode manipular a persiana<br>[Pré-configuração: “0”: Controle das persianas desabilitado.] | SIM<br>Depois que o menu persiana for seleccionado, o ícone dos grupos será exibido no lcd (nenhum ícone se apenas um grupo estiver seleccionado) os ícones “A” e “1” são exibidos no menu persiana. O utente pode manusear todas as persianas ou apenas uma. |
| 8-   | Inclinação persiana<br><b>NÃO</b><br>SIM   | As persianas instaladas não têm capacidade para modificar a sua inclinação<br>As persianas instaladas têm o motor capaz para modificar a sua inclinação.<br>[Pré-configuração: “Não” As persianas não têm capacidade para modificar a sua inclinação]  | NÃO<br>A característica de Inclinação persiana fica activa no Menu persiana. Não há ítem ícone fora desta característica do menu persiana   |

## Menu de configuração

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 9-  | Grupos de luzes piloto disponíveis:<br>0<br>1<br>...<br>4<br>5 | Não há luzes/grupos para controlar: não se visualizarão os ícones<br>Somente um grupo de persianas está disponível: "1" ícones do grupo não serão iluminados<br>...<br>Quatro grupos de luzes piloto estarão disponíveis: "Lâmpada" e "4" ícones do grupo serão iluminados<br>Não há grupo, mas o utente pode controlar a luz<br>[Pré-configuração: "0": Controle das luzes desabilitado.] | SIM: Depois que o Menu Luzes piloto for seleccionado, o ícone dos grupos será excitado no lcd (nenhum ícone se apenas um grupo estiver seleccionado) os ícones "A" e "1" são excitados no menu luz piloto.<br>O utente pode controlar todas as luzes ou apenas uma.   |
| 10- | Presença de fenda<br><br>NÃO<br><br>SIM                        | Algumas unidades não tem a fenda da persiana instalada. Isto permite não mostrar o ícone da fenda do LCD<br><br>Nenhuma<br><br>Fenda instalada ( Motor de passo ou Motor sincronizado + posição base)<br><br>[Pré-configuração: "Não" Sem presença fenda persiana.]  | Se a unidade tiver a fenda de persiana, este ícone será activado<br><br><br>Este ícone será exibido no LCD no funcionamento da fenda de persiana   |
| 11- | Remoto da unidade ID<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7           | Remoto da unidade ID TODOS<br>Remoto da unidade ID 1<br>Remoto da unidade ID 2<br>Remoto da unidade ID 3<br>...<br>Remoto da unidade ID 7<br>[Pré-configuração: "A" Todos]   | SIM   |
| 12- | sistema HVAC<br><br>SIM<br><br>NÃO                             | Algumas aplicações necessitam ser controladas pelo módulo de potência, sem nenhum outro sistema ligado<br><br>Um sistema HVAC está presente<br><br>Um sistema HVAC NÃO está presente<br><br>[Pré-configuração: "Sim: Um sistema HVAC está presente"]   | SIM<br>Em ambos os modos Ocupado ou Desocupado: O ícone da temperatura estará escondido<br><br><br>Os ícones Luz e Persiana aparecerão se for seleccionada<br><br>  |

## Menu de configuração - Aprofundamento

### Item 4- - Item 5-:

A temperatura desejada pelo utente, pode ser regulada carregando os botões F ou D.

O incremento ou a diminuição da temperatura parte de um valor configurado na fábrica de 22C (72F).

A cada pressão das teclas F ou D seguirá uma variação de  $\pm 0.5\text{C}$  ( $0 \pm 1\text{F}$ ).

Nesse caso, a escala de temperatura está compreendida entre: 20C e 24C (68F a 76F).

O utente pode de qualquer maneira decidir ampliar esta escala de temperatura modificando os valores dos itens 4 e 5.

O item 4 representa a temperatura de partida, enquanto o item 5 representa o valor a atribuir a cada pressão da tecla F ou D.

A seguir reproduzimos alguns exemplos segundo a faixa de escala necessária (recomenda-se de modificar SOMENTE o item 5):

#### Item 5 = 2C (4F)

Temp mínima = 14C (56F) —> Bloqueada automaticamente a 15C (59F)

Temp máxima = 30C (88F)

#### Item 5 = 1.5C (3F)

Temp mínima = 16C (60F)

Temp máxima = 28C (84F)

#### Item 5 = 1C (2F)

Temp mínima = 18C (64F)

Temp máxima = 26C (80F)

Se o utente deseja, é possível também bloquear o valor escolhido no item 4, sem que nenhum incremento ou diminuição de temperatura seja efectuado ao carregar as teclas F ou D.

Para fazer isto, configure o valor da temperatura desejada fixa no item 4 e escolha 0C(0F) no item 5.

O valor máximo de temperatura desejada é sempre de 32C (90F).

## Teste de instalação

Consulte a figura da pág. 3 (Aspecto e ecrã).

Depois de terminada a instalação e a configuração, proceda com o teste.

A finalidade desse teste é verificar que não tenham sido cometidos erros na fase da instalação e que a unidade funcione correctamente no primeiro arranque.

Para entrar na modalidade de teste, carregue junto o botão B e C durante pelo menos 5 segundos seguidos.

Aparecerá um "A" no ecrã.

Agora é possível escolher o teste automático ou escolher um dos 3 testes manuais. Carregando o botão D, o ecrã visualizará ciclicamente estas opções:

A      1      2      3      A      1...

Para confirmar qual teste executar carregue o botão B em 60 segundos dirigindo o controlo remoto para a unidade. Depois de receber correctamente a mensagem, a unidade emitirá um sinal sonoro duplo (beep beep).

### Teste Automático

Durante toda a duração do ensaio, deixe o controlo remoto sempre dirigido para a unidade interna, para que receba correctamente as mensagens editadas cicличamente pelo controlo remoto.

Com efeito, esse teste tem a finalidade de verificar o envio correcto das mensagens, o recebimento correcto e o funcionamento correcto da unidade.

O teste não poderá ser iniciado se a unidade não tiver comunicação (independente) ou sem o sensor de ar de saída.

Durante o teste todos os ícones no ecrã estarão apagados e o único botão activo é o C que permitirá de interromper o teste em qualquer momento. Se o teste não for interrompido durará cerca de 22 minutos. Durante o teste o diagnóstico da unidade está activo. Na tabela a seguir estão indicadas quais saídas da unidade são forçadas e em qual modalidade de funcionamento operará o sistema:

| Minutos | Refrigeração | Aquecimento | Motor ventilador com velocidades fixas |       |      |      | Motor ventilador com velocidade variável |      | Elementos aquecedores | Bomba de descarga condensado |
|---------|--------------|-------------|--|-------|------|------|--|------|-----------------------|------------------------------|
|         |              |             | BAIXA                                  | MÉDIA | ALTA | AUTO | ALTA                                     | AUTO |                       |                              |
| 0 - 1   | (X) / (*)    |             | X                                      |       |      |      |  | *    |                       |                              |
| 1 - 2   | (X) / (*)    |             |  | X     |      |      |  | *    |                       |                              |
| 2 - 3   | (X) / (*)    |             |  |       | X    |      | *  |      |                       | X/ *                         |
| 3 - 6   | X/ *         |             |  |       |      | X    | *  |      |                       | X/ *                         |
| 6 - 11  |              | X/ *        |  |       |      | X    |  | *    |                       |                              |
| 11 - 13 |              | X/ *        |  |       | X    |      | *  |      | X/ *                  |                              |
| 13 - 20 | X/ *         |             |  |       |      | X    |  | *    |                       | X/ *                         |
| 20 - 21 |              |             | X                                      |       |      | X    |  | *    |                       | X/ *                         |

X/ \* = Leve em consideração que as válvulas da água necessitam de alguns minutos para se abrirem totalmente. Somente depois deste período poderá-se perceber o efeito de refrigeração/aquecimento.

### Teste Manual

É possível seleccionar 3 testes diferentes, indicados pelo respetivo número no ecrã.

Durante o teste no ecrã todos os ícones estarão apagados e o único botão activo é o C que permitirá de interromper em qualquer momento o teste.

Se o teste não for interrompido durará cerca de 7 minutos.

#### TEST1 – Modalidade refrigeração

Para iniciar este teste, aponte o controlo remoto para a unidade e carregue o botão B quando estiver indicado no ecrã o número "1". A mensagem é enviada ao sistema que, com recepção positiva, responderá com um sinal sonoro duplo (beep beep). A finalidade deste teste é verificar a modalidade de funcionamento em refrigeração.

As saídas forçadas da unidade, serão:

- Válvula de água fria
- Velocidade de ventilação ALTA
- Ligação da bomba de descarga condensado

#### TEST2 – Modalidade aquecimento

Para iniciar este teste, aponte o controlo remoto para a unidade e

carregue o botão B quando estiver indicado no ecrã o número "2". A mensagem é enviada ao sistema que, com recepção positiva, responderá com um sinal sonoro duplo (beep beep). A finalidade deste teste é verificar a modalidade de funcionamento em aquecimento.

As saídas forçadas da unidade, serão:

- Válvula de água quente
- Velocidade de ventilação MÁDIA (ALTA para as unidades com motor ventilador variável)

#### TEST 3 – Booster heating (água quente + elementos aquecedores)

Para iniciar este teste, aponte o controlo remoto para a unidade e carregue o botão B quando estiver indicado no ecrã o número "2". A mensagem é enviada ao sistema que, com recepção positiva, responderá com um sinal sonoro duplo (beep beep). A finalidade deste teste é verificar a modalidade de funcionamento em aquecimento com os elementos aquecedores acessos.

As saídas forçadas da unidade, serão:

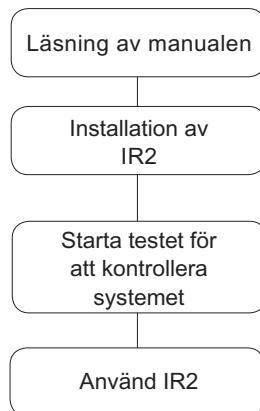
- Válvula de água quente
- Elementos aquecedores acessos
- Velocidade de ventilação Automática

Installationsanvisningarna för inomhus- och utomhusenheterna anges i respektive manualer.

### Innehållsförteckning

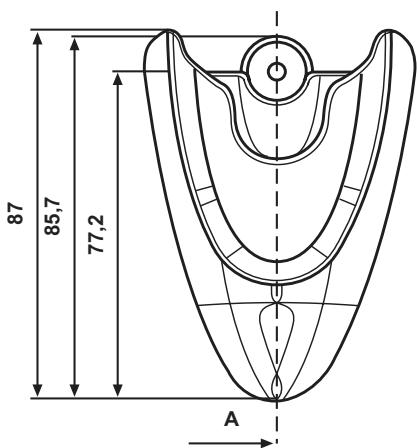
|  | Sida |
|--|------|
| Mått (mm).....                         | 2    |
| Utseende och display .....             | 3    |
| Allmän information .....               | 4    |
| Montering av vägghållare .....         | 4    |
| Konfigureringsmeny .....               | 5/6  |
| Konfigureringsmeny - Fördjupning ..... | 6    |
| Installationstest .....                | 7    |

### INSTALLATIONSSCHEMA

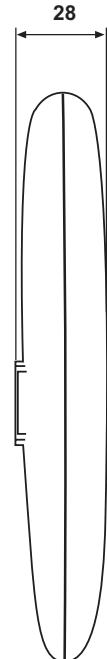
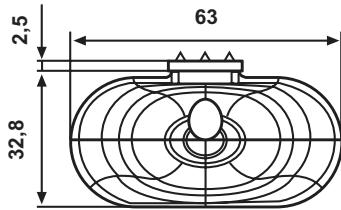


# NTC - IR2

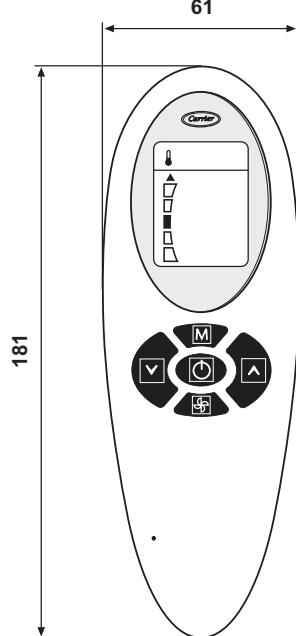
## Mått (mm)

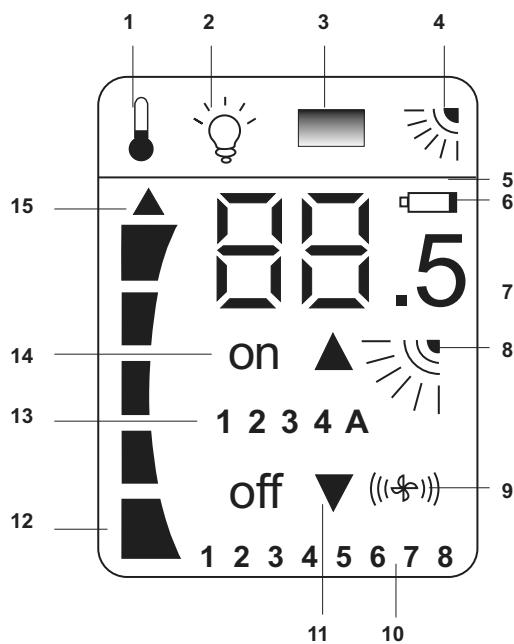
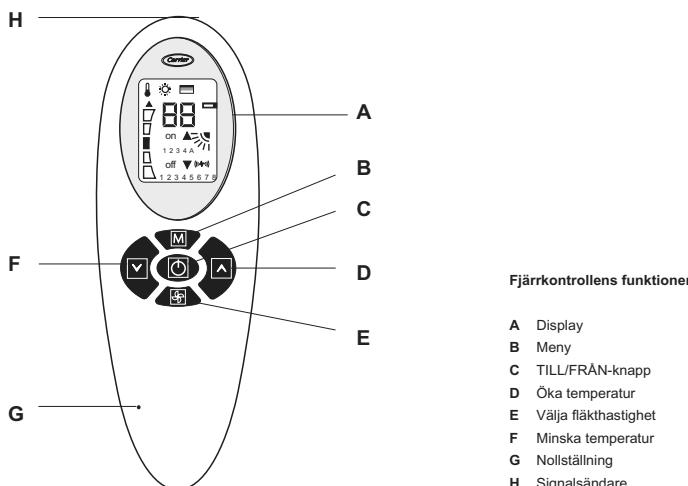


Vägghållare



Fjärrkontroll





1. HVAC-meny för normal drift
2. Meny för lampkontroll
3. Meny för jalousiekontroll
4. Meny för ventilationsgaller
5. Sovläge ON
6. Symbol för svagt batteri
7. Användarinställningsvärde för fristående system  
(+ positionsnr för ventilationsgaller)
8. Användarinställning ventilationsgaller (om aktiverad)
9. Användarinställning fläkt (om aktiverad)
10. Fjärr-ID
11. UPP för att höja jalusier och öka jalusivinkel  
NED för att sänka jalusier och minska jalusivinkel
12. Stapeldiagram för kommunikationssystem
13. Reglagegrupper för lampor och jalusier
14. "On" för att sätta på lamporna  
"Off" för att släcka lamporna
15. Sändningssymbol

# NTC - IR2

## Allmän information

Fjärrkontrollen fungerar endast med hydroniska enheter.  
Se respektive manual för installationsanvisningar för dessa enheter.

Fjärrkontrollen skickar funktionsinställningarna till enheten med en infraröd stråle.

Sändaren sitter längst fram på fjärrkontrollen, precis ovanför displayen (H).

Det är därför viktigt att rikta fjärrkontrollen mot enheten innan någon signal skickas. Var uppmärksam på att inget hinder finns mellan fjärrkontrollen och enheten.

Signalen som skickas från fjärrkontrollen bekräftas av en liten svart pil som visas till vänster på displayen.

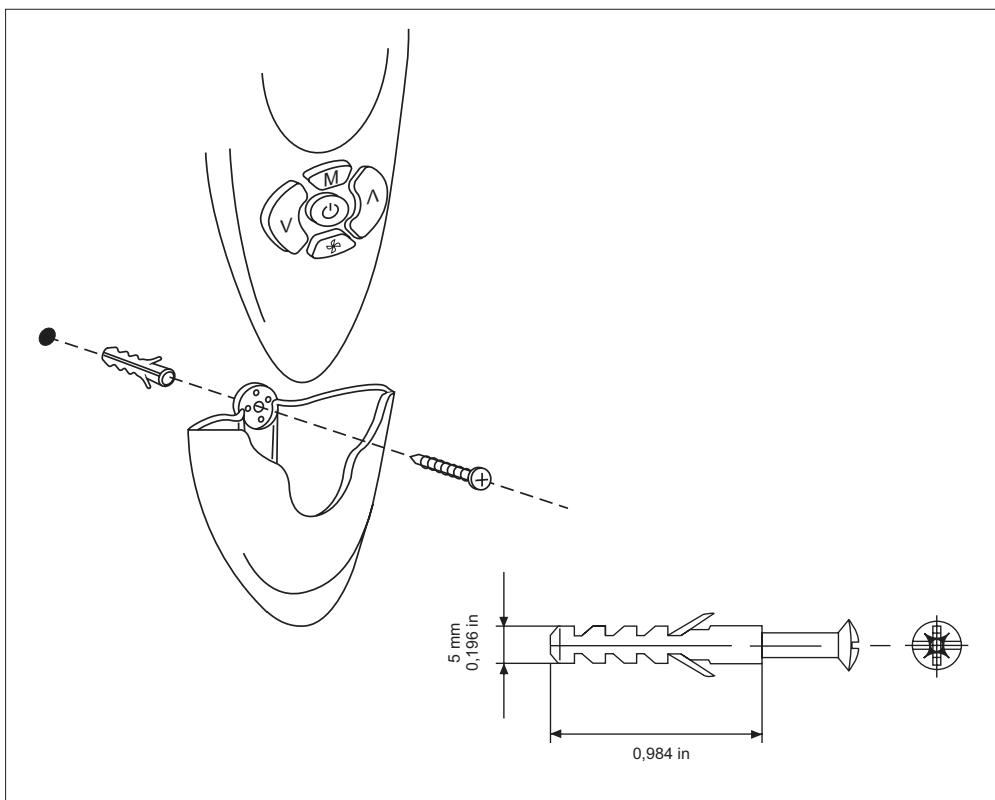
Enheten bekräftar med en ljudsignal (pip) om meddelandet tas emot korrekt.

- Installationen ska utföras av kvalificerad personal.
- Utför installationen med respekt för gällande nationella säkerhet-

sföreskrifter.

- Efter installationen ska luftkonditioneringen provköras. Sedan ska användaren instrueras om korrekt användning av luftkonditioneringen.
- Lämna över den här manualen till användaren så att den kan konsulteras vid de regelbundna underhållsmomenten.
- Kassera emballagematerialet i enlighet med gällande lagföreskrifter.
- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar och garantin upphör att gälla om dessa installationsföreskrifter försummas.
- Försäkra dig om att enheten inte har utsatts för skador under transporten.
- Om skador förekommer ska detta omedelbart meddelas till transportföretaget. Skadade apparater ska vare sig installeras eller användas.
- Vid felfunktion ska enheten stängas av, koppla från elmatningen och vänd dig till specialiserad personal.

## Montering av vägghållare



Se figuren på sid. 3 (Utseende och display).

För att öppna konfigureringsmenyn, tryck ned knappen B i minst 5 sekunder med avstånd fjärrkontroll.

Alternativ 1- visas. Detta är det första alternativet som kan konfigureras i menyn. För att kontrollera värdet för detta alternativ, tryck åter på knappen B. Vid den första kontrollen visas det fabriksinställ-

da värdet. För att ändra detta värdet, tryck på knappen F eller D. För att spara den nya inställningen, tryck på knappen E. För att visa och/eller ändra ett annat alternativ (2-), tryck på knappen B och gå tillväga enligt anvisningarna ovan. Om ingen knapp trycks ned inom 60 sekunder stängs menyn automatiskt och ingen signal skickas.

Konfigureringsmenyn ser ut på följande sätt:

| Del | Värde  | Beskrivning  | Display  |
|-----|--|--|--|
| 1-  | Temperatureheter<br><b>C: Grader C</b><br>F: Grader F  | °C - Indikerar att alla temperaturer visas i grader C.<br>°F- Indikerar att alla temperaturer visas i grader F.<br><br>[Standardinställning: C: Grader °C]   | NEJ  |
| 2-  | System<br><b>Co</b><br>St  | Temp SP visas med stapeldiagrammet.<br>Temp SP visas med 7 segmentssiffror och .5-symbolen.<br><br>[Standardinställning: Co: Kommunicerande]   | NEJ  |
| 3-  | Börvärde visas<br><b>Ja</b><br>Nej   | Börvärdet visas på IR2/LCD-skärmen.<br>Börvärdet visas INTE på IR2/LCD-skärmen.<br><br>[Standardinställning: Ye]   | JA<br>Om "System" är Co visas inte börvärdet automatiskt.  |
| 4-  | Börvärde<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Standardinställning: 22 °C, 72 °F]  | NEJ  |
| 5-  | Reset stegvärde<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F  | [Standardinställning: 0,5 °C, 1 °F]  | JA<br>Om återställningsstegvärdet är inställt på 0 kan inte det fristående läget användas. IR-fjärrkontrolen och dess display fungerar som i kommunicerande läge.  |
| 6-  | Fläkhastighet<br><b>F</b><br>U   | Fast fläkhastighet<br>Varierbar fläkhastighet<br><br>[Standardinställning: "F" 3 fasta hastigheter]  | NEJ<br>Vid varierbar fläkhastighet finns det två symboler: HÖG hastighet och AUTO-läge.  |
| 7-  | Tillgängliga jalusigrupper<br><b>0</b><br><br>1<br><br>...<br><br>4<br><br>5   | Det finns inga jalusier/grupper att styra: Inga symboler visas.<br><br>Endast en jalusigrupp finns tillgänglig: Symbolerna för grupp 1 tänds inte.<br><br>...<br><br>Fyra lampgrupper finns tillgängliga: Symbolerna "Lampa" och "4" tänds i lampmenyn.<br><br>Det finns ingen grupp, men användaren kan styra jalusierna.<br><br>[Standardinställning: "0": Jaluskontroll fränkopplad.] | JA<br>När jalusimenyn väljs visas gruppssymbolen på LCD-skärmen (om endast en grupp har valts visas inga symboler).<br><br>Symbolerna A och 1 visas i jalusimenyn. Användaren kan styra alla jalusier eller endast en. |
| 8-  | Jalusivinkling<br><b>Nej</b><br>Ja   | Vinklingen för de installerade jalusierna kan inte ändras. Motorn för de installerade jalusierna kan ändra deras vinkel.<br><br>[Standardinställning: "No" Vinklingen för jalusierna kan inte ändras]  | NEJ<br>Funktionen för jalusivinkling kopplas till i jalusimenyn. Ingen symbol indikerar denna funktion utanför jalusimenyn.  |

# NTC - IR2

## Konfigureringsmeny

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 9-  | Tillgängliga lampgrupper<br>0<br>1<br>...<br>5           | Det finns inga lampor/grupper att styra: Inga symboler visas.<br>Endast en lampgrupp finns tillgänglig: Symbolerna för grupp 1 tänds inte.<br>...<br>Fyra lampgrupper finns tillgängliga: Gruppsymbolerna "Lampa" och "4" tänds.<br>Det finns ingen grupp, men användaren kan tända och släcka lampan.<br><br>[Standardinställning: "0" Lampkontroll frånkopplad.] | JA<br>När lampmenyn väljs visas gruppssymbolen på LCD-skärmen (om endast en grupp har valts visas inga symboler).<br><br>Symbolerna A och 1 visas i lampmenyn. Användaren kan styra alla lampor eller endast en.  |
| 10- | Ventilationsgaller finns närvarande<br><br>Nej<br><br>Ja | På vissa enheter finns inte ventilationsgallret installerat.<br>Denna punkt medger att koppla från visningen av ventilationsgallrets symbolen på LCD-skärmen.<br><br>Ingen<br><br>Ventilationsgaller installerat (stegmotor eller synkronmotor + utgångsläge)<br><br>[Standardinställning: "No" Inget ventilationsgaller finns.]                                   | JA<br>Om enheten har ventilationsgaller visas denna symbol.<br><br>  |
| 11- | Enhetens fjärr-ID<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7        | Enhetfjärr-ID ALLA<br>Enhetfjärr-ID 1<br>Enhetfjärr-ID 2<br>Enhetfjärr-ID 3<br>...<br>Enhetfjärr-ID 7<br><br>[Standardinställning: "A" Alla]   | JA  |
| 12- | HVAC-system<br><br>Ja<br><br>Nej                         | Vissa tillämpningar krävs för att styra endast effektmullen, utan något annat system länkat.<br><br>Ett HVAC-system finns.<br><br>Ett HVAC-system finns INTE.<br><br><br>[Standardinställning: "Ye": HVAC-system finns]  | JA<br>I både upptaget- och ledigläget döljs temperatursymbolen.<br><br><br><br>Lamp- och jalusisymbolerna visas endast om de har valts.<br><br> |

## Konfigureringsmeny - Fördjupning

### Del 4 - Del 5:

Användaren kan ställa in önskad temperatur genom att trycka på knapparna F eller D.

Temperaturökningen eller -minskningen börjar med ett fabriksinställt värde på 22 °C.

Varje gång som knapparna F eller D trycks ned ändras värdet med ±0.5C (o ±1F).

I detta fall ligger temperaturområdet mellan 20 °C och 24 °C (68F a 76F).

Användaren kan ändra detta temperaturområde genom att ändra värdena i punkt 4 och 5.

Punkt 4 motsvarar starttemperaturen och punkt 5 motsvarar värdet som läggs till varje gång som knappen F eller D trycks ned.

Här intill ges några exempel baserade på inställt temperaturområde (det rekommenderas att ENDAST ändra punkt 5):

#### Del 5 = 2C (4F)

Min. temp = 14 °C → Blockeras automatiskt vid 15 °C (59F)

Max. temp = 30 °C (88F)

#### Del 5 = 1.5C (3F)

Min. temp = 16C (60F)

Max. temp = 28C (84F)

#### Del 5 = 1C (2F)

Min. temp = 18C (64F)

Max. temp = 26C (80F)

Om användaren önskar gör det att blockera valt värde i punkt 4. På så sätt ökas eller minskas inte temperaturen när knapparna F eller D trycks ned.

Gör på följande sätt: Ställ in önskat fast temperaturvärde i punkt 4 och välj 0 °C i punkt 5.

Önskat max. temperaturvärde är dock alltid 32 °C (90F).

# NTC - IR2

## Installationstest



Se figuren på sid. 3 (Utseende och display).

Utför testet när installationen och konfigureringen av enheten är klar.

Målet med detta test är att kontrollera att det inte har begämts fel vid installationsfasen och att enheten fungerar korrekt vid första start. För att öppna funktionsläget för installationstest, tryck ned knapparna B och C samtidigt i minst 5 sekunder. Bokstaven A visas på displayen.

I detta läge kan det automatiska testet eller något av de 3 manuella testen väljas. Genom att trycka på knappen D visar displayen följande tillval i följd:

A    1    2    3    A    1...

För att bekräfta vilket test som ska utföras, tryck på knappen B inom 60 sekunder genom att rikta fjärrkontrollen mot enheten. När signalen har tagits emot korrekt hörs två ljudsignaler från enheten (pip pip).

### Automatiskt test

Fjärrkontrollen ska vara riktad mot inomhusenheten under hela testet så att inomhusenheten kan ta emot signalerna (som skickas i följd från fjärrkontrollen) på ett korrekt sätt.

Målet med testet är att kontrollera att signalerna skickas och tas emot på ett korrekt sätt, samt att enheten fungerar korrekt.

Testet kan inte startas om enheten inte är kommunlicerande (fristående) eller om den saknar sensorn för utgående luft.

Under testet visas inga symboler på displayen och endast knappen C är aktiv. Denna knapp kan användas för att avbryta testet när som helst.

Om testet inte avbryts pågår det i 22 minuter.

Enhets felsökning är aktiv under testet.

I tabellen nedan indikeras vilka utgångar på enheten som är tillkopplade och med vilket funktionssätt som systemet fungerar:

| Minuter    | Kyla      | Värme | Fläktmotor med fast hastighet |       |     |      | Fläktmotor med varierbar hastighet | Värmeelement | Pump för kondensstömning |      |
|------------|-----------|-------|-------------------------------|-------|-----|------|------------------------------------|--------------|--------------------------|------|
|            |           |       | LÄG                           | MEDEL | HÖG | AUTO |                                    |              |                          |      |
| 0 till 1   | (X) / (*) |       | X                             |       |     |      |                                    | *            |                          |      |
| 1 till 2   | (X) / (*) |       |                               | X     |     |      |                                    | *            |                          |      |
| 2 till 3   | (X) / (*) |       |                               |       | X   |      | *                                  |              |                          | X/ * |
| 3 till 6   | X/ *      |       |                               |       |     | X    | *                                  |              |                          | X/ * |
| 6 till 11  |           | X/ *  |                               |       |     | X    |                                    | *            |                          |      |
| 11 till 13 |           | X/ *  |                               |       | X   |      | *                                  |              | X/ *                     |      |
| 13 till 20 | X/ *      |       |                               |       |     | X    |                                    | *            |                          | X/ * |
| 20 till 21 |           |       | X                             |       |     | X    |                                    | *            |                          | X/ * |

X/ \* = Kom ihåg att det tar några minuter innan vattenventilerna öppnas fullständigt. Endast efter denna period kan kyl- och värmeeffekten uppfattas.

### Manuellt test

Det går att välja mellan 3 olika test, som anges med respektive siffror på displayen.

Välje test kopplar till olika utgångar på enheten.

Under testet visas inga symboler på displayen och endast knappen C är aktiv. Denna knapp kan användas för att avbryta testet när som helst. Om testet inte avbryts pågår det i 7 minuter.

#### TEST 1 – Funktionssätt kyla

För att starta detta test, rikta fjärrkontrollen mot enheten och tryck på knappen B när siffran 1 visas på displayen. Signalen skickas till systemet, som bekräftar att signalen har tagits emot korrekt med två ljudsignaler (pip pip). Målet med detta test är att kontrollera att funktionssättet kyla fungerar korrekt.

Följande utgångar på enheten är tillkopplade:

- Ventil för kallt vatten
- Fläkhastighet HÖG
- Tillkoppling av pump för kondensstömning

#### TEST 2 – Funktionssätt värme

För att starta detta test, rikta fjärrkontrollen mot enheten och tryck

på knappen B när siffran 2 visas på displayen. Signalen skickas till systemet, som bekräftar att signalen har tagits emot korrekt med två ljudsignaler (pip pip).

Målet med detta test är att kontrollera att funktionssättet värme fungerar korrekt.

Följande utgångar på enheten är tillkopplade:

- Ventil för varmt vatten
- Fläkhastighet MEDEL (HÖG för enheter med fläktmotor med varierbar hastighet)

#### TEST 3 – Booster heating (varmt vatten + värmeelement)

För att starta detta test, rikta fjärrkontrollen mot enheten och tryck på knappen B när siffran 2 visas på displayen. Signalen skickas till systemet, som bekräftar att signalen har tagits emot korrekt med två ljudsignaler (pip pip).

Målet med detta test är att kontrollera att funktionssättet värme med tillkopplade värmeelement fungerar korrekt.

Följande utgångar på enheten är tillkopplade:

- Ventil för varmt vatten
- Tillkopplade värmeelement
- AUTOmatisk fläkhastighet

# NTC - IR2

## Asennusohje

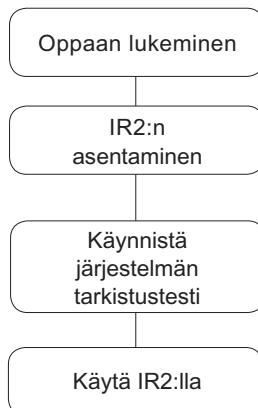
Käytä sisäyksikön ja ulkoyksikön asennuksessa asianomaista asennusohjetta tämän ohjeen rinnalla.

SUOMI

### Sisältö

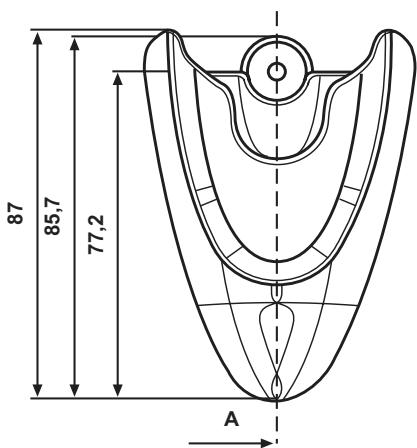
|                                 | Sivu |
|---------------------------------|------|
| Mitat (mm) .....                | 2    |
| Ulkомуoto ja näyttö .....       | 3    |
| Yleistiedot .....               | 4    |
| Seinätelineen asennus .....     | 4    |
| Asetusvalikko .....             | 5/6  |
| Asetusvalikko - lisähjeet ..... | 6    |
| Asennuksen testaus .....        | 7    |

### ASENNUSKAAVIO

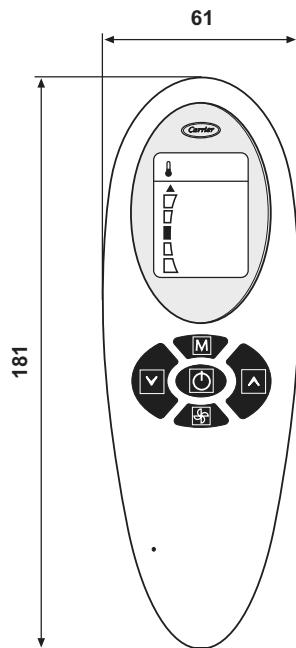
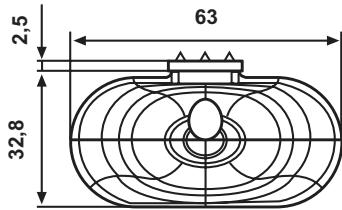


# NTC - IR2

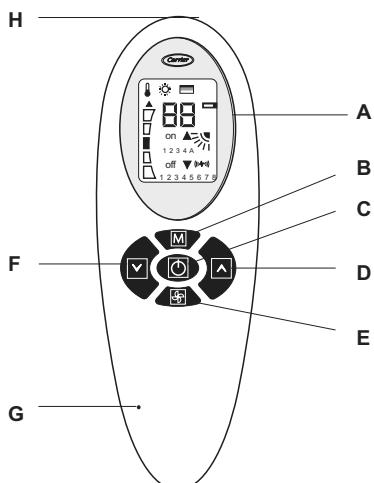
## Mitat (mm)



Seinäteline

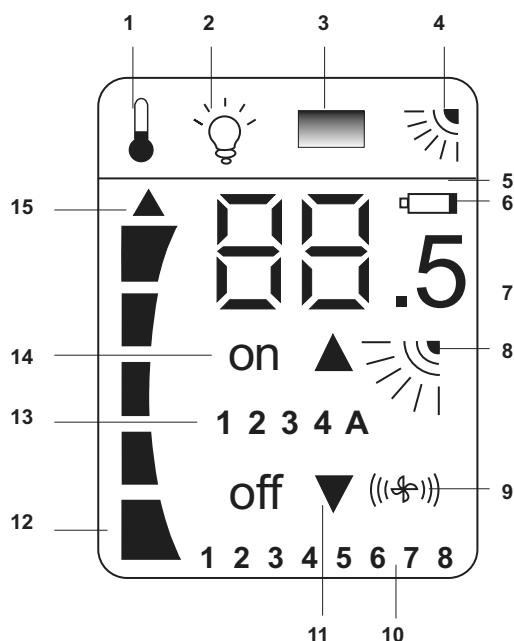


Kaukosäädin



## Kaukosäätimen toiminnot

- A Näyttö
- B Valikko
- C Occupied/Unoccupied-painike
- D Lämpötilan lisääminen
- E Puuhaltimen nopeuden valinta
- F Lämpötilan vähentäminen
- G Nollaus
- H Signaalin lähetin



1. Normaaltoimintojen HVAC-valikko
2. Valojen säätövalikko
3. Säleikköjen säätövalikko
4. Louver-säätövalikko
5. Valmuistilan merkkivalo
6. Paristojen virran merkkivalo
7. Käyttäjän asetuspiste (yksittäinen järjestelmä) (+Louver-palkkanumero)
8. Louver käyttäjän valinta jos käytössä
9. Puuhaltimen valinta (jos käytössä)
10. Etäyskön tunnus
11. "UP" säleikön nostamiseksi ja kallistuksen lisäämiseksi
- "DOWN" säleikön laskemiseksi ja kallistuksen vähentämiseksi
12. Lämpötilan palkki ( kommunikoiva järjestelmä)
13. Valojen ja säleikköjen ohjaus
14. "On" valojen kytäminen
- "Off" valojen sammuttaminen
15. Lähetyskuvaake

## Yleistiedot

Kaukosäädin toimii ainoastaan vesiyksiköiden kanssa.  
Näiden laitteiden asenmusohjeet löytyvät niiden käyttöoppaista.

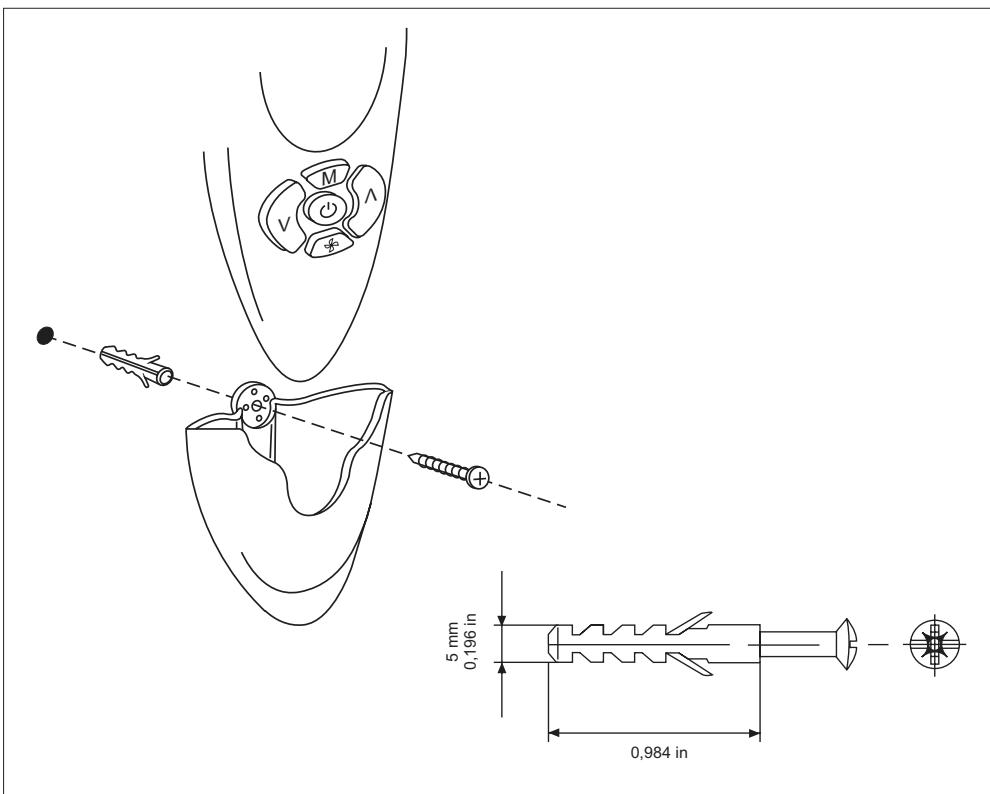
Etäsohjain lähettää käyttöasetukset yksikölle infrapunasäteilä. Lähetin on etäisohjaimen päässä, heti näytön (H) yläpuolella. On tärkeää suunnata etäsohjain yksikkö kohti ennen viestin lähetämistä, ja tarkistaa, että etäisohjaimen ja yksikön välillä ei ole esteitä. Viestin lähetysten merkissä etäisohjaimen näytön vasempana reunana ilmestyy pieni musta nuoli.

Jos yksikkö on vastaanottanut viestin oikein, se antaa akustisen äänimerkin (piip).

- Asennuksen saa suorittaa ammattitaitoinen henkilökunta.
- Asennus on suoritettava noudattaen voimassa olevia kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

- Asennuksen jälkeen on suoritettava toimintatarkastus ja neuvoittava käyttäjälle ilmostointilaitteen oikea toiminta.
- Tämä opas tulee jättää käyttäjän haltuun, jotta sitä voidaan käyttää apuna määräikaisten huoltotoimenpiteiden yhteydessä.
- Poista pakkausmateriaali voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista ja takuu raukeaa, jos näitä asennusohjeita ei noudataeta.
- Varmista, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos näin on, rahdinkuljettajalle on tehtävä välittömästi reklamaatio. Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa eikä käyttää.
- Toimintahäiriön sattuessa katkaise laitteen virta, irrota se pistorasiasta ja käännny pätetavan huoltohenkilöstön puoleen.

## Seinätelineen asennus



# NTC - IR2

## Asetusvalikko

Käytä viitteenä sivun 3 kuvaia (Ulkomuoto ja näyttö).

Asetusvalikkoon siirrytään painamalla näppäintä B vähintään 5 sekunnin ajan etäisohjain sammutettuna. Näytölle ilmestyy asetus "1-". Tämä on vallkon ensimmäinen asetuskohta. Tämän asetuksen arvon voi tarkistaa painamalla uudelleen näppäintä B.

Ensimmäisessä tarkistuksessa näytetään tehdasasetus. Asetusta

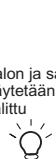
muutetaan painamalla näppäintä F tai D. Muuttettu asetus tallennetaan painamalla näppäintä E. Toisen asetuksen näytöön ja/tai muokkaamiseen ("2-") siirrytään painamalla näppäintä B, ja toimimalla edellisten ohjeiden mukaisesti. Valikosta poistutaan automaatisesti, jos mitään näppäintä ei paineta 60 sekunnin aikana. Mitäään viestä ei lähitetä.

Asetusvalikon kokoonpano on seuraavainen:

| Asetus | Arvo   | Kuvaus  | Näytetään   |
|--------|--|---|---|
| 1-     | Lämpötilayksikkö<br><b>C: C-asteet</b><br>F: F-asteet  | C - kaikki lämpötilat näytetään C-asteina.<br>F - kaikki lämpötilat näytetään F-asteina.<br><br>[Oletusasetus: "C": C-asteet]   | Ei  |
| 2-     | Järjestelmä<br><b>Co</b><br>St   | Lämpötilan asetuspiste näkyvä lämpötilapalkissa<br>Lämpötilan asetuspiste näkyvä 7-segmentin näytössä ja .5 kuvakkeessa<br><br>[Oletus: "Co": Kommunikoiva]   | Ei  |
| 3-     | Asetuspisteen näyttö<br><b>KYLLÄ</b><br>Ei   | Asetuspisteen arvo näytetään infrapunanäytössä<br>Asetuspisteen arvoa ei näytetä infrapunanäytössä<br><br>[Oletus: "Kyllä"]   | KYLLÄ<br>Jos järjestelmä on Co, asetuspistettä ei näytetä   |
| 4-     | Asetuspisteen arvo<br>15,16,17,18,19,20,21,<br>22,23,24,25,26,27,28,<br>29,30,31,32 °C<br><br>59,60,61,62,63,64,65,<br>66,67,68,69,70,71,72,<br>73,74,75,76,77,78,79,<br>80,81,82,83,84,85,86,<br>87,88,89,90 °F | [Oletus: 22 C, 72 F]  | Ei  |
| 5-     | Asetusväliit<br>0;0,5;1;1,5;2 °C<br>0;1;2;3;4 °F   | [Oletus: "0,5" C, "1" F]  | KYLLÄ<br>Jos nollausväli on 0, yksittäinen tila ei ole käytettävissä. Infrapuna- etäisohjain ja sen näyttö toimivat kuten kommunikointitilassa.   |
| 6-     | Puhaltimen nopeuden tyyppi<br><b>F</b><br>U  | Kiinteä nopeus<br>Vaihteleva nopeus<br><br>[Oletus: "F" 3 kiinteää nopeutta]  | Ei<br>Vaihtelevan puhallinnopeuden kohdalla näytön symboliteita on kaksi: SUURI nopeus ja AUTOMATTINEN tila   |
| 7-     | Käytettävä säleikköryhmät<br><b>0</b><br>1<br>...<br>4<br>5  | Ei ohjattavia säleikköitä/ryhmiä: mitään kuvakeita ei näytetä<br>Vain yksi käytettävä säleikkö: "1"-ryhmäkuvake ei pala<br>...<br>Neljä valoryhmää käytössä: "Valo"- ja "4"-ryhmäkuvakeet palavat valovalkossa.<br>Ryhmissä ei ole, mutta käyttäjä voi ohjata säleikköä<br><br>[Oletus: "0": Säleikköjen ohjaus ei käytössä.] | KYLLÄ<br>Kun säleikkövalikko on valittu, ryhmän kuvake sytyy näytössä (ei kuvakeita, jos vain yksi ryhmä on valittu). "A"- ja "1"-kuvakeet syytävät säleikkövalikossa. Käyttäjä voi ohjata joko kaikkia säleikköjä tai vain yhtä. |
| 8-     | Säleikön kallistus<br><b>Ei</b><br>KYLLÄ   | Asennettujen säleikköjen kallistusta ei voi säätää.<br>Asennettujen säleikköjen moottori voi muuttaa kallistusta.<br><br>[Oletus: "Ei" Säleikköjen kallistusta ei voi säätää]   | Ei: Säleikön kallistus aktivoidaan säleikkövalikossa. Tämän ominaisuuden kuvaketta ei ole muualla kuin säleikkövalikossa.   |

# NTC - IR2

## Asetusvalikko

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 9-  | Käytettävä valoryhmät 0<br>1<br>...<br>4<br>5     | Ei käytössä olevia valoja/ryhmiä: mitään kuvaketta ei näytetä.<br>Vain yksi käytössä oleva ryhmä: "1"-ryhmäkuvake ei pala ...<br>Neljä käytössä olevaa valoryhmää: "Valo"- ja "4"-ryhmäkuvake palavat<br>Ryhmiä ei ole, mutta käyttäjä voi ohjata valoa.<br><br>[Oletus: "0" Valojen ohjaus ei ole käytössä.] | KYLLÄ<br>Kun valojen valikko valitaan, ryhmän kuvake sytyy näytössä (ei kuvaketta, jos vain yksi ryhmä on valittu).<br>"A"- ja "1"-kuvakkeet syytävät valovalikossa.<br>Käyttäjä voi ohjata kaikkia valoja tai vain yhtä.  |
| 10- | Louver käytössä<br><br>Ei<br><br>KYLLÄ            | Joihinkin yksiköihin ei ole asennettu louveria. Tällä ase-<br>tuksella voidaan valita, että louver-kuvaketta ei näytetä<br>näytössä.<br><br>Ei mitään<br><br>Louver asennettu (askelmoottori tai synkronoitu<br>moottori + kotiasento)<br><br>[Oletus: "Ei" Ei louveria.]                                     | KYLLÄ<br>Jos yksikössä on louver,<br>tämä kuvake sytyy<br><br>  |
| 11- | Yksikön etätunnus<br>A<br>1<br>2<br>3<br>...<br>7 | Yksikön etätunnus KAIKKI<br>Yksikön etätunnus 1<br>Yksikön etätunnus 2<br>Yksikön etätunnus 3<br>...<br>Yksikön etätunnus 7<br><br>[Oletus: "A" Kaikk]  | KYLLÄ  |
| 12- | HVAC-järjestelmä<br><br>KYLLÄ<br>Ei               | HVAC-järjestelmä hallitaan ainoastaan virtamoduuli, eikä muita järjestelmiä ole liitetty<br><br>HVAC-järjestelmä on käytössä<br><br>HVAC-järjestelmää Ei ole<br><br><br>[Oletus: "Kyllä": HVAC-järjestelmä on käytössä.]  | KYLLÄ<br>Sekä Occupied- että Unoc-<br>cupied-tila:<br>Lämpötilan kuvaketta ei<br>näytetä<br><br><br> |

## Asetusvalikko - lisäohjeet

### Asetus 4 - Asetus 5:

Käyttäjän haluamaa lämpötilaa voidaan säätää näppäimillä F tai D.

Lämpötilan lisäys tai vähennys lähtee tehtaalla määritetyistä arvoista 22 C (72 F).

Lämpötila muuttuu jokaisella näppäimen F tai D painalluksella  $+0,5$  C (tai  $+/-1$  F).

Tässä tapauksessa lämpötilan säätöalue on: 20 C - 24 C (68 F - 76 F).

Käyttäjä voi kuitenkin laajentaa tätä säätöalueutta muuttamalla asetusten 4 ja 5 arvoja.

Asetus 4 on lähtölämpötila ja asetus 5 edustaa näppäimen F tai D painalluksen arvoa.

Seuraavassa on muutamia esimerkkejä halutusta lämpötila-alueesta (suosittelemme muuttamaan VAIN asetuksen 5):

### Asetus 5 = 2C (4F)

Minimilämpötila = 14 C (56 F) —> Lukittu automaattisesti 15 C:een (59 F)

Maksimilämpötila = 30 C (88 F)

### Asetus 5 = 1.5C (3F)

Minimilämpötila = 16C (60F)

Maksimilämpötila = 28C (84F)

### Asetus 5 = 1C (2F)

Minimilämpötila = 18C (64F)

Maksimilämpötila = 26C (80F)

Käyttäjä voi halutessaan lukita asetukselle 4 määritetyn arvon ilman että arvo muuttuu näppäimen F tai D painalluksella.

Tämä tehdään asettamalla haluttu kiinteä lämpötila asetuksen 4 ja valitsemalla 0 C (0 F) asetukselle 5.

Lämpötilan maksimiarvo on joka tapauksessa 32 C (90 F).

Käytä viitteenä sivun 3 kuva (Ulkomuoto ja näyttö).  
Kun asennus ja asetukset ovat valmiit, suorita järjestelmän testaus.

Tämän testin tarkoituksena on tarkistaa, että asennusvaiheessa ei ole tehty virheitä ja että yksikkö toimii oikein ensimmäisestä käynnistyksestä.

Testiin siirrytään painamalla samanaikaisesti näppäimiä B ja C vähintään 5 sekunnin ajan.

Näytölle ilmestyy "A".

Nyt voidaan valita joko automaattinen testi tai yksi kolmesta manuaalisesta testistä. Painamalla näppäintä D, näytölle ilmestyy vuorotellen vaihtoehdot:

A      1      2      3      A      1...

Haluttu testi pitää vahvistaa painamalla näppäintä B 60 sekunnin sisällä suuntaamalla etäisohjain yksikköä kohti. Yksikkö antaa aksutisen äänimerkin (piip piip), kun viesti on otettu oikein vastaan.

## Automaattinen testi

Pidä etäisohjainta suunnattuna sisäyksikköön koko testin ajan, jotta yksikkö vastaanottaa oikein etäisohjaimen lähetämät viestit. Testin tarkoituksena on tarkistaa, että viestit lähetetään ja vastaanotaan oikein ja että yksikkö toimii oikein.

Testi ei voi käynnistää, jos yksikkö ei ole kommunikoiva järjestelmä (yksittäinen) tai jos siinä ei ole poistoilman anturia.

Testin aikana näytön kuvakkeet eivät pala, ja ainoa käytettävässä oleva näppäin on C, jolla testi voidaan keskeyttää milloin tahansa. Testi kestää kokonaisuudessaan noin 22 minuuttia.

Testin aikana yksikön vianetsintätöiminto on käynnissä. Seuraavassa faulukossa on osoitettu yksikön pakotetut ulostulot, ja järjestelmän toimintatila:

| Minuutit | Jäädytys  | Lämmitys | Kiinteänopeuksinen puhallinmoottori |                |       |      | Vaihtelevanopeuksinen puhallinmoottori | Lämmitys-elementit | Kondensaatin tyhjennysmoottori |
|----------|-----------|----------|-------------------------------------|----------------|-------|------|--|--------------------|--------------------------------|
|          |           |          | MATALA                              | KESKIMÄÄRÄINEN | KORKE | AUTO |  |                    |                                |
| 0 - 1    | (X) / (*) |          | X                                   |                |       |      |  | *                  |                                |
| 1 - 2    | (X) / (*) |          |                                     | X              |       |      |  | *                  |                                |
| 2 - 3    | (X) / (*) |          |                                     |                | X     |      | *                                      |                    | X/ *                           |
| 3 - 6    | X/ *      |          |                                     |                |       | X    | *                                      |                    | X/ *                           |
| 6 - 11   |           | X/ *     |                                     |                |       | X    |  | *                  |                                |
| 11 - 13  |           | X/ *     |                                     |                | X     |      | *                                      |                    | X/ *                           |
| 13 - 20  | X/ *      |          |                                     |                |       | X    |  | *                  | X/ *                           |
| 20 - 21  |           |          | X                                   |                |       | X    |  | *                  | X/ *                           |

X/ \* = Ota huomioon, että vesiventtiilien avautuminen kokonaan kestää muutaman minuutin ajan. Ainoastaan tämän ajan jälkeen voidaan havaita jäädytyksen/lämmityksen vaikutus.

## Manuaalinen testi-

Valittavissa on 3 erilaista testiä; vastavaa numero näkyy näytöllä. Jokainen testi pakottaa yksikön erilaisia ulostuloja.

Testin aikana näytön kuvakkeet eivät pala, ja ainoa käytettävässä oleva näppäin on C, jolla testi voidaan keskeyttää milloin tahansa. Testi kestää kokonaisuudessaan noin 7 minuuttia.

### TESTI 1 - Jäädytys

Käynnistä testi suuntaamalla etäisohjain yksikköä kohti ja paina näppäintä B, kun näytössä näkyy numero "1". Viesti lähetetään järjestelmään, joka vastaa onnistuneesta vastaanotosta akustisella äänimerkillä (piip piip). Tämän testin tarkoituksena on tarkistaa jäädytyksen toiminta.

Yksiköön pakotetut ulotulot ovat:

- kylmän veden venttiili
- KORKEA-puhallusnopeus
- kondensaatin tyhjennyspumpun käynnistyminen.

### TESTI2 - Lämmitys

Käynnistä tämä testi suuntaamalla etäisohjain yksikköä kohti ja

paina näppäintä B, kun näytöllä näkyy numero "2". Viesti lähetetään järjestelmään, joka vastaa onnistuneesta vastaanotosta akustisella äänimerkillä (piip piip). Tämän testin tarkoituksena on tarkistaa lämmityksen toiminta.

Yksiköön pakotetut ulotulot ovat:

- lämpimän veden venttiili
- KESKIMÄÄRÄINEN-puhallusnopeus (KORKEA vaihtelevanopeuksissa yksiköissä).

### TESTI 3 - Tehostettu lämmitys (lämmin vesi + lämmityselementit)

Käynnistä tämä testi suuntaamalla etäisohjain yksikköä kohti ja paina näppäintä B, kun näytöllä näkyy numero "3". Viesti lähetetään järjestelmään, joka vastaa onnistuneesta vastaanotosta akustisella äänimerkillä (piip piip). Tämän testin tarkoituksena on tarkistaa lämmityksen toiminta lämmityselementtien ollessa käynnissä.

Yksiköön pakotetut ulotulot ovat:

- lämpimän veden venttiili
- lämmitysyksiköt käynnissä
- AUTOmaattinen-puhallusnopeus.





United Technologies

**Carrier EMEA Replacement Components Division, route de Thil, 01120 Montluel France**  
[www.carrier-ercd.com](http://www.carrier-ercd.com)

---

- (GB)** The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.
- (I)** La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.
- (F)** La recherche permanente de perfectionnement du produit peut nécessiter des modifications ou changements, sans préavis.
- (D)** Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.
- (E)** El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones de los productos sin previo aviso.
- (NL)** Wijzigingen voorbehouden.
- (GR)** Η σταθερή προσπάθεια για την καλυτέρευση του προϊόντος μπορεί να επιφέρει, χωρίς προειδοποίηση, αλλαγές ή τροποποιήσεις σε δύσα περιγράφηκαν.
- (P)** O fabricante reserva o direito de alterar quaisquer especificações do produto, sem aviso prévio.
- (S)** Tillverkaren förbehåller sig rätten till ändringar utan föregående meddelande.
- (FIN)** Valmistaja pidättää kaikki oikeudet mahdollisiin muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.